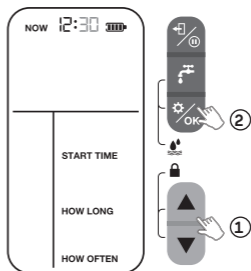
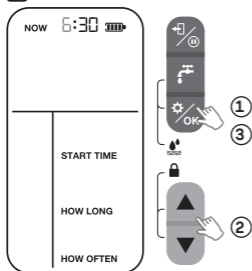
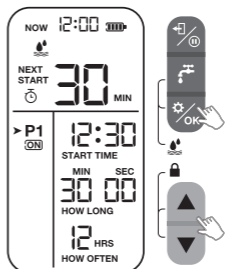
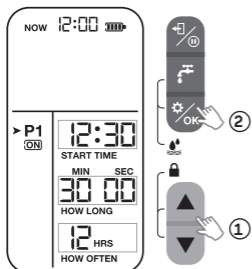
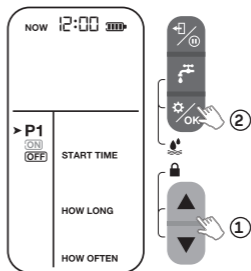
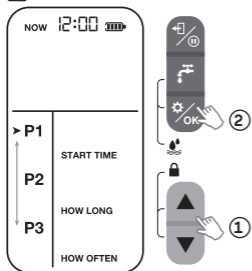
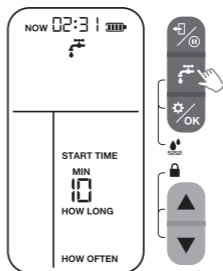
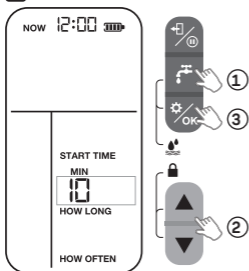
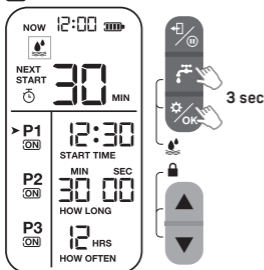
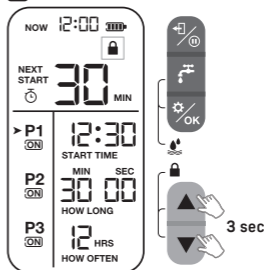
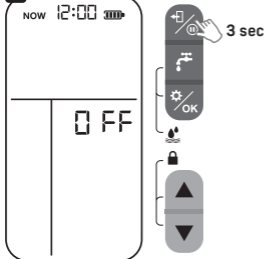


C**D**

E**F****G****H****POLSKI****52-097 - ELEKTRONICZNY STEROWNIK NAWADNIANIA
CHRONOS CELLPRO™**

Przeznaczenie: do automatycznego sterowania przepływem wody w systemach nawadniających. **Zastosowanie:** do użytku domowego.

Miejsce instalacji: kran na zew. i wew. budynków. **Pozycja robocza:** pozycja pionowa, przyłączem do góry. **Czynnik roboczy:** woda.

Zastosowanie dyrektywy i normy: 2011/65/EU, 2014/30/EU. **DA-NE TECHNICZNE:** Min./maks. ciśnienie robocze: 0,5 bar (7,25 PSI) / 6 bar (87 PSI). Zakres temp. roboczych: 1°C do 45°C. **Przepływające medium:** czysta woda słodka. **Zasilanie:** 2 baterie alkaliczne 1,5 V AA (brak w zestawie). **Czas pracy:** jeden sezon (~6 miesięcy) – dotyczy baterii.

OPIS PRODUKTU (rys. A): [1] Redukcja G3/4"–G1/2" (26,5–21 mm), [2] Filtr, [3] Przyłącze z gwintem wew. G3/4" (26,5 mm), [4] Korpus urządzenia, [5] Przyłącze węża, [6] Uszczelka, [7] Przyłącze z gwintem zew. G3/4" (26,5 mm), [8] Przycisk włącz/wyłącz/pauza, [9] Przycisk tryb manualny, [10] Przycisk OK.

INSTRUKCJE OGÓLNE: Przed pierwszym użyciem produktu należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla kolejnego użytkownika.

UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM: Ten produkt został opracowany do użytku domowego – nie jest przeznaczony do zastoso-

сowań przemysłowych. Producent nie odpowiada za ewentualne szkody wynikające z użytkowania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem lub z racji niewłaściwej obsługi lub montażu. Ze względów bezpieczeństwa, dzieci oraz młodzież poniżej 16 roku życia oraz osoby, które nie zapoznają się z instrukcją obsługi urządzenia, nie mogą użytkować niniejszego produktu. Osoby upośledzone fizycznie lub umysłowo mogą użytkować produkt pod warunkiem, że dozorowane są przez kompetentną osobę lub zostają przez nią odpowiednio pouczone. Należy nadzorować dzieci, aby być pewnym, że nie będą bawić się produktem. **BEZPIECZEŃSTWO:** Nie używać urządzenia w systemach wody pitnej. Używać urządzenie tylko do czystej wody o maks. temp. 45°C. Urządzenie chronić przed bezpośrednią wodą rozpryskową i nigdy nie zanurzać w wodzie. Sprawdzać urządzenie przed każdym użyciem pod kątem uszkodzeń, przy widocznych uszkodzeniach przerwać użytkowanie. Nie używać żadnych mas uszczelniających ani środków smarujących do podłączania urządzenia do kranu. Nigdy nie ciągnąć za podłączony wąż. Nie instalować urządzenia w pobliżu źródeł ciepła (maks. temp. otoczenia 60°C). Nie używać urządzenia w pobliżu urządzeń znajdujących się pod napięciem. **URUCHOMIENIE:** Przed rozpoczęciem użytkowania należy włożyć baterię (rys. B). Przed uruchomieniem urządzenia, kran musi być zamknięty. Przyłączyć urządzenie do kranu; jeśli zachodzi taka potrzeba, należy zastosować adapter. Odkręcić kran, sprawdzić szczelność urządzenia. **USTAWIENIE CZASU (rys. C):** Po uruchomieniu urządzenia naciśnij przycisk OK i za pomocą strzałek ustaw aktualną godzinę potwierdzając swój wybór ponownym naciśnięciem OK. Następnie, w ten sam sposób należy ustawić minuty. Po 30 sekundach braku aktywności, ekran sterownika automatycznie wygaśnie w celu uniknięcia nadmiernego zużycia energii. Automatyczne lub manualne ustawienie czasu pracy nawadniania: Możliwość ustawienia 3 indywidualnych programów nawadniania w ciągu dnia, zakres nawadniania (HOW LONG) od 1 min. do max 99 min.; częstotliwość nawadniania (HOW OFTEN) w odstępach: 1-23 godziny lub 1-15 dni. **USTAWIENIE PROGRAMÓW (rys. D):** Naciśnij 3 razy OK. Za pomocą strzałek wybierz program (P1, P2, P3). Potwierdź naciskając przycisk OK. Po naciśnięciu OK wprowadź godzinę rozpoczęcia nawadniania. W pierwszej kolejności godzinę - używając strzałek oraz zatwierdzając swój wybór naciśnięciem OK. Następnie, w ten sam sposób ustawisz minuty, czas trwania nawadniania oraz jego częstotliwość. Analogicznie ustawisz program P2 oraz P3. **TRYB MANUALNY (rys. E):** Rozpoczęcie natychmiastowego nawadniania bez użycia ustawień zaprogramowanych można uzyskać przez naciśnięcie przycisku trybu manualny [9]. Następnie za pomocą strzałek należy wybrać długość nawadniania i potwierdzić swój wybór naciskając OK. Ponowne naciśnięcie tego przycisku powoduje zatrzymanie przepływu wody. Operacje te nie mają wpływu na wybrany program automatycznego nawadniania. **CZUJNIK DESZCZU (rys. F):** Aby aktywować czujnik deszczu należy przytrzymać jednocześnie przez 3 sekundy przycisk trybu manualny [9] oraz OK. **BLOKADA EKРАНU (RODZICIELSKA) (rys. G):** Aby zablokować ekran, należy jednocześnie przytrzymać przez 3 sekundy strzałki w górę i w dół. **WŁĄCZANIE / WYŁĄCZENIE STEROWNIKA (rys. H):** Aby włączyć / wyłączyć sterownik należy przez 3 sekundy przytrzymać przycisk włącz/wyłącz [8]. **KONSERWACJA:** Sprawdzaj stan baterii. Bateria powinna być wymieniona, gdy na ekranie zacznie migać jej symbol. W przypadku jej wyszczerpania, należy wymienić na nową. Regularnie czyścić i płukać uszczelkę z filtrem oraz przyłącza. **PRZECHOWYWANIE:** Urządzenie przechowywać poza zasięgiem dzieci w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu, aby uniknąć ewentualnych uszkodzeń. **UTYLIZACJA:** Zgodnie z dyrektywą 2012/19/EU. Urządzenia nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska. **USUWANIE USTEREK:** 1. Brak wskazań na wyświetlaczu: Rozładowana bateria w wymień baterię. 2. Nieszczelność przy przyłączu wody: Połącząc przyłącze wody przy kranie > ponownie przykręcić przyłącze. 3. Zawór się nie zamyka / otwiera: Zamknięty kran > odkręć kran. Ciśnienie minimalne 0,5 bar nie jest osiągnięte > zapewnij ciśnienie 0,5 bar. **NAPRAWA:** Jeżeli działania wymienione w punkcie **USUWANIE USTEREK** nie prowadzą do prawidłowego ponownego uruchomienia, należy skontaktować się z producentem w celu przeprowadzenia kontroli. Ingerencje osób nieuprawnionych prowadzą do wygaśnięcia roszczeń. **AKCESORIA:** Stosować tylko oryginalne akcesoria, które gwarantują niezawodną bezusterkową eksploatację urządzenia. Infor-

macje dotyczące akcesoriów można znaleźć na stronie www.cellfast.com.pl. **GWARANCJA:** Firma CELL-FAST Sp. z o.o. udziela na nowe oryginalne produkty dwuletniej gwarancji pod warunkiem, że zostały one zakupione w obrocie konsumentskim i są wykorzystywane tylko do użytku domowego. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do producenta lub dystrybutora. Szczegółowe informacje dotyczące gwarancji zamieszczone są na stronie internetowej www.cellfast.com.pl.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

CELL-FAST sp. z o.o. niniejszym oświadcza, że produkt opisany poniżej ma koncepcję, projekt i komercyjnie dostępną wersję produkcyjną zgodną z obowiązującymi wymogami dyrektyw UE dotyczącej zdrowia i bezpieczeństwa. Wszelkie zmiany lub modyfikacje tego produktu niesautorzowane przez CELL-FAST sp. z o.o. unieważniają niniejszą deklarację. Niniejsza deklaracja zgodności jest wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Producent: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Nazwa handlowa: Elektroniczny sterownik nawadniania CHRONOS CELLPRO™

Model: 52-097

Zastosowanie: Sterowanie nawadnianiem

Obowiązujące dyrektywy UE: 2011/65/UE, 2014/30/UE

Osoba upoważniona do sporządzenia deklaracji:

Robert Kiela

Dyrektor ds. Badań i Rozwoju

Stalowa Wola, 9.12.2024



БЪЛГАРСКИ

52-097 - ЕЛЕКТРОНЕН КОНТРОЛЕР ЗА ПОЛИВАНЕ CHRONOS CELLPRO™

Предназначение: за автоматично управление на водния поток внаполнителни системи. **Приложение:** за домашна употреба. **Местоположение на монтажа:** чешми на открито и закрито. **Работна позиция:** вертикално положение, със съединителен отгоре. **Работен медиум:** вода. **Приложени директиви и стандарти:** 2011/65/UE, 2014/30/UE. **ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:** Мин. / макс. работно налягане: 0,5 bar (7,25 PSI) / 6 bar (87 PSI). **Работен температурен диапазон:** 1°C до 45°C. **Течащ медиум:** чиста прясна вода. **Закхранване:** 2.1.5 В алкални батерии „AA“ (не са включени в комплекта). **Време на работа:** един сезон (~6 месеца) – важи за батериите. **ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА (Фиг. А):** [1] G3/4"-G1/2" (26,5-21 mm) с редуктор, [2] Филтър, [3] Връзка с върхшна резаб G3/4" (26,5 mm), [4] Корпус на уреда, [5] Връзка за маркуч, [6] Уплътнение, [7] Връзка с върхшна резаб G3/4" (26,5 mm), [8] Бутон за включване / изключване / пауза, [9] Бутон за ръчен режим, [10] Бутон ОК. **ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ:** Преди първото използване на продукта, прочетете инструкцията за експлоатация, следвайте указанията и я запазете за последваща справка или следващия потребител. **УПОТРЕБА В СЪОТВЕТСТВИЕ С ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕТО:** Този продукт е разработен за битова употреба и не е предназначен за промишлени нужди. Производителят не носи отговорност за евентуални щети, произтичащи от неправилно използване на устройството или поради неправилна експлоатация или монтаж. От съображения за безопасност, деца и юноши под 16 години и тези, които не са прочели инструкцията за експлоатация, не могат да използват този продукт. Лица с физически или психически увреждания могат да използват продукта, при условие че са под надзора на компетентно лице или са инструктирани по подходящ начин. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се сигурни, че няма да играят с продукта. **БЕЗОПАСНОСТ:** Не използвайте устройството в системи за питейна вода. Използвайте устройството само с чиста вода с максимална температура 45°C. Защитете устройството срещу директно пръскане и никога не погатайте във вода. Преди всяка употреба, проверявайте устройството за повреди, ако забележите видими неизправности, прекратете използването му. Не използвайте никакви уплътнители или смазочни материали, за да свържете устройството към

водопроводния кран. Никога не дърпайте възвисяния маркуч. Не използвайте устройството в близост до източници на топлина (макс. темп. на околната среда 60°C). Не използвайте устройството в близост до уреди под напрежение. **ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ:** Моля, поставете батерията преди употреба (Фиг. В). Преди да стартирате устройството, водопроводният кран трябва да бъде затворен. Свържете устройството към чешмата; ако е необходимо, използвайте адаптер. Пуснете водата, проверете херметичността на устройството. **НАСТРОЙКА НА ВРЕМЕТО (Фиг. С):** След като стартирате устройството, натиснете бутон ОК и използвайте стрелките, за да зададете текущия час и потвърдете избора си, като натиснете отново ОК. След това задайте минутите по същия начин. След 30 секунди неактивност екранът на контролера ще изгасне автоматично, за да се избегне прекомерната консумация на енергия. Автоматична или ръчна настройка на продължителността на напояването. Възможност за задаване на 3 индивидуални програми за поливане на ден, диапазон на поливане (HOW LONG) от 1 мин. до максимум 99 мин.; честота на поливане (HOW OFTEN) на интервали: 1-23 часа или 1-15 дни. **НАСТРОЙКА НА ПРОГРАМИТЕ (Фиг. D):** Натиснете ОК 3 пъти. Използвайте стрелките, за да изберете програмата (P1, P2, P3). Потвърдете, натискайки бутон ОК. След като натиснете ОК, въведете началния час на поливането. Първо, часовете – с помощта на стрелките и потвърждаване на Вашия избор чрез натискане на ОК. След това задайте минутите, продължителността на поливането и честотата по същия начин. По същия начин задайте програми P2 и P3. **РЪЧЕН РЕЖИМ (Фиг. E):** Започнете незабавно да поливате, без да използвате предварително зададените настройки, като натиснете бутон за ръчен режим [9]. След това използвайте стрелките, за да изберете продължителността на поливането и потвърдете избора си, като натиснете ОК. Ако отново натиснете този бутон поливането спира. Тези процеси не оказват въздействие върху автоматичната програма за поливане. **СЕНЗОР ЗА ДЪЖД (Фиг. F):** За да активирате сензора за дъжд, задържете едновременно бутоните за ръчен режим [9] и ОК за 3 секунди. **ЗАКЛЮЧВАНЕ НА ЕКРАНА (РОДИТЕЛСКА БЛОКАДА) (Фиг. G):** За да заключите екрана, едновременно задържете стрелките нагоре и надолу за 3 секунди. **ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ НА КОНТРОЛЕРА (Фиг. H):** За да включите / изключите контролера, задържете бутон за включване / изключване [8] за 3 секунди. **ПОДДРЪЖКА:** Проверете състоянието на батерията. Батерията трябва да бъде сменена, когато на екрана се появи мигащ символ. Ако е изтощена, подменете я с нова. Редовно почиствайте и изплаквайте уплътнението с филтъра и съединенията. **СЪХРАНЕНИЕ:** Да се съхранява на място, недостъпно за деца, на сухо, затворено и защитено от замръзване място. **УТИЛИЗАЦИЯ:** В съответствие с Директива 2012/19/ЕО. Устройството не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Устройството трябва да се изхвърля в съответствие с местните екологични разпоредби. **ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ:** 1. Няма индикации на дисплея: Изтощена батерия > подменете батерията. 2. Липса на херметичност на водопроводното съединение: Разхлабете водопроводното съединение на крана > завийте отново съединението. 3. Вентилът не се затвора / отваря: Затворен кран > Включете крана. Не е достигнато минимално налягане от 0,5 bar > осигурете налягане 0,5 bar. **РЕМОНТ:** Ако дейността, предвидена в **ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ** не доведат до правилното функциониране на уреда, моля, свържете се с производителя, за да извърши проверка. Ремонт на уреда от неавторизирани лица води до непризнаване на гаранцията. **АКСЕСОАРИ:** Използвайте само оригинални аксесоари, които гарантират надеждна и безопасна работа на устройството. Информация за аксесоарите можете да намерите на www.celfast.com.pl. **ГАРАНЦИЯ:** Фирма CELL-FAST Sp. z o.o. предоставя двугодишна гаранция за нови оригинални продукти, при условие че са закупени на потребителския пазар и се използват само за домашна употреба. Безплатно отстраняваме всички дефекти на продукта по време на гаранционния период, при условие че са причинени от материали или производствен дефект. За гаранционни ремонти се обрънете директно към дистрибутора или производителя като представите доказателство за покупка. Подробна информация за гаранционните условия можете да намерите на www.celfast.com.pl.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

С настоящото CELL-FAST sp. z o.o. декларира, че описаният по-долу продукт има концепция, дизайн и налична в търговската мрежа производствена версия в съответствие с приложимите изисквания на директивите на ЕС за здравето и безопасността. Всякакви промени или модификации на този продукт, които не са разрешени от CELL-FAST sp. z o.o., водят до невалидност на тази декларация. Настоящата декларация за съответствие се издава под изключителната отговорност на производителя.

Производител: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola
www.celfast.com.pl, product@celfast.com.pl

Търговско наименование: Електронен контролер за поливане CHRONOS CELLPRO™

Модел: 52-097

Приложение: Контрол на напояването

Продуктът изпълнява изискванията на следните директиви на

ЕС: 2011/65/EU, 2014/30/EU.

Лице, упълномощено да състави декларацията:

Robert Kiejar

Директор по научноизследователска

и развойна дейност

Stalowa Wola, 9.12.2024



ČEŠTINA

52-097 - ELEKTRONICKÉ ŘÍZENÍ PRŮTOKU VODY V ZAVLAŽOVACÍCH SYSTÉMECH

Účel: Pro automatické řízení přístupu vody v zavlažovacích systémech.

Určeno: pro domácí použití. **Místo instalace:** Na kohouty umístěné venku a uvnitř budov. **Pracovní poloha:** vertikální poloha, připojkou nahoru. **Pracovní médium:** voda. **Použití normy a směrnice:** 2011/65/EU, 2014/30/EU. **TECHNICKÉ PARAMETRY:** Min./max. pracovní tlak:

0.5 bar [7,25 PSI] / 6 bar [87 PSI]. **Rozsah pracovních teplot:** 1 až 45°C. **Proudící médium:** čistá sladká voda. **Napájení:** 2 alkalické baterie 1,5 V AA (nejsou součástí balení). **Délka provozu:** jedná sezóna

(–6 měsíců) – platí pro baterii. **POPIS VÝROBKU (obr. A):** [1] Redukce G3/4"–G1/2" [26,5–21 mm]. [2] Filtř. [3] Připojka s vnitřním závitem G3/4" [26,5 mm]. [4] Tělo zařízení. [5] Připojka hadice. [6] Těsnění. [7] Připojka s vnějším závitem G3/4" [26,5 mm]; [8] Tlačítko zapnutí / vypnutí / pauza, [9] Tlačítko manuálního režimu, [10] Tlačítko OK. **OBECNÉ POKYNY:** Před prvním použitím výrobku si přečtěte originální návod na obsluhu, řiďte se v něm uvedenými pokyny a ponechte si jej pro budoucí použití nebo pro dalšího uživatele. **POUŽÍVÁNÍ V SOULADU S ÚCELEM:** Tento výrobek byl vyvinut pro domácí použití, není určen pro průmyslové použití. Výrobce neodpovídá za případné škody vzniklé v důsledku používání zařízení v rozporu s jeho účelem, nebo vzniklé kvůli nesprávné obsluze či montáži. Z bezpečnostních důvodů nesmí tento výrobek používat děti a mládež do 16 let a osoby, které se neseznámily s návodem na obsluhu. Osoby s fyzickým nebo duševním postižením mohou tento výrobek používat pouze pod dohledem kompetentní osoby, nebo pokud byly takovouto osobou řádně poučeny. Hlídejte děti, aby si nehráli s výrobkem. **BEZPEČNOST:** Zařízení nepoužívejte v rozdech pitné vody. Zařízení používejte jenom na čistou vodu s teplotou max. 45°C. Chraňte zařízení před přímým postříkáním vodou a nikdy jej neponechávejte do vody. Před každým použitím zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno. V případě viditelného poškození zařízení nepoužívejte. Při připojování zařízení ke kohoutu nepoužívejte žádná těsnění ani maziva. Nikdy netahejte za připojenou hadici. Neinstalujte zařízení v dosahu zdrojů tepla (např. teplota okolí 60°C). Zařízení nepoužívejte v dosahu zařízení, která jsou pod napětím. **SPUŠTĚNÍ:** Před zahájením používání vložte baterie (obr. B). Před spuštěním zařízení musí být kohout zavřen. Připojte zařízení ke kohoutu. Pokud je to potřeba, použijte adaptér. Otevřete kohout a zkontrolujte těsnost zařízení. **NASTAVENÍ ČASU (obr. C):** Po spuštění zařízení stiskněte tlačítko OK, šipkami nastavte aktuální hodinu a potvrďte svou volbu opětovným stiskem OK. Pak stejným způsobem nastavte minuty. Po 30 sekundách bez aktivity se obrazovka hodin automaticky vypne, aby nedocházelo k nadměrné spotřebě energie. Automatické nebo manuální nastavení délky zavlažování: Možnost nastavení 3 individuálních programů zavlažování za den, rozsah zavlažování (HOW LONG) od 1 min. do max. 99 min.; frekvence zavlažování (HOW OFTEN) v intervalech: 1-23 hou-

din nebo 1-15 dni. **NASTAVENÍ PROGRAMŮ** [obr. D]: Stiskněte 3krát OK. Šipkami zvolte program (P1, P2, P3). Potvrďte tlačítkem OK. Po stisknutí OK zadejte čas zahájení zavlažování. Nejprve hodinu – šipkami a potvrďte tlačítkem OK. Pak stejným způsobem nastavte minutu, délku a frekvenci zavlažování. Obdobně nastavte program P2 a P3. **MANUÁLNÍ REŽIM** [obr. E]: Okamžitě zavlažování bez naprogramování nastavení můžete zapnout tlačítkem pro manuální režim [9]. Pak šipkami zvolte délku zavlažování a potvrďte svou volbu tlačítkem OK. Opětovným stisknutím tohoto tlačítka vodu zastavíte. Tyto operace nemají vliv na vybraný program automatického zavlažování. **DEŠŤOVÝ SENZOR** [obr. F]: Pro aktivaci čidla deště podržte na 3 sekundy tlačítko pro manuální režim [9] a OK. **ZÁMEK OBRAZOVKY (RODIČOVSKÝ)** [obr. G]: Pro zamknutí obrazovky podržte současně na 3 sekundy šipky nahoru a dolů. **ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ ZAVLAŽOVACÍCH HODIN** [obr. H]: Pro zapnutí / vypnutí zavlažovacích hodin podržte na 3 sekundy tlačítko zapnout / vypnout [8]. **ÚDRŽBA:** Kontrolujte stav baterie. Baterie je nutné vyměnit, když na obrazovce začne blikat její symbol. Vybítou baterii vyměňte za novou. Pravidelně čistěte a oplachujte těsnění s filtrem a přípojky. **USKLADNĚNÍ:** Zařízení skladujte mimo dosah dětí na suchém, uzavřeném a před mrazivem chráněném místě, čímž zabráníte jeho případnému poškození. **LIVKADICE:** V souladu se směrnicí 2012/19/EU. Zařízení nelikvidujte společně s běžným komunálním odpadem. Zařízení likvidujte v souladu s místními předpisy ochrany životního prostředí. **ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH:** 1. Displej nic nezobrazuje: Vybítá baterie > vyměňte baterii. 2. Netěsnost u přípojky vody: Uvolněte přípojku vody u kohoutu > opět utáhněte přípojku. 3. Ventil nejde zavřít / otevřít: Zavřený kohout > otevřete kohout. Není dosažen minimální tlak 0,5 bar > Zajistěte tlak 0,5 bar. **OPRAVA:** Pokud úkony uvedené v bodu **ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH** nevedou k obnovení správné činnosti, požádejte výrobce, aby zařízení zkontroloval. Neautorizovaným zásahem vodu ke ztrátě záruky. **PŘÍSLUŠENSTVÍ:** Použijte pouze originální příslušenství, které zaručuje spolehlivý a bezporuchový provoz zařízení. Informace o příslušenství jsou uvedeny na stránkách www.celfast.com.pl. **ZÁRUKA:** Společnost CELL-FAST Sp. z o.o. poskytuje na nové originální výrobky záruku v délce 2 roky pod podmínkou, že byly zakoupeny spotřebiteli a jsou používány pro soukromé účely. Případné poruchy zařízení budou odstraňovány v záruční době zdarma, pokud byly způsobeny materiálovou nebo výrobní chybou. Ve věci záručních oprav se obračete s dokladem o koupi na výrobce nebo distributora. Detailní informace o záruce jsou uvedeny na internetových stránkách www.celfast.com.pl.

EU PROHLÁŠENÍ

O SHODĚ

Společnost CELL-FAST sp. z o.o. tímto prohlašuje, že níže popsaný výrobek je svou koncepcí, konstrukcí a komerčně dostupnou výrobní verzí v souladu s platnými požadavky směrnice EU v oblasti zdraví a bezpečnosti. Jakékoli změny nebo úpravy tohoto výrobku, které nebyly schváleny společností CELL-FAST sp. z o.o., mají za následek neplatnost tohoto prohlášení. Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výrobce: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola

www.celfast.com.pl, product@celfast.com.pl

Obchodní název: Elektronické zavlažovací řízení CHRONOS CELLPRO™

Model: 52-097

Použití: Řízení zavlažování

Platné směrnice EU: 2011/65/EU, 2014/30/EU.

Osoba oprávněná k vypracování prohlášení:

Robert Kielar

Ředitel výzkumu a vývoje

Stalowa Wola, 9.12.2024



DANSK

52-097 – ELEKTRONISK KUNSTVANDINGSREGULATOR

CHRONOS CELLPRO™

Tilsløget brug: til automatisk kontrol af vandflow i kunstvandingsssystemer. **Anvendelse:** til hjemmebrug. **Installation:** vandhanen uden for og inden i bygningen. **Arbejdsstilling:** lodret position med terminalen opad. **Arbejdsmedium:** vand. **Anvendelse af direktivet og standarder:** 2011/65/EU, 2014/30/EU. **TEKNISK DATA:** Min. / maks. arbejds-tryk: 0,5 bar (7,25 PSI) / 6 bar (87 PSI). **Arbejdstemperaturområde:** 1°C to 45°C. **Flydende medium:** rent ferskvand. **Strømforsyning:**

2 alkaliske 1,5 V AA -batterier (medfølger ikke). **Driftstid:** en sæson (~6 måneder) – gælder for batterier. **PRODUKTBEKREVELSE (fig. A):** [1] G3/4"-G1/2" reduktion (26,5–21 mm), [2] Filter, [3] Terminal med G3/4" (26,5 mm) indvendig gevind, [4] Kabinet, [5] Slangeterminal, [6] Pakning, [7] Terminal med G3/4" (26,5 mm) udvendig gevind, [8] on / off / pause knap, [9] manuel mode knap, [10] OK knap. **GENERELLE INSTRUKTIONER:** Inden du anvender produktet første gang, bedes du læse den originale brugervejledning, følge vejledningen og opbevare den til senere brug eller til en efterfølgende bruger. **OVERENSSTEMMELSE MED TILSIGTET ANVENDELSE:** Dette produkt er designet til hjemmebrug og er ikke beregnet til industriel anvendelse. Producenten fralægger sig ansvaret for skader, der opstår som følge af brugen af enheden, der er i uoverensstemmelse med den tilsigtede anvendelse samt forkert betjening eller samling heraf. Af sikkerhedsmedske årsager må børn og unge under 16 år samt personer, der ikke har læst brugervejledningen til enheden, ikke bruge dette produkt. Personer med fysisk eller psykisk funktionsnedsættelse kan bruge produktet, forudsat at de er under opsyn af en kompetent person eller er blevet passende instrueret af dem. Overvåg venligst børn for at sikre, at de ikke leger med produktet. **SIKKERHED:** Brug ikke enheden i drøkkedækselsystemer. Brug kun enheden til rent vand med en maksimal temperatur på 45°C. Beskyt enheden mod direkte vandstank og nedsank den aldrig i vand. Kontroller enheden for skader før hver brug, stop brugen, hvis der er synlige skader. Brug ikke tætningssmidler eller smøremidler til at forbinde enheden med vandhanen. Træk aldrig i den tilsluttede slange. Installer ikke enheden i nærheden af varmekilder (maks. omgivelsestemperatur er 60°C). Anvend ikke enheden i nærheden af elektrisk ledende udstyr. **START OP:** Isæt batterier, før du bruger enheden (fig. B). Vandhanen skal være lukket, før enheden tændes. Tilslut enheden til hanen; Hvis behovet opstår, skal du bruge en adapter. Tænd for hanen, kontroller enheden for lækager. **TIDINDSTILLING (fig. C):** Når du har tændt enheden, skal du trykke på OK-knappen og indstille den aktuelle timetal ved hjælp af pilene, og derefter bekræfte dit valg ved at trykke på OK igen. Indstil derefter minutterne på samme måde. Efter 30 sekunders inaktivitet bliver slukkes regulatorens skærm automatisk for at undgå unødvendigt strømforbrug. Automatisk eller manuel indstilling af kunstvandingsarbejdstid: Mulighed for at indstille 3 individuelle vandingsprogrammer pr. dag, vandingsinterval (HOW LONG) fra 1 min. til maks. 99 min.; vandingshøjhed (HOW OFTEN) i intervaller: 1–23 timer eller 1–15 dage. **PROGRAMINDSTILLING (fig. D):** Tryk OK 3 gange. Vælg det ønskede program (P1, P2, P3) ved hjælp af pilene. Bekræft ved at trykke på OK-knappen. Efter at have trykket på OK-knappen, indstil det tidspunkt, hvor kunstvandning skal begynde. Indstil først timen ved hjælp af pilene, og bekræft dit valg ved at trykke på OK-knappen. Indstil derefter minutter, varighed og højighed af kunstvandning på samme måde. På samme måde indstilles programmerne P2 og P3. **MANUEL MODE (fig. E):** Du kan starte kunstvandning med det samme uden brug af standardindstillinger ved at trykke på knappen "manuel mode" [9]. Vælg derefter kunstvandnings varighed ved hjælp af pilene, og bekræft dit valg ved at trykke på OK-knappen. Tryk på denne knap igen stopper vandingen. Disse operationer påvirker ikke det valgte automatiske vandingsprogram. **REGNSENSOR (fig. F):** For at aktivere regnsensoren skal du trykke på knapperne "manuel mode" [9] og OK samtidigt i 3 sekunder. **SKÆRM LÅS (FOR ÆLDRE) (fig. G):** For at låse skærmen skal du trykke på OK og held samtidigt i 3 sekunder. **TÆND / SLUK AF REGULATOREN (fig. H):** For at tænde / slukke regulatoren, tryk på tænd / sluk -knappen [8] i 3 sekunder. **VELDIGEHOLDELSE:** Kontroller batterierne tilstand. Udskift batterier, når batterisymbolet på skærmen begynder at blinke. Hvis batteriniveauet er lavt, skal det udskiftes med et nyt. Rengør og skyl pakningen, filteret og terminalerne regelmæssigt. **OPBEVARING:** Opbevar enheden utilgængeligt for børn på et tørt, lukket og frostfrit sted, for at undgå mulig skade. **BORTSKAFFELSE:** I henhold til direktiv 2012/19/EU. Enheden må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Enheden skal bortskaffes i overensstemmelse med lokale miljøforskrifter. **FEJLSØGNING:** 1. Ingen indikationer på displayet: Batteriniveau lavt > udskift batteri. 2. Lækage ved vandterminalen: Løs vandterminalen ved hanen > skrú terminalen fast igen. 3. Ventilen lukker / åbner ikke: Hane lukket > åbn hanen. Minimumstrykket på 0,5 bar opnås ikke > forsyn 0,5 bar. **REPARATION:** Hvis de handlinger, der er angivet under **FEJLFINDING**, ikke fører til en korrekt genstart, skal du kontakte producenten for inspektion. Ved eventuelle ændringer af produktet, fore-

taget af uautoriserede personer, bortfalder garantien. **TILBEHØR:** Anvend kun originalt tilbehør for at garantere pålidelig og problemfri drift af enheden. Information om tilbehør findes på: www.celfast.com.pl. **GARANTI:** Firmaet CELL-FAST Sp. z o.o. giver to års garanti på nye originale produkter, forudsat at de er købt på forbrugermarkedet og kun anvendes til hjemligt formål. Eventuelle defekter i enheden udredes gratis i garantiperioden, forudsat at de er forårsaget af materiale- eller produktionsfejl. Kontakt producenten eller distributøren for at anmode om garantireparation og fremlæg et købsbevis. Detaljerede oplysninger om garantien findes på: www.celfast.com.pl.

EU-OVERENSSTEMMELSESRKLÆRING

CELL-FAST Sp. z o.o. erklærer hermed, at det nedenfor beskrevne produkt har et koncept, et design og en kommercielt tilgængelig produktionsversion i overensstemmelse med de gældende krav i EU's sundheds- og sikkerhedsdirektiver. Enhver ændring eller modifikation af dette produkt, som ikke er godkendt af CELL-FAST Sp. z o.o., vil ugyldiggøre denne erklæring. Denne overensstemmelseserklæring er udstedt under producentens eneansvar.

Producenten: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, Pl. 37-450 Stalowa Wola

www.celfast.com.pl, product@celfast.com.pl

Handelsnavn: Elektronisk kunstvandingsregulator CHRONOS CELLPRO™

Model: 52-097

Anvendelse: Kontrol af kunstvandning

Gældende EU-direktiver: 2011/65/EU, 2014/30/EU

Person, der er bemyndiget til at udfærdige erklæringen:

Robert Kielar

Direktør for forskning og udvikling

Stalowa Wola, 9.12.2024



DEUTSCH

52-097 – ELEKTRONISCHES BEWÄSSERUNGSCOMPUTER CHRONOS CELLPRO™

Bestimmung: zur automatischen Steuerung des Wasserdurchflusses in Bewässerungssystemen. **Anwendung:** für Haushaltszwecke. **Einbaustelle:** Wasserhähne innerhalb und außerhalb der Gebäude. **Arbeitsposition:** aufrecht, Anschluss nach oben. **Arbeitsstoff:** Wasser. **Anwendung der Richtlinie und der Norm:** 2011/65/EU, 2014/30/EU. **TECHNISCHE DATEN:** Min./max. Betriebsdruck: 0,5 bar (7,25 PSI) / 6 bar (87 PSI). **Betriebstemperaturbereich:** 1°C bis 45°C. **Durchflussmedium:** reines Süßwasser. **Stromversorgung:** 2 Alkalibatterien 1,5 V AA (nicht mitgeliefert). **Betriebszeit:** eine Saison (-6 Monate) – gilt für Batterie. **PRODUKTBESCHREIBUNG (Abb. A):** [1] Reduzierung G3/4"-G1/2" [26,5–21 mm], [2] Filter, [3] Anschluss mit Innengewinde G3/4" [26,5 mm], [4] Geräterkörper, [5] Schlauchanschluss, [6] Dichtung, [7] Anschluss mit Außengewinde G3/4" [26,5 mm], [8] Ein / Aus / Pause-Taste, [9] Manuelle Modus-Taste, [10] OK-Taste. **ALLGEMEINE HINWEISE:** Vor der erstmaligen Verwendung des Produkts lesen Sie die originale Bedienungsanleitung, befolgen Sie die dort enthaltenen Anweisungen und bewahren Sie es für eine spätere Verwendung oder für einen weiteren Benutzer auf. **BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG:** Dieses Produkt wurde für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für industrielle Anwendung bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder unsachgemäße Handhabung bzw. Montage entstehen. Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die die Bedienungsanleitung nicht zur Kenntnis genommen haben, dieses Produkt nicht verwenden. Personen mit körperlichen oder geistigen Behinderungen dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer kompetenten Person beaufsichtigt werden oder durch sie entsprechend angewiesen wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. **SICHERHEIT:** Das Produkt nicht in Trinkwassersystemen verwenden. Das Produkt nur für sauberes Wasser mit einer Höchsttemperatur 45°C verwenden. Das Gerät vor direktem Spritzwasser schützen und nie in Wasser tauchen. Vor jedem Gebrauch das Gerät auf etwaige Schäden prüfen, bei sichtbaren Schäden die Nutzung beenden. Zum Anschluss des Geräts an den Wasserhahn keine Dichtungsmassen oder Schmierstoffe verwenden. An den angeschlossenen Schlauch nicht ziehen. Das Gerät

nicht in der Nähe von Wärmequellen installieren (die höchste Umgebungstemperatur 60°C). Das Gerät nicht in der Nähe von unter Spannung stehenden Geräten verwenden. **INBETRIEBNAHME:** Vor der Inbetriebnahme Batterie einlegen. **(Abb. B)** Vor der Inbetriebnahme des Geräts muss der Wasserhahn geschlossen sein. Schließen Sie das Gerät an den Wasserhahn an; verwenden Sie gegebenenfalls einen Adapter. Den Wasserhahn aufdrehen, die Dichtigkeit des Geräts überprüfen. **ZEIT EINSTELLEN (Abb. C):** Drücken Sie nach dem Einschalten des Geräts die OK-Taste und stellen Sie mit den Pfeiltasten die aktuelle Uhrzeit ein, bestätigen Sie Ihre Wahl durch erneutes Drücken von OK. Stellen Sie dann die Minuten auf die gleiche Weise ein. Nach 30 Sekunden Inaktivität wird der Bildschirm des Controllers automatisch ausgeschaltet, um einen übermäßigen Stromverbrauch zu vermeiden. Automatische oder manuelle Bewässerungszeiteinstellung. Möglichkeit zur Einstellung von 3 individuellen Bewässerungsprogrammen pro Tag, Bewässerungsbereich (HOW LONG) von 1 Min. bis max. 99 Min.; Bewässerungsfrequenz (HOW OFTEN) in Intervallen: 1–23 Stunden oder 1–15 Tage. **EINSTELLEN DER PROGRAMME (Abb. D):** Drücken Sie 3 Mal auf OK. Wählen Sie mit den Pfeilen das Programm [P1, P2, P3]. Bestätigen Sie durch Drücken der Taste OK. Nachdem Sie auf OK gedrückt haben, geben Sie die Startzeit für die Bewässerung ein. Zuerst die Stunden – verwenden Sie die Pfeile und bestätigen Sie Ihre Wahl mit OK. Stellen Sie dann auf die gleiche Weise die Minuten, die Dauer der Bewässerung und ihre Häufigkeit ein. Stellen Sie die Programme P2 und P3 in gleicher Weise ein. **MANUELLER MODUS (Abb. E):** Um sofortige Bewässerung ohne Verwendung der programmierten Einstellungen zu beginnen, drücken Sie den Knopf: Manueller Modus [9]. Wählen Sie dann mit den Pfeiltasten die Bewässerungsdauer und bestätigen Sie Ihre Auswahl mit OK. Durch nochmaliges Drücken dieses Knopfes wird der Wasserfluss gestoppt. Diese Vorgänge haben keinen Einfluss auf das gewählte Programm der automatischen Bewässerung. **Regensensor (Abb. F):** Um den Regensensor zu aktivieren, drücken Sie die Taste für den manuellen Modus [9] und OK gleichzeitig für 3 Sekunden. **BILDSCHIRMSPERRE (KINDERSICHERUNG) (Abb. G):** Um den Bildschirm zu sperren, halten Sie die Pfeiltasten nach oben und unten gleichzeitig 3 Sekunden lang gedrückt. **STEUERUNG EIN / AUS (Abb. H):** Um die Steuerung ein-/auszuschalten, halten Sie die EIN / AUS-Taste [8] 3 Sekunden lang gedrückt. **WARTUNG:** Batteriezustand überprüfen. Die Batterie sollte ausgetauscht werden, wenn das Batteriesymbol auf dem Bildschirm blinkt. Wenn die Batterie leer ist, soll sie mit einer neuen ersetzt werden. Reinigen und spülen Sie die Filterdichtung und die Anschlüsse regelmäßig. **AUFBEWAHRUNG:** Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern, in einem trockenen, geschlossenen und frostfreien Raum aufbewahren, um mögliche Beschädigungen zu vermeiden. **ENTSORGUNG:** Gemäß der Richtlinie 2012/19/EU. Das Gerät darf nicht mit normalem Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät ist entsprechend den örtlichen Umweltschutzvorschriften zu entsorgen. **FEHLERBESEITIGUNG:** 1. Keine Anzeige: Batterie entladen > Batterie ersetzen. 2. undichte Stellen am Wasseranschluss: Lösen Sie den Wasseranschluss am Wasserhahn > schrauben Sie den Anschluss wieder an. 3. Das Ventil schließt / öffnet nicht: Hahn geschlossen > Hahn abschrauben. Minimaler Druck 0,5 bar ist nicht erreicht > den Druck 0,5 bar sicherstellen. **REPARATUR:** Wenn die im Abschnitt **FEHLERBESEITIGUNG** aufgeführten Maßnahmen nicht zur Wiederinbetriebsetzung führen, kontaktieren Sie den Hersteller, um eine Überprüfung vorzunehmen. Unbefugte Eingriffe führen zum Erlöschen der Ansprüche. **ZUBEHÖR:** Verwenden Sie nur Originalzubehör, die einen zuverlässigen, störungsfreien Betrieb des Geräts gewährleisten. Informationen über Zubehör finden Sie unter www.celfast.com.pl. **GARANTIE:** Firma CELL-FAST Sp. z o.o. gibt eine zweijährige Garantie auf neue originale Produkte, sofern sie im Rahmen des Verbraucherkontrahats gekauft wurden und für Haushaltszwecke verwendet werden. Etwaige Mängel des Geräts werden während der Garantiezeit kostenlos behoben, sofern sie auf einen Materialfehler oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Für Reparaturen innerhalb der Garantiezeit kontaktieren Sie bitte den Hersteller oder Händler unter Vorlage eines Kaufbelegs. Ausführliche Informationen über die Garantie finden Sie unter www.celfast.com.pl.

EU-KONFORMITÄT-SERKLÄRUNG

CELL-FAST Sp. z o.o. erklärt hiermit, dass das nachstehend beschriebene Produkt in Konzeption, Design und kommerziell ver-



with G3/4" (26.5 mm) internal thread, [4] Device body, [5] Hose terminal, [6] Gasket, [7] Terminal with G3/4" (26.5 mm) external thread, [8] on / off / pause button, [9] manual mode button, [10] OK button.

GENERAL INSTRUCTIONS: Before using the product for the first time, please read the original user's manual, follow its instructions and keep it for later use or for a subsequent user. **COMPLIANCE WITH THE INTENDED USE:** This product has been designed for domestic use and is not intended for industrial applications. The manufacturer shall remain liable for any damage resulting from the use of the device inconsistent with the intended application as well as improper operation or assembly thereof. For safety reasons, children and young people under the age of 16 as well as persons who have not read the user's manual for the device may not use this product. Persons with physical or mental disabilities may use the product provided that they are supervised by a competent person or have been appropriately instructed by them. Please supervise children to make sure that they do not play with the product. **SAFETY:** Do not use the device in drinking water systems. Use the device only for clean water with a maximum temperature of 45°C. Protect the device against direct spraying water and never submerge it in water. Check the device for damage before each use, stop use if there is visible damage. Do not use any sealants or lubricants to connect the device to the tap. Never pull on the connected hose. Do not install the device near heat sources (max. ambient temperature is 60°C). Do not use the device near electrically-live equipment. **START-UP:** Please insert the battery prior to using the device (fig. B). The tap must be closed before the device is turned on. Connect the device to the tap; should the need arise, use an adapter. Turn on the tap, check the device for leaks. **TIME SETTING (fig. C):** After turning on the device, push the OK button and set the current hour using the arrows, then confirm your choice by pushing OK again. Next, set the minutes in the same way. After 30 seconds of inactivity, the screen of the controller will automatically go blank in order to avoid excess power consumption. Automatic or manual setting of irrigation working time: Possibility to set 3 individual watering programmes per day, watering range (HOW LONG) from 1 min. to max. 99 min.; watering frequency (HOW OFTEN) in intervals: 1–23 hours or 1–15 days. **PROGRAMME SETTING (fig. D):** Press OK 3 times. Choose the desired programme (P1, P2, P3) using the arrows. Confirm by pushing the OK button. After pushing the OK button, set the time when irrigation should begin. First, set the hour by using the arrows and confirm your choice by pushing the OK button. Then, set the minutes, duration and frequency of irrigation in the same way. In the same way, set programmes P2 and P3. **MANUAL MODE (fig. E):** You can start irrigation immediately, without using any default settings, by pressing the "manual mode" button [9]. Then, choose the duration of irrigation using the arrows and confirm your choice by pressing the OK button. Pressing this button again stops the water flow. These operations do not affect the selected automatic irrigation program. **RAIN SENSOR (fig. F):** In order to activate the rain sensor, hold the "manual mode" [9] and OK buttons simultaneously for 3 seconds. **SCREEN LOCK (PARENTAL) (fig. G):** In order to lock the screen, hold the up and down arrows simultaneously for 3 seconds. **TURNING THE CONTROLLER ON / OFF (fig. H):** In order to turn the controller on / off, hold the on / off button [8] for 3 seconds. **MAINTENANCE:** Check the battery condition. Replace the battery when the battery symbol on the screen begins flashing. If the battery is low, replace it with a new one. Clean and rinse the gasket, filter and terminals regularly. **STORAGE:** Store the device out of reach of children in a dry, closed and frost-free place to avoid possible damage. **DISPOSAL:** According to directive 2012/19/EU. The device must not be disposed of together with regular household waste. The device must be disposed of in accordance with local environmental regulations. **TROUBLESHOOTING: 1.** No indications on the display: Battery low > replace battery. 2. Leak at the water terminal: Ease the water terminal at the tap > screw the terminal down again. 3. Valve does not close / open: Tap closed > open the tap. The minimum pressure of 0.5 bar is not achieved > provide 0.5 bar. **REPAIR:** If the actions listed under **TROUBLESHOOTING** do not lead to a correct restart, contact the manufacturer for inspection. Any changes made to the product by unauthorised persons will void the warranty. **ACCESSORIES:** Use only genuine accessories to guarantee reliable and trouble-free operation of the device. Information about accessories can be found at: www.cellfast.com.pl **WARRANTY:** The company CELL-FAST Sp. z o.o. provides a two-year warranty on new

original products, provided that they were purchased on the consumer market and are used only for domestic purposes. Any defects in the device will be removed free of charge during the warranty period, provided they are caused by a material or manufacturing fault. To request warranty repairs, please contact the manufacturer or distributor and produce a proof of purchase. Detailed information concerning the warranty can be found at: www.cellfast.com.pl.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

CELL-FAST sp. z o.o. hereby declares that the product described below has a concept, design and commercially available production version in compliance with the applicable requirements of the EU health and safety directives. Any changes or modifications to this product not authorised by CELL-FAST sp. z o.o. will invalidate this declaration. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Manufacturer: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl product@cellfast.com.pl

Trade name: Electronic irrigation controller CHRONOS CELLPRO™

Model: 52-097

Application: Irrigation control

Applicable EU directives: 2011/65/EU, 2014/30/EU

Person authorised to draw up the declaration:

Robert Kielar

Director of Research and Development

Stalowa Wola, 9.12.2024



ESPAÑOL

52-097 - REGULADOR DE RIEGO ELECTRÓNICO CHRONOS CELLPRO™

Diseñado para el control automático del flujo de agua en sistemas de riego. **Aplicación:** para uso doméstico. **Lugar de instalación:** grifo externo e interno en edificios. **Posición de trabajo:** posición vertical, conexión en la parte superior. **Medio de funcionamiento:** agua. **Uso de directiva y normativa:** 2014/30/CE, 2011/65/CE. **DATOS TÉCNICOS:** Min./max. presión de trabajo: 0,5 bar (7,25 PSI) / 6 bar (87 PSI). **Rango de temperatura funcionamiento:** 1°C a 45°C. **Medio de flujo:** agua dulce pura. **Fuente de alimentación:** 2 pilas alcalinas AA de 1,5 V (no incluidas). **Tiempo de trabajo:** una temporada (~6 meses) – se aplica a las pilas. **DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO (fig. A):** [1] Reducción G3/4"-G1/2" (26,5–21 mm), [2] Filtro, [3] Conexión con rosca hembra. G3/4" (26,5 mm), [4] Cuerpo de la unidad, [5] Conexión de manguera, [6] Junta, [7] Conexión con rosca macho G3/4" (26,5 mm), [8] Botón de encendido / apagado / pausa, [9] Botón de modo manual, [10] Botón OK. **INSTRUCCIONES GENERALES:** Antes de utilizar el producto por primera vez, lea el manual de instrucciones original, siga sus indicaciones y consérvelo para un uso posterior o para un usuario posterior. **UTILICE EL PRODUCTO DE ACUERDO CON SU USO PREVISTO:** Este producto ha sido diseñado para el uso particular y no para los esfuerzos del uso industrial. El fabricante no se hace responsable de los daños que puedan producirse debido al uso inadecuado o a una manipulación e instalación incorrectas. Por razones de seguridad, los niños y jóvenes menores de 16 años y aquellos que no hayan leído las instrucciones de uso no deben utilizar este producto. Las personas con discapacidad física o mental sólo pueden utilizar el producto si son supervisadas o instruidas por una persona competente. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el producto. **SEGURIDAD:** No utilice el dispositivo en sistemas de agua potable. Utilice el dispositivo únicamente para agua limpia con una temperatura máxima de 45°C. Proteja el dispositivo de las salpicaduras de agua directas y no lo sumerja nunca en agua. Antes de cada uso, compruebe si el dispositivo está dañado y deje de usarlo si observa algún daño. No utilice selladores ni lubricantes para conectar el dispositivo al grifo. Nunca tire de la manguera conectada. No instale el dispositivo cerca de fuentes de calor (temperatura ambiente máxima de 60°C). No utilice el dispositivo cerca de equipos conectados a la luz. **PUESTA EN MARCHA (fig. C):** Inserte la pila antes de usar el dispositivo. Antes de encender el dispositivo, el grifo debe estar cerrado. Conecte el dispositivo al grifo; si es necesario, utilice un adaptador. Abra el grifo, compruebe si el dispositivo no tiene fugas. **CONFIGURACIÓN DE LA HORA (fig. C):** Después de iniciar el dispositivo, presio-

ne el botón OK y use las flechas para configurar la hora actual, confirmando su elección presionando OK nuevamente. Luego configure los minutos de la misma manera. Después de 30 segundos de inactividad, la pantalla del controlador se apagará automáticamente para evitar un consumo innecesario de energía. Ajuste automático o manual del tiempo de operación de riego: Posibilidad de establecer 3 programas de riego individuales al día, intervalo de riego (HOW LONG) de 1 min. a un máximo de 99 min.; frecuencia de riego (HOW OFTEN) en intervalos: 1–23 horas o 1–15 días. **CONFIGURACIÓN DEL PROGRAMA (fig. D):** Presione OK 3 veces. Utilice las flechas para seleccionar el programa [P1, P2, P3]. Confirme presionando el botón OK. Después de presionar OK, ingrese la hora de inicio del riego. Primero, las horas: use las flechas y confirme su elección presionando OK. Luego configure los minutos y la duración del riego de la misma manera. De manera similar, configure los programas P2 y P3. **MODO MANUAL:** El riego inmediato se puede iniciar sin usar ningún ajuste preestablecido presionando el botón del modo manual [9]. Luego use las flechas para seleccionar la duración del riego y confirme su selección presionando OK. Al presionar este botón nuevamente se detiene el flujo de agua. Estas operaciones no afectan el programa de riego automático seleccionado. **SENSOR DE LLUVIA (fig. F):** Para activar el sensor de lluvia, mantenga presionados los botones de modo manual [9] y OK simultáneamente durante 3 segundos. **BLOQUEO DE PANTALLA (PARENTAL) (fig. G):** Para bloquear la pantalla, presione las flechas hacia arriba y hacia abajo al mismo tiempo durante 3 segundos. **ENCENDIDO / APAGADO DEL CONTROLADOR (fig. H):** Para encender / apagar el controlador, mantenga presionado el botón de encendido / apagado [8] durante 3 segundos. **CONSERVACIÓN:** Verifique el estado de la pila. La pila debe reemplazarse cuando en la pantalla aparezca el símbolo. Si está agotada, sustitúyela por una nueva. Limpie y enjuague regularmente la junta del filtro y las conexiones. **ALMACENAMIENTO:** Guarde el dispositivo fuera del alcance de los niños en un lugar seco, cerrado y sin escarcha para evitar posibles daños. **ELIMINACIÓN:** Según directiva 2012/19/CE. No se debe eliminar el dispositivo en la basura doméstica normal. El dispositivo debe eliminarse de acuerdo con las normativas medioambientales locales. **SOLUCIÓN DE PROBLEMAS: 1.** No hay indicación en la pantalla: batería baja > reemplace la batería. 2. Fuga en la conexión de agua: Afloje la conexión de agua en el grifo > vuelva a apretar la conexión. 3. La válvula no se cierra / se abre: Grifo cerrado > Abra el grifo. No se alcanza la presión mínima de 0,5 bar > proporcionar una presión de 0,5 bar. **REPARACIÓN:** Si las acciones mencionadas en **SOLUCIÓN DE PROBLEMAS** no conducen a un reinicio correcto, comuníquese con el fabricante para su inspección. Las interferencias de personas no autorizadas dan lugar a la extinción del derecho de reclamar. **ACCESORIOS:** Utilice únicamente accesorios originales que garanticen un funcionamiento del dispositivo fiable y sin averías. Puede encontrar información sobre accesorios en www.cellfast.com.pl. **GARANTÍA:** La empresa CELL-FAST Sp. z o.o. ofrece una garantía de dos años para los productos originales nuevos, siempre que hayan sido adquiridos en el comercio de bienes de consumo y se utilicen únicamente para uso doméstico. Cualquier defecto en el dispositivo se subsanará de forma gratuita durante el período de garantía, siempre que sea causado por un defecto de material o de fabricación. En materia de reparaciones bajo garantía, comuníquese con el fabricante o distribuidor presentando el justificante de compra. La información detallada sobre la garantía está disponible en el sitio web www.cellfast.com.pl.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE

Por la presente, CELL-FAST sp. z o.o. declara que el producto descrito a continuación tiene un concepto, un diseño y una versión de producción comercialmente disponible conforme con los requisitos aplicables de las directivas de salud y seguridad de la UE. Cualquier cambio o modificación de este producto no autorizado por CELL-FAST sp. z o.o. invalidará esta declaración. Esta declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

Fabricante: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Nombre comercial: Regulador de riego electrónico CHRONOS CELLPRO™

Modelo: 52-097

Aplicación: Control de riego

Directivas UE de aplicación: 2011/65/EU, 2014/30/EU

Persona autorizada para redactar la declaración:

Robert Kiehar

Director de Investigación y Desarrollo

Stalowa Wola, 9.12.2024

SUOMI

52-097 – ELEKTRONINEN KASTELUOHJAIN CHRONOS CELLPRO™
Käyttöohje: vettä virtauttaa automaattiseen ohjaukseen kasteluohjelmassa. **Käyttö:** kottaloukku käyttöön. Asennuspaikka: hana rakennuksen ulko- ja sisäpuolella. **Työaika:** pystytys, liittäminen ylöspäin. **Työväline:** vesivälineet. **Sovellettavat direktiivit ja standardit:** 2014/30/EU, 2011/65/EU. **TEKNISET TIEDOT:** min./max. käyttöpaino: 0,5 bar (7,25 PSI) / 6 bar (87 PSI). **Käyttölämpötila-alue:** 1°C – 45°C. **Virtava väline:** puhdas makea vesi. **Virtalähde:** 2 alkaliparistoa 1,5 V AA (ei toimiteta). **Käyttöaika:** yksi kausi (–6 kuukautta) – koskee paristoja. **TUOTEKUVAUS [kuva A]:** [1] Pienennysnippi G3/4"–G1/2" (26,5–21 mm), [2] Suodatin, [3] Liitäntä sisäkierteellä G3/4" (26,5 mm), [4] Liitteen runko, [5] Letkuliitäntä, [6] Tiivistä, [7] Liitäntä ulkokierteellä G3/4" (26,5 mm), [8] päälle / pois / tauko –painike, [9] Manuaaliläppäpainike, [10] OK –painike. **YLEISET OHJEET:** Ennen kuin käytät tuotetta ensimmäistä kertaa, lue alkuopinjän käyttöohje, noudata sen ohjeita ja säilytä se myöhempää käyttöä tai seuraavaa käyttäjää varten. **TARKOITETTU KÄYTTÖ:** Tämä tuote on kehitetty kottaloukku käyttöön – sitä ei ole tarkoitettu teollisuuskäyttöön. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat liitteiden tarkoituksenvastaisesta tai väärästä käytöstä taikka asennuksesta. Turvallisuussyistä lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät ole tutustuneet käyttöohjeisiin, eivät saa käyttää tätä tuotetta. Fyysisesti tai henkisesti vammautuneet käyttäjät voivat käyttää tuotetta toisen henkilön valvonnassa tai ohjeistuksella. Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät leiki tuotteella. **TURVALLISUUS:** Älä käytä laitetta juomavesijärjestelmässä. Käytä laitetta vain puhtaaseen veteen, jonka lämpötila on enintään 45°C. Suojaa laite suoralla roiskevedeltä aläkä koskaan upota sitä veteen. Tarkista laite ennen jokaista käyttöä vaurioiden varalta, lopeta käyttö näkyvien vaurioiden sattuessa. Älä käytä tiivistä- ja voiteluainetta liittäessäsi laitetta hanaan. Älä koskaan vedä liitetystä verkosta. Laitetta ei saa asentaa lämmönlähteiden läheisyyteen (sallittu käyttöympäristön lämpötila enintään 60°C). Älä käytä laitetta jännitteisten sähkölaitteiden läheisyydessä. **KÄYNNISTYS:** Aseta paristo paikalleen ennen käyttöä [kuva B]. Hana on oltava suljettu ennen laitteen käynnistämistä. Liitä laite hanaan; käytä tarvittaessa sovittimia. Avaa hana ja tarkista laitteen vesitulivu. **AIKASÄÄTÖ [kuva C]:** Kun olet käynnistänyt laitteen, paina OK ja aseta nykyinen kellonaika nuolinäppäimillä ja vahvista valinta painamalla uudelleen OK. Aseta sitten minuutit samalla tavalla. Kun ohjaimen näyttö on 30 sekuntia käyttämättömänä, se sammuu automaattisesti illallisen virrankulutuksen välttämiseksi. Kasteluajan automaattinen tai manuaalinen asetus: Mahdollisuus asettaa 3 yksilöllistä kasteluohjelmaa päivässä, kastelujakso (HOW LONG) 1 minuutista enintään 99 minuuttiin; kastelutiheys (HOW OFTEN) jaksittain: 1–23 tuntia tai 1–15 päivää. **OHJELMIEN ASETAMINEN [kuva D]:** Paina OK kolme kertaa. Valitse ohjelma [P1, P2, P3] nuolinäppäimillä. Vahvista painamalla OK-painiketta. Kun olet painanut OK, syötät kastelun aloitusajan. Ensin tunnit – käyttämällä nuolia ja vahvistamalla valintasi painamalla OK. Aseta sitten samalla tavalla minuutit, kastelun kesto ja tiheys. Aseta P2- ja P3-ohjelmat samalla tavalla. **MANUAALILITILA [kuva E]:** Voit käynnistää kastelun välittömästi painamalla MANUAALILITILA-painiketta, jolloin ohjelmoituja asetuksia ei käytetä [9]. Valitse sitten nuolinäppäimillä kastelun kesto ja vahvista valinta painamalla OK. Pysäytääksesi vedentulon paina samaa painiketta uudestaan. Näillä toiminnolla ei ole vaikutusta valittuun automaattiseen kasteluohjelmaan. **SADETUNNISTIN [kuva F]:** Aktiiviset sadetunnistin pitämällä manuaalilain painiketta [9] ja OK-painiketta samanaikaisesti painettuna 3 sekunnin ajan. **NÄYTÖN LUKUTUS [LAPSILUKKO] [kuva G]:** Voit lukita näytön pitämällä nuolia ylös ja alas samanaikaisesti painettuna 3 sekunnin ajan. **OHJAIMEN KYTKEMINEN PÄÄLLE / POIS PÄÄLTÄ [kuva H]:** Kun haluat kytkä ohjaimen päälle / pois päältä, pidä päälle/pois -painiketta painettuna 3 sekunnin ajan [8]. **HUOLIT:** Tarkista pariston kunto. Paristo on vaihdettava vilkuvan symbolin ilmestyessä näyttöön. Jos paristo on tyhjä, se on vaihdettava uuteen. Puhdista ja huuhtele suodattimen tiivistä ja



liittännä säännöllisesti. **SÄILYTYKSEKSI:** Säilytä laite lasten ulottumattomissa kuivassa, suljetussa ja jäätyttämättömässä paikassa mahdollisten vaurioiden välttämiseksi. **HÄVITTÄMINEN:** Direktiivin 2012/19/EU mukaisesti. Tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen tai lajittelamattoman yhdyskuntajätteen mukana. Hävitä laite paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti. **VIKOJEN POISTAMINEN:** 1. Näytössä ei näy mitään: Paristo tyhjä > vaihda paristo. 2. Vuoto vesiliitäntänsä: Löysää hanan vesiliitäntää > kiristä liitäntä uudelleen. 3. Venttiili ei sulkeudu / avaudu: Suljettu hana > avaa hana. 0,5 bar minimipainetta ei ole saavutettu > varmista 0,5 bar paine. **KORJAUS:** Jos **VIKOJEN POISTAMINEN**-kohdassa luettelut toimenpiteet eivät johda asianmukaiseen uudelleenkäynnistykseen, ota yhteys valmistajaan tarkastusta varten. Valtuuttamattomien henkilöiden suorittamat toimenpiteet johtavat takuukorvausvaatimusten raukeamiseen. **LISÄVARUSTEET:** Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita laitteen oikean ja moitteettoman toiminnan varmistamiseksi. Lisätietoja lisävarusteista löytyy osoitteesta www.celfast.com.pl. **TAKUU:** CELL-FAST Sp. z o.o. myöntää kahden vuoden takuun uusille alkuperäisille tuotteille edellyttäen, että ne on ostettu kuluttajakäyttöön ja että niitä käytetään ainoastaan kotikäyttöön. Takuuaikana poistamme kaikki laitteen materiaali- tai tuotantovirheistä aiheutuneet viat ilmaiseksi. Takuuasiossa pyydämme ottamaan yhteyttä ostosoitteen kanssa valmistajaan tai jälleenmyyjään. Yksityiskohtaiset tiedot takuusta löytyvät osoitteesta www.celfast.com.pl.

EU-N VAATIMUSTEN- MUKAISUUSVAKUUTUS

CELL-FAST Sp. z o.o. vakuuttaa täten, että jäljempänä kuvattu tuotteen konsepti, suunnittelu ja kaupallisesti saatavilla oleva tuotanto-versio ovat EU:n terveys- ja turvallisuudirektiivien sovellettavien vaatimusten mukaisia. Kaikki tähän tuotteen tehtävät muutokset tai muunnokset, joita CELL-FAST Sp. z o.o. ei ole hyväksynyt, miltäivätkin tämän vakuutuksen. Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Valmistaja: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola
www.celfast.com.pl, product@celfast.com.pl

Kauppanimi: Elektroninen kasteluohjain CHRONOS CELLPRO™

Malli: 52-097

Käyttökohde: Kastelun ohjaus

Sovellettavat EU-direktiivit: 2011/65/EU, 2014/30/EU

Ilmoituksen laatimiseen valtuutettu henkilö:

Robert Kielar

Tutkimus- ja kehitysohjaaja

Stalowa Wola, 9.12.2024



FRANÇAIS

52-097 - CONTRÔLEUR ÉLECTRONIQUE D'IRRIGATION CHRONOS CELLPRO™

Destination: pour le contrôle automatique du débit d'eau dans les systèmes d'irrigation. **Application:** pour un usage domestique. **Lieu d'installation:** robinet extérieur et intérieur du bâtiment. **Position de travail:** verticale, connexion vers le haut. **Fluide utilisé:** eau. **Directives et normes applicables:** 2014/30/CE, 2011/65/CE. **DONNÉES TECHNIQUES:** Pression de travail min./max.: 0,5 bar [7,25 PSI] / 6 bar [87 PSI]. **Plage de température de travail:** 1°C à 45°C. **Médium d'écoulement:** eau douce pure. **Alimentation:** 2 piles alcalines 1,5 V AA (non fournies). **Temps de fonctionnement:** une saison (~6 mois) – s'applique aux piles. **DESCRIPTION DU PRODUIT (Fig. A):** [1] Réduction de G3/4" - G1/2" [26,5 - 21 mm], [2] Filtre, [3] Raccordement avec filetage interne G3/4" [26,5 mm], [4] Corps de l'appareil, [5] Raccordement du tuyau, [6] Joint, [7] Raccordement avec filetage extérieur G3/4" [26,5 mm], [8] Bouton marche / arrêt / pause, [9] Bouton mode manuel, [10] Bouton OK. **INSTRUCTIONS GÉNÉRALES:** Avant d'utiliser le produit pour la première fois, lisez le manuel d'instructions original, suivez ses instructions et conservez-le pour une utilisation ultérieure ou pour l'utilisateur suivant. **USAGE COMME PRÉ-VU:** Ce produit a été développé pour un usage privé – il n'est pas destiné à un usage industriel. Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant de l'utilisation de l'appareil contraire à son utilisation prévue ou en raison d'une utilisation ou d'une installation incorrecte. Pour des raisons de sécurité, les enfants et les adolescents de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu le mode d'em-

ploi de l'appareil ne peuvent pas utiliser ce produit. Les personnes souffrant d'un handicap physique ou mental peuvent utiliser le produit à condition d'être surveillées par une personne compétente ou si elles ont reçu des instructions appropriées de sa part. Il faut surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit. **SÉCURITÉ:** N'utilisez pas l'appareil dans les systèmes d'eau potable. N'utilisez l'appareil que pour de l'eau propre dont la température maximale est de 45°C. Protégez l'appareil contre les projections d'eau directes et ne le plongez jamais dans l'eau. Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé, cessez de l'utiliser s'il y a des dommages visibles. N'utilisez aucun produit d'étanchéité ou lubrifiant pour connecter l'appareil au robinet. Ne tirez jamais sur le tuyau connecté. N'installez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur (température ambiante max. 60°C). N'utilisez pas l'appareil à proximité d'équipements sous tension. **DÉMARRAGE:** Veuillez insérer la pile avant utilisation (Fig. B). Avant le démarrage de l'appareil, le robinet doit être fermé. Raccordez l'appareil au robinet, si nécessaire, utilisez un adaptateur. Ouvrez le robinet, vérifiez l'appareil pour les fuites. **RÉGLAGE DE L'HEURE (Fig. C):** Après avoir mis l'appareil en marche, appuyez sur le bouton OK et utilisez les flèches pour régler l'heure actuelle, en confirmant votre choix en appuyant de nouveau sur OK. Réglez ensuite les minutes de la même manière. Après 30 secondes d'inactivité, l'écran du contrôleur s'éteint automatiquement afin d'éviter une consommation d'énergie excessive. Réglez automatique ou manuel des temps d'irrigation. Possibilité de régler 3 programmes d'arrosage individuels par jour, plage d'arrosage (HOW LONG) de 1 min. à 99 min. maximum; fréquence d'arrosage (HOW OFTEN) par intervalles: 1-23 heures ou 1-15 jours. **RÉGLAGE DES PROGRAMMES (Fig. D):** Appuyez 3 fois sur OK. Utilisez les touches fléchées pour sélectionner le programme (P1, P2, P3). Confirmez en appuyant sur OK. Après avoir appuyé sur OK, entrez l'heure de début d'irrigation. Réglez d'abord les heures à l'aide des flèches et confirmez votre choix en appuyant sur OK. Puis, de la même manière, réglez les minutes, la durée de l'irrigation et sa fréquence. De même, définissez les programmes P2 et P3. **MODE MANUEL (Fig. E):** L'irrigation immédiate peut être démarré sans utiliser de paramètres pré-configurés en appuyant sur le Mode manuel [9]. Utilisez ensuite les flèches pour sélectionner la durée d'irrigation et confirmez votre choix en appuyant sur OK. Une nouvelle pression sur ce bouton arrête le débit d'eau. Ces opérations n'affectent pas le programme sélectionné d'irrigation automatique. **CAPTEUR DE PLUIE (Fig. F):** Pour activer le capteur de pluie, appuyez simultanément sur les touches Mode manuel [9] et OK pendant 3 secondes. **VERROUILLAGE DE L'ÉCRAN (FAMILLE) (Fig. G):** Pour verrouiller l'écran, appuyez simultanément sur les flèches haut et bas pendant 3 secondes. **MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT DU CONTRÔLEUR (Fig. H):** Pour mettre le contrôleur en marche et l'arrêter, appuyez sur le bouton marche/arrêt [8] pendant 3 secondes. **ENTRETIEN:** Vérifiez l'état de la pile. La pile doit être remplacée lorsque le symbole clignotant apparaît à l'écran. Si elle est épuisée, remplacez-la par une pile neuve. Nettoyez et rincez régulièrement le joint du filtre et les raccords. **STOCKAGE:** Stockez l'appareil hors de portée des enfants dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel pour éviter d'éventuels dommages. **ÉLIMINATION:** Conformément à la directive 2012/19/EU. L'appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. L'appareil doit être éliminé conformément aux réglementations environnementales locales. **DEPANNAGE:** 1. Absence d'affichage: La pile est déchargée > remplacez la pile. 2. Une fuite au niveau du raccord d'eau: Desserrez le raccord d'eau au robinet > revissiez le raccord. 3. La soupape ne se ferme pas / ne s'ouvre pas: Robinet fermé > dévisser le robinet. La pression minimale de 0,5 bar n'est pas atteinte > assurez une pression de 0,5 bar. **RÉPARATION:** Si les actions énumérées dans la section **DEPANNAGE** ne permettent pas un redémarrage correct, contactez le fabricant pour une inspection. Les interventions de personnes non autorisées entraînent l'expiration des réclamations. **ACCESSOIRES:** Utilisez uniquement des accessoires d'origine garantissant un fonctionnement fiable et sans faille de l'appareil. Vous trouverez des informations sur les accessoires sur le site www.celfast.com.pl. **GARANTIE:** La société CELL-FAST Sp. z o.o. offre une garantie de deux ans sur les nouveaux produits originaux, à condition qu'ils aient été achetés dans le cadre du commerce de consommation et qu'ils soient utilisés uniquement pour un usage domestique. Tout défaut de l'appareil sera corrigé gratuitement pendant la période de garantie, à condition qu'il soit causé par

un défaut de matériel ou de fabrication. Pour les réparations sous garantie, veuillez contacter le fabricant ou le distributeur avec la preuve d'achat. Des informations détaillées sur la garantie sont disponibles sur le site www.cellfast.com.pl.

DECLARATION DE CONFORMITE UE

CELL-FAST sp. z o.o. déclare par la présente que le produit décrit ci-dessous a un concept, une conception et une version de production disponible sur le marché conformes aux exigences applicables des directives de l'UE en matière de santé et de sécurité. Tout changement ou modification de ce produit non autorisé par CELL-FAST sp. z o.o. invalidera cette déclaration. Cette déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant.

Fabricant: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Nom commercial: Contrôleur électronique d'irrigation CHRONOS CELLPRO™

Modèle: 52-097

Application: Contrôle de l'irrigation

Directives UE applicables: 2011/65/EU, 2014/30/EU

Personne autorisée à établir la déclaration:

Robert Kielar

Directeur de la recherche et du développement

Stalowa Wola, 9.12.2024



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

52-097 - ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΤΗΣ ΑΡΔΕΥΣΗΣ CHRONOS CELLPRO™

Σκοπός: αυτόματο έλεγχο ροής νερού σε συστήματα άρδευσης. **Εμφρομολή:** για οικιακή χρήση. **Τύπος εγκατάστασης:** εξωτερική και εσωτερική μεριά κτηρίων. **Θέση λειτουργίας:** κάθετη θέση, σύνδεση στο πάνω μέρος. **Μέσο λειτουργίας:** νερό. **Εφαρμοζόμενες οδηγίες και πρότυπα:** 2014/30/ΕΚ 2011/65/ΕΚ **ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ:** Είδη/Μέγ. πίεση εργασία: 0,5 bar (7,25 PSI) / 6 bar (87 PSI). **Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας:** 1°C έως 45°C. **Μέσο ροής:** καθαρό γλυκό νερό. **Προφθοσσία:** 2 αλκαλικές μπαταρίες 1,5 V AA (δεν περιλαμβάνονται). **Χρόνος λειτουργίας:** μία σεζόν (-6 μήνες) - ισχύει για μπαταρίες. **ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ (εικ. Α):** [1] Μείζαν 3/4"-G1/2" (26,5-21 mm), [2] Φίλτρο, [3] Σύνδεση με θηλυκό σπείρωμα G3/4" (26,5 mm), [4] Σώμα συσκευής, [5] Σύνδεση σωλήνα, [6] Φλόντζα, [7] Σύνδεση με αρσενικό σπείρωμα G3/4" (26,5 mm), [8] Κομμύνη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης / παύσης, [9] Κομμύνη χειροκίνητης λειτουργίας, [10] ομπόι ΟΚ. **ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ:** Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν για πρώτη φορά, διαβάστε το αρχικό εγχειρίδιο οδηγιών, ακουθήστε τις οδηγίες του και φυλάξτε το για μελλοντική χρήση ή για απόθεμα χρήσης. **ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ:** Αυτό το προϊόν έχει αναπτυχθεί για οικιακή χρήση - δεν προορίζεται για βιομηχανική χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που οφείλονται στη χρήση της συσκευής σε αντίθεση με την προβλεπόμενη χρήση ή λόγω ακατάλληλης λειτουργίας ή εγκατάστασης. Για λόγους ασφάλειας, παιδιά και έφηβοι κάτω των 16 ετών και άτομα που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες λειτουργίας της συσκευής δεν μπορούν να χρησιμοποιούν αυτό το προϊόν. Άτομα με ομακτική ή διανοητική αναπηρία μπορούν να χρησιμοποιούν το προϊόν υπό την προϋπόθεση ότι εποπτεύονται από αρμόδιο άτομο ή έχουν ενημερωθεί σωστά για την χρήση του. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ή να διασφαλίζονται ότι δεν παίζουν με το προϊόν. **ΑΣΦΑΛΕΙΑ:** Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε συστήματα πόσιμου νερού. Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο για καθαρό νερό με μέγιστη θερμοκρασία στους 45°C. Προστατέψτε τη συσκευή από άμεσο νερό ψεκασμού και μην την βυθίζετε ποτέ σε νερό. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε τη συσκευή για ζημιές, διακόψτε τη χρήση σε περίπτωση εμφάνισης ζημιών. Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτικό ή ήπινα για να συνδέσετε τη συσκευή στη βρύση. Μην τράβηξε ποτέ τον συνδεδεμένο σωλήνα. Μην εγκαθιστάτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας (μέγιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος 60°C). Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε συσκευές συνδεδεμένες στο ρεύμα. **ΕΚΚΙΝΗΣΗ:** Εισαγάγετε την μπαταρία πριν από τη χρήση (εικ. Β). Πριν ξεκινήσετε τη συσκευή, η βρύση πρέπει να είναι κλειστή. Συνδέστε τη συσκευή στη βρύση. Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε έναν προσαρμογέα. Γυρίστε τη βρύση, ελέγξτε τη συσκευή για διαρροές. **ΡΥΘΜΙΣΗ ΧΡΟΝΟΥ (εικ. C):** Αφού ξεκινήσετε

τη συσκευή, πατήστε τα κομμύνη ΟΚ και χρησιμοποιήστε το βέλη για να ορίσετε την τρέχουσα ώρα, επιβεβαιώνοντας την επιλογή σας πατώντας ξανά ΟΚ. Στη συνέχεια, ρυθμίστε τα βέλη με τον ίδιο τρόπο. Μετά από 30 δευτερόλεπτα αδράνειας, η οθόνη του ελεγκτή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα για να αποθηκευθεί η πενήντη κατανομή ενέργειας. Αυτόματη ή χειροκίνητη ρύθμιση του χρόνου λειτουργίας του ποτιστήρα. Δυνατότητα ρύθμισης 3 μεμονωμένων προγραμμάτων ποτιστήρα ανά ημέρα, εύρος ποτιστήρα: (HOW LONG) από 1 λεπτό έως το παύ 99 λεπτά, συχνότητα ποτιστήρα: (HOW OFTEN) σε διαστήματα: 1-23 ώρες ή 1-15 ημέρες. **ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ (εικ. D):** Πατήστε ΟΚ 3 φορές. Χρησιμοποιήστε το βέλη για να επιλέξετε το πρόγραμμα (P1, P2, P3). Επιβεβαιώστε πατώντας το κομμύνη ΟΚ. Αφού πατήσετε ΟΚ, εισαγάγετε την ώρα έναρξης του ποτιστήρα. Πρώτον, οι ώρες - χρησιμοποιώντας τα βέλη και επιβεβαιώστε την επιλογή σας πατώντας ΟΚ. Στη συνέχεια, ρυθμίστε τα βέλη, τη διάρκεια και τη συχνότητα ποτιστήρα με τον ίδιο τρόπο. Ορίστε πρόγραμμα προγράμματος P2 και P3. **ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (εικ. E):** Μπορείτε να ξεκινήσετε το άμεσο πότισμα χωρίς να χρησιμοποιήσετε προεπιλεγμένες πατώντας το κομμύνη χειροκίνητης λειτουργίας [9]. Στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε το βέλη για να επιλέξετε τη διάρκεια της άρδευσης και επιβεβαιώστε την επιλογή σας πατώντας ΟΚ. Πατώντας ξανά αυτό το κομμύνη διακόπεται η ροή του νερού. Αυτές οι λειτουργίες δεν επηρεάζουν το επιλεγμένο πρόγραμμα αυτόματου ποτιστήρα. **ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΒΡΟΧΗΣ (εικ. F):** Για να ενεργοποιήσετε τον αισθητήρα βροχής, κρατήστε πατημένο το κομμύνη χειροκίνητου [9] και ΟΚ ταυτόχρονα για 3 δευτερόλεπτα. **ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΟΘΟΝΗΣ (ΓΟΝΕΙΟ) (εικ. G):** Για να κλειδώσετε την οθόνη, πατήστε ταυτόχρονα το βέλη πάνω και κάτω για 3 δευτερόλεπτα. **ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΟΔΗΓΟΥ (εικ. H):** Για να ενεργοποιήσετε / απενεργοποιήσετε το χειριστήριο, κρατήστε πατημένο το κομμύνη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης [8] για 3 δευτερόλεπτα [8]. **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:** Ελέγξτε την κατάσταση της μπαταρίας. Η μπαταρία πρέπει να αντικατασταθεί όταν το σύμβολο της μπαταρίας αναβοσβήνει στην οθόνη. Εάν έχει εξαντληθεί, αντικαταστήστε τη με μία νέα μπαταρία. Καθαρίστε και ξεπλύνετε τακτικά τη φλόντζα φίλτρου και τις συνδέσεις. **ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ:** Φυλάξτε τη συσκευή μακριά από παιδιά σε ξηρό, κλειστό και χωρίς παγετό μέρος για να αποφύγετε πιθανές ζημιές. **ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ:** Σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ. Η συσκευή δεν πρέπει να απορριπτεί με τα κομμύνη οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή πρέπει να διαχειριστεί σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς. **ΕΠΙΛΥΣΗ ΒΛΑΒΩΝ:** 1. Δεν υπάρχει ένδειξη στην οθόνη: Χαμηλή μπαταρία - αντικαταστήστε την μπαταρία. 2. Διαρροή στη σύνδεση νερού: Χαλαρώστε τη σύνδεση νερού στη βρύση > βιδώστε ξανά τη σύνδεση. 3. Η βαβρίδα δεν κλείνει / ανοίγει: Πατήστε κλειστό > Ενεργοποιήστε τη βρύση. Δεν επιτυγχάνεται ελάχιστη πίεση 0,5 bar > εξασφαλίστε πίεση 0,5 bar. **ΕΠΙΣΚΕΥΗ:** Εάν οι ενέργειες που αναφέρονται στην **ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ:** δεν οδηγούν σε σωστή επανέκδοση, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή για έλεγχο. Οι παρεμβολές μη εξουσιοδοτημένων ατόμων οδηγούν στη λήξη των αξιωματικών. **ΑΞΕΣΟΥΡΑ:** Χρησιμοποιήστε μόνο γνήσια αξεσουάρ που εγγυώνται αξιότητα και απόδοξη λειτουργία της συσκευής. Πληροφορίες για τα αξεσουάρ μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση www.cellfast.com.pl. **ΕΓΓΥΗΣΗ:** Η εταιρία CELL-FAST Sp. z o.o. παρέχει διετή εγγύηση για νέα γνήσια προϊόντα, υπό την προϋπόθεση ότι αγοράστηκαν κατά τη διάρκεια του καταναλωτικού εμπορίου και χρησιμοποιούνται μόνο για οικιακή χρήση. Τυχόν ελλείμματα στη συσκευή θα διορθωθούν δωρεάν κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, υπό την προϋπόθεση ότι οφείλονται σε οφθαλμο υλικού ή κατασκευής. Σε θέματα επισκευής της εγγύησης, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή τον διανομέα για την απόδειξη αγοράς. Λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση είναι διαθέσιμες στην ιστοσελίδα www.cellfast.com.pl.



ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ
Η CELL-FAST sp. z o.o. δηλώνει με το παρόν ότι το προϊόν που περιγράφεται καλύτερα εδώ, ιδέα, σχεδιασμό και εμπορικά διαθέσιμη έκδοση παραγωγής σύμφωνα με τις ισχύουσες απαιτήσεις των οδηγιών της ΕΕ για την υγεία και την ασφάλεια. Οποιαδήποτε αλλαγή ή τροποποίηση του προϊόντος που δεν έχει εγκριθεί από την CELL-FAST sp. z o.o. θα καταστήσει άκυρη την παρούσα δήλωση. Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή. **Κατασκευαστής:** CELL-FAST Sp. z o.o.
ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola
www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Εμπορική ονομασία: Ηλεκτρονικός ελεγκτής άρδευσης CHRONOS CELLPRO™

Μοντέλο: 52-097

Εφαρμογή: Έλεγχος άρδευσης

Σηπτικός όδηγός της ΕΕ: 2011/65/EU, 2014/30/EU.

Πρόσωπο εξουσιοδοτημένο για τη σύνταξη

της δήλωσης: Robert Kiehl

Διευθυντής Έρευνας και Ανάπτυξης

Stalowa Wola, 9.12.2024

HRVATSKI

52-097 – ELEKTRONIČKI UPRAVLJAČ ZA NAVODNJAVANJE CHRONOS CELLPRO™

Namjena: za automatsko upravljanje protokom vode u sustavima za navodnjavanje. **Namjena:** za kućanstvo. **Mjesto ugradnje:** slavina van ili unutar zgrade. **Radni položaj:** vertikalni položaj, spojem prema gore. **Radni medij:** voda. Primijenjene direktive i norme: 2011/65/EU, 2014/30/EU. **TEHNIČKI PODACI:** Min./maks. radni tlak: 0,5 bar (7,25 PSI) / 6 bar (87 PSI). **Raspod radne temperature:** 1°C do 45°C. **Protetni medij:** čista slatka voda. **Napajanje:** 2 alkalne baterije 1,5 V AA (nisu u kompletu). **Radno vrijeme:** jedna sezona (~6 mjeseci) – vezano za baterije. **OPIS PROIZVODA (sl. A):** [1] Redukcija G3/4"-G1/2" [26,5–21 mm], [2] Filtar, [3] Spoj s unutarnjim zavojem G3/4" [26,5 mm], [4] Korpus uređaja, [5] Spoj crijeva, [6] Brtvica, [7] Spoj s vanjskim navojem G3/4" [26,5 mm], [8] Gumb uključji / isključji / pauza, [9] Gumb ručni režim rada, [10] Gumb OK. **OPĆE UPUTE:** Prije prve uporabe proizvoda, pročitajte izvorne upute za uporabu, slijedite upute i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg korisnika. **UPORABA U SKLADU S NAMJENOM:** Ovaj je proizvod razvijen za kućnu uporabu – nije namijenjen za industrijsku uporabu. Proizvođač nije odgovoran za eventualne štete nastale zbog uporabe uređaja koja nije u skladu s njegovom namjenom ili zbog nepravilnog rukovanja uređajem ili zbog nepravilne ugradnje istog. Iz sigurnosnih razloga djeca i mladi ispod 16 godina te svi koji nisu pročitali upute za uporabu ne smiju koristiti ovaj proizvod. Osobe s tjelesnim ili mentalnim oštećenjima mogu koristiti proizvod pod uvjetom da se nalaze pod nadzorom nadležne osobe ili ako takva osoba pruži im odgovarajuće upute. Nadgledajte djecu kako se ne bi igrala uređajem. **SIGURNOST:** Ne koristite uređaj u sustavima pitke vode. Koristite samo za čistu vodu sa maksimalnom temp. 45°C. Zaštite uređaj od izravnog prskanja vodom i nikad ne uranjajte uređaj u vodu. Prije svake uporabe uvjerite se da uređaj nije oštećen, ako primijetite oštećenja na njemu odmah prekinite korištenje. Za priključivanje uređaja na slavinu ne koristite nikakve brtvene mase niti sredstva za podmazivanje. Nikad ne vučite za priključeno crijevo. Ne ugrađujte uređaj blizu izvora topline (maks. temp. okoline 60°C). Ne koristite ovaj uređaj u blizini drugih uređaja koji su pod naponom. **POKRETANJE:** Prije korištenje umetnite bateriju (sl. B). Prije nego što uključite uređaj zatvorite slavinu. Spojite uređaj na slavinu; ako je potrebno, treba uporabiti adapter. Otvorite slavinu, provjerite nepropusnost uređaja. **POSTAVLJANJE VREMENA (sl. C):** Kod pokretanja uređaja pritisnite gumb OK i pomoću strijelca postavite vrijeme, potvrdite odabir ponovnim pritisnjanjem gumba OK. Nakon toga, na isti način treba postaviti minute. Nakon 30 sekundi bez aktivnosti, zaslon upravljača se automatski ugasi u cilju izbjegavanja prekomjernog trošenja energije. Automatsko ili ručno postavljanje radnog vremena navodnjavanja: Mogućnost postavljanja 3 individualna programa navodnjavanja tijekom dana, raspod navodnjavanja (HOW LONG) od 1 min. do max 99 minuta; učestalost navodnjavanja (HOW OFTEN) u intervalima: 1–23 sata ili 1–15 dana. **POSTAVLJANJE PROGRAMA (sl. D):** Tri puta pritisnite OK. Pomoću strijelca odaberite program (P1, P2, P3). Potvrdite gumbom OK. Nakon odabira OK, unesite vrijeme početka navodnjavanja. U prvom redu sati – koristeći strijelce te potvrdite odabir gumbom OK. Nakon toga, na isti način podesite minute, vrijeme trajanja navodnjavanja i njegovu frekvenciju. Na isti način postaviti program P2 i P3. **RUČNI REŽIM RADA (sl. E):** Za neodložno navodnjavanje bez korištenja unesenih postavki pritisnite gumb ručni režim rada [9]. Nakon toga pomoću strijelca treba odabrati duljinu navodnjavanja i potvrditi svoj odabir gumbom OK. Ponovnim pritisnjanjem na ovu tipku ćete zaustaviti protok vode. Gore opisane operacije ne utječu na odabrani program automatskog navodnjavanja. **SENZOR KIŠE (sl. F):** Da bi aktivirali senzor kiše, treba istovremeno zadržati 3 sekunde gumb ručni režim rada [9] i OK. **BLOKADA ZASLONA**

NA (RODITELJSKA) (sl. G): Da bi blokirali zaslon, treba istovremeno zadržati tijekom 3 sekunde strijelce gore i dolje. **UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE UPRAVLJAČA (sl. H):** Da bi uključili / isključili upravljač, treba tijekom 3 sekunde zadržati gumb uključji / isključji [8]. **ODRŽAVANJE:** Provjeravajte stanje baterija. Baterija se treba zamijeniti ako se na zaslonu pojavi titrajuci simbol. U slučaju da se baterija isprazni, zamijenite bateriju. Redovito čistiti i ispirati brtvicu s filternom, kao i sam spoj. **ČUVANJE:** Kako biste spriječili eventualna oštećenja uređaja, uvijek ga čuvajte izvan dohvata djece, na suhom, zatvorenom i zaštićenom od utjecaja niske temperature mjestu. **ZBRINJAVANJE OTPADA:** U skladu sa direktivom 2012/19/EU uređaj se ne smije odlagati zajedno s običnim komunalnim otpadom. Uredjaj zbrinjavati u skladu s lokalnim propisima za zaštitu okoliša. **OTKLANJANJE KVAROVA:** 1. Nema prikaza na zaslonu: Prazna baterija > zamijenite bateriju. 2. Curenje na priključku za vodu: Otpustite priključak za vodu na slavini > ponovno zavrtite priključak. 3. Ventil se ne zatvara / ne otvara: Zatvorena slavina > otvorite slavinu. Minimalni tlak od 0,5 bar nije postignut > osigurajte tlak 0,5 bar. **POPRAVAK:** Ako nakon primjene mjera navedenih u odjeljku **OTKLANJANJE KVAROVA** i dalje nije moguće ponovno puštanje uređaja u rad, obratite se proizvođaču radi rješavanja problema. Ingerencije neovlaštenih osoba uzrokuju gubitak jamstva. **DODATNA OPREMA:** Koristite samo originalnu dodatnu opremu, koja jamči sigurnu i nesmetanu uporabu uređaja. Informacije o dodatnoj opremi možete naći na stranici www.cellfast.com.pl. **JAMSTVO:** Tvrtka CELL-FAST s o.o. pruža na nove i originalne proizvode jamstvo u trajanju od dvije godine, pod uvjetom da su svi proizvodi nabavljeni na potrošačkom tržištu i koriste se isključivo za kućnu uporabu. Eventualni kvarovi unutar jamstvenog roka će se otklanjati besplatno, pod uvjetom da je uzrok kvara greška materijala ili greška u proizvodnji. Za popravke u jamstvenom roku obratite se proizvođaču ili distributeru i predočite dokaz o kupnji. Detaljne informacije o uvjetima jamstva možete naći na web stranici www.cellfast.com.pl

EZ IZJAVA

O USKLADNOSTI

CELL-FAST Sp. s o.o. ovime izjavljuje da je proizvod opisan u nastavku koncepta, dizajna i komercijalno dostupne proizvodnje koji je u skladu s primjenjivim zahtjevima EU direktiva o zdravlju i sigurnosti. Sve promjene ili modifikacije ovog proizvoda koje nije odobrila tvrtka CELL-FAST sp. poništiti će ovu izjavu. Ova izjava o sukladnosti izdana je pod isključivom odgovornošću proizvođača.

Proizvođač: CELL-FAST Sp. s o.o.

ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Trgovački naziv: Elektronički upravljač sustavima navodnjavanja CHRONOS CELLPRO™

Model: 52-097

Primjena: Kontrola navodnjavanja

Primjenjive direktive EU: 2011/65/EU, 2014/30/EU

Osoba ovlaštena za sastavljanje deklaracije:

Robert Kiehl

Direktor istraživanja i razvoja

Stalowa Wola, 9.12.2024



MAGYAR

52-097 – ELEKTRONIKUS ÖNTÖZÉSVEZÉRLŐ CHRONOS CELLPRO™

Rendeltetés: vízáramlás automatikus szabályozása öntözőrendszerekben. **Felhasználás:** háztartási használatra. **Felszerelés helye:** beltéri és kültéri csapok épületekben. **Üzemi elhelyezés:** függőleges helyzet, a csatlakozóval felfelé. **Üzemi közeg:** víz. **Felhasználási irányelvek és szabványok:** 2014/30/EK, 2011/65/EK. **MŰSZAKI ADATOK:** Min./max. üzemi nyomás: 0,5 bar (7,25 PSI) / 6 bar (87 PSI). **Üzemi hőmérsékleti tartomány:** 1°C-től 45°C-ig. **Átfolyó közeg:** tiszta édesvíz. **Energiaellátás:** 2 db. 1,5 V AA alkáli elem (a készlet nem tartalmazza). **Üzemidő:** egy szezon (~6 hónap) – az elemre vonatkozóan. **A TERMÉK LEÍRÁSA ("A" ábra):** [1] Redukció G3/4"-G1/2" [26,5–21 mm], [2] Szűrő, [3] Belső menetes csatlakozó G3/4" [26,5 mm], [4] A berendezés teste, [5] Tömítőcsatlakozó, [6] Tömítés, [7] Külső menetes csatlakozó G3/4" [26,5 mm], [8] Bekapcsoló / kikapcsoló / felfüggesztő gomb, [9] Manuális mód gomb, [10] OK gomb. **ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK:** A termék első használatára előtt el kell olvasni az eredeti használati utasítást, annak utasításai szerint kell eljárni, és megtartani későbbi felhasználásra vagy a további felhasználó számá-

ra. **RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT:** Ez a termék háztartási használatra készült – ipari felhasználásra nem alkalmas. A gyártó nem felel a berendezés rendeltetésellenes használatáért, vagy a nem megfelelő kezelésből vagy beépítésből eredő esetleges károkat. Biztonsági okokból gyermekek, 16 éven aluli fiatalok, valamint olyan személyek, akik nem ismerték meg a berendezés használati utasításának tartalmát, jelen terméket nem használhatják. Fizikailag vagy szellemileg fogyatékos személyek a terméket kompetens személy felügyelete mellett, és megfelelő útmutatás birtokában használhatják. A gyerekeket felügyelet alatt kell tartani annak bizonyossága érdekében, hogy nem fognak játszani a termékkel. **BIZTONSÁG:** A berendezést nem szabad ivóvíz-rendszerekben használni. A berendezést csak legfeljebb 45°C hőmérsékletű tiszta vízzel szabad használni. A berendezést védeni kell a közvetlen vízpermettől és soha nem szabad vízbe meríteni. A berendezést minden használat előtt ellenőrizni kell sérülések szempontjából, látható sérülés esetén fel kell függesztetni a használatot. A berendezés a csaphoz történő csatlakoztatása során nem szabad semmilyen tömítőmosszázt vagy kenőanyagot használni. Soha nem szabad húzni a csatlakoztatott tömlőt. A berendezést nem szabad hőforrás közelében felszerelni (maximális környezeti hőmérséklet 60°C). A berendezést nem szabad feszültség alatt álló berendezések közelében használni. **ÜZEMBE HELYEZÉS:** A használat megkezdése előtt be kell helyezni az elemeket (**"B" ábra**). A berendezés üzembe helyezése előtt a csapnak zárva kell lennie. Csatlakoztassa a berendezést a csaphoz; szükség esetén használjon adaptert. Nyissa meg a csapot, ellenőrizze a berendezés szivárgásmentességét. **AZ IDŐ BEÁLLÍTÁSA ("C" ábra):** A berendezés üzembe helyezését követően nyomja meg az OK gombot és a nyílak segítségével állítsa be az aktuális órát, a beállítást az OK gomb újabb megnyomásával megerősítve. Ezt követően ugyanilyen módon állítsa be a perceket is. A túlzott energiafogyasztás elkerülése érdekében 30 másodperc inaktivitást követően a vezérlő képernyője önműködően kialszik. Az öntözési működési idejének automatikus vagy kézi beállítása: Lehetőség napi 3 egyéni öntözési program beállítására, öntözési tartomány (HOW LONG) 1 perc és max. 99 perc között; öntözési gyakoriság (HOW OFTEN) intervallumokban: 1–23 óra vagy 1–15 nap. **A PROGRAMOK BEÁLLÍTÁSA ("D" ábra):** Nyomja meg 3-szor az OK gombot. A nyílak segítségével válassza ki a programot (P1, P2, P3). Erősítse meg az OK gomb megnyomásával. Az OK gomb megnyomását követően vigye be az öntözés megkezdésének óráját. Először az órát táplálja be – a nyílak használatával, majd az OK gomb megnyomásával megerősítve a választást. Ezt követően ugyanilyen módon állítsuk be a perceket, valamint az öntözés időtartamát is. **KÉZI ÜZEMMÓD ("E" ábra):** Az öntözés azonnali megkezdése a beprogramozott beállítások nélkül a kézi Üzemző gomb [9] megnyomásával érhető el. Ezt követően a nyílak segítségével válassza ki az öntözés hosszát, majd az OK gomb megnyomásával erősítse meg a választást. E gomb újabb megnyomása a víz folyásának megállítását eredményezi. E műveletek nincsenek hatással a beállított automatikus öntözési programra. **ESŐÉRZÉKELŐ ("F" ábra):** Az esőérzékelő aktiválása érdekében 3 másodpercen át egyidejűleg benyomva kell tartani a kézi Üzemző [9] és az OK gombokat. **A KÉPERNYŐ BLOKKOLÁSA (SZŰLŐI) ("G" ábra):** A képernyő blokkolása érdekében 3 másodpercig egyidejűleg benyomva kell tartani a felfelé és a lefelé mutató nyílakat. **A VEZÉRLŐ KI-/BEKAPCSOLÁSA ("H" ábra):** A vezérlő ki-/bekapcsolása érdekében 3 másodpercen át benyomva kell tartani a ki-/bekapcsoló gombot [8]. **KARBANTARTÁS:** Ellenőrizze az elemek töltöttség szintjét. Az elem ki kell cserélni, ha a kijelzőn villogni kezd az erre utaló szimbólum. Lemerülés esetén újra kell kicserélni. Rendszeresen tisztítsa és öblítse át a szűrős tömitést és a csatlakozókat. **TÁROLÁS:** A berendezés az esetleges károsodások megelőzése érdekében gyümekeltől elzárva, száraz, zárt és fagyútól védett helyen tárolandó. **ÜJRAHASZNOSÍTÁS:** A 2012/19/EU rendelettel összhangban. A berendezést tilos az általános háztartási hulladékkal együtt kidobni. A berendezést a helyi környezetvédelmi szabályokkal összhangban kell ártalmatlanítani. **HIBAELHÁRÍTÁS:** 1. Nincs adartartalom a kijelzőn: Lemerült elem > cserélje ki az elemet. 2. Szivárgás a vízcsatlakozónál: Lazítsa meg a csatlakozást a csapnál > csavarja fel újra a csatlakozót. 3. A szelep nem zár / nyit: El van zárva a csap > nyissa meg a csapot. A minimális 0,5 bar nyomás nem áll rendelkezésre > biztosítson 0,5 bar nyomást. **JAVÍTÁS:** Ha a HIBAELHÁRÍTÁS pontban leírt tevékenységek nem vezetnek a berendezés megfelelő újraindításához, ellenőrzés céljából kapcsolatba kell lépni a gyártóval. Az illetékes személyek által végzett

javítások a jótállási igények megszűnéséhez vezetnek. **KIEGÉSZÍTŐK:** Csak eredeti kiegészítőket használjon, amelyek garantálják a berendezés megbízható és hibamentes üzemeltetését. A kiegészítőkhöz kapcsolatos tájékoztatás a www.cellfast.com oldalon található. **JÓTÁLLÁS:** A CELL-FAST Sp. z o.o. társaság az új eredeti termékekre két év jótállást nyújt azzal a feltétellel, hogy a termékeket kereskedelmi forgalomban vásárolták és csak háztartási használatra kerülnek felhasználásra. Az esetleges hibák a jótállási időszakban díjmentesen elhárításra kerülnek, amennyiben anyag- vagy gyártási hibák következtek le léptek fel. A garanciális javítási ügyekben kérjük a vásárlást igazoló bizonylattal forduljanak a gyártóhoz vagy a forgalmazóhoz. A jótállással kapcsolatos részletes tájékoztatás a www.cellfast.com internetes oldalon található.

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A CELL-FAST Sp. z o.o. ezenel kijelenti, hogy az alábbiakban leírt termék koncepciója, kialakítása és kereskedelmi forgalomban elérhető gyártási változata megfelel az EU egészségügyi és biztonsági irányelveinek vonatkozó követelményeinek. A terméknek a CELL-FAST Sp. z o.o. által nem engedélyezett bármilyen módosítása vagy módosításra irányuló tervvel nem egyeztetni ezt a nyilatkozatot. Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adjuk ki.

Gyártó: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Kereskedelmi név: Elektronikus öntözésszabályozó CHRONOS

CELLPRO™

Modell: 52-097

Alkalmazás: Öntözésszabályozás

Vonatkozó EU irányelvek: 2011/65/EU, 2014/30/EU

A nyilatkozat elkészítésére jogosult személy:

Robert Kielar

Kutatási és fejlesztési igazgató

Stalowa Wola, 9.12.2024



ITALIANO

52-097 – REGOLATORE DI IRRIGAZIONE ELETTRONICO CHRONOS CELLPRO™

Progettato: per il controllo automatico del flusso d'acqua nei sistemi di irrigazione. **Destinato:** all'uso domestico. **Luogo di installazione:** rubinetto all'esterno ed all'interno degli edifici. **Posizione di lavoro:** posizione verticale, con il raccordo verso l'alto. **Fluido di lavoro:** acqua. **Applicazione delle direttive e delle norme:** 2014/30/EU, 2011/65/EU. **DATI TECNICI:** Minima/massima pressione di lavoro: 0,5 bar (7,25 PSI) / 6 bar (87 PSI). **Intervallo di temperatura di lavoro:** 1°C a 45°C. **Fluido che scorre:** acqua pulita dolce. **Alimentazione:** 2 batterie alcaline da 1,5 V AA (non incluse). **Durata:** una stagione (~6 mesi) – si applica alle batterie. **DESCRIZIONE DEL PRODOTTO (dis. A):** [1] Riduttore G3/4"-G1/2" (26,5–21 mm), [2] Filtro, [3] Raccordo con filettatura interna femmina G3/4" (26,5 mm), [4] Corpo del dispositivo, [5] Raccordo del tubo, [6] Guarnizione, [7] Raccordo con filettatura esterna maschio G3/4" (26,5 mm), [8] Pulsante di accensione / spegnimento / pausa, [9] Pulsante modalità manuale, [10] Pulsante OK. **ISTRUZIONI GENERALI:** Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, leggere il manuale di istruzioni originale, seguirne le istruzioni e conservarlo per un utilizzo successivo o per l'utente successivo. **UTILIZZARE IL PRODOTTO SECONDO LO SCOPPO PER CUI È STATO PROGETTATO:** Questo prodotto è stato progettato per uso domestico – non per uso industriale. Il produttore non è responsabile per eventuali danni derivanti da un utilizzo improprio del dispositivo, da una manutenzione inadeguata o da installazione non conforme a quanto previsto. Per motivi di sicurezza, i bambini e gli adolescenti di età inferiore a 16 anni e le persone che non hanno letto il manuale istruzioni del dispositivo non possono utilizzare questo prodotto. Le persone con disabilità fisica o mentale possono utilizzare il prodotto a condizione che siano supervisionate da una persona competente o che siano state adeguatamente istruite. I bambini devono essere sorvegliati, questo prodotto non è un giocattolo. **SICUREZZA:** Non utilizzare il dispositivo in sistemi per acqua potabile. Utilizzare il dispositivo solo con acqua pulita con una temperatura massima di 45°C. Proteggere il dispositivo dagli spruzzi d'acqua diretti e non immergerlo mai in acqua. Verificare che il dispositivo non sia danneggiato prima di ogni utilizzo, interrom-

perne l'uso se sono presenti danni visibili. Non utilizzare sigillanti o lubrificanti per collegare il dispositivo al rubinetto. Non tirare mai il tubo collegato. Non installare il dispositivo vicino a fonti di calore (temperatura ambiente massima 60°C). Non utilizzare il dispositivo vicino ad apparecchiature sotto tensione. **MESSA IN SERVIZIO:** Prima dell'uso inserire le batterie. **[dis. B]** Prima dell'avvio del dispositivo, il rubinetto deve essere chiuso. Collegare il dispositivo al rubinetto; utilizzare un adattatore se necessario. Aprire il rubinetto e controllare che non vi siano perdite. **PROGRAMMAZIONE DELL'ORARIO [dis. C]:** Dopo aver avviato il dispositivo, premere il pulsante OK e utilizzare le frecce per impostare l'ora corrente e confermare la scelta premendo nuovamente OK. Quindi impostare i minuti nello stesso modo. Dopo 30 secondi di inattività, per evitare un consumo energetico non necessario lo schermo si spegne automaticamente. Impostazione automatica o manuale del tempo di irrigazione: Possibilità di impostare 3 programmi di irrigazione individuali al giorno, intervallo di irrigazione (HOW LONG) da 1 min. a max. 99 min.; frequenza di irrigazione (HOW OFTEN) a intervalli: 1-23 ore o 1-15 giorni. **IMPOSTAZIONE DEI PROGRAMMI [dis. D]:** Premere OK 3 volte. Usare le frecce per selezionare un programma [P1, P2, P3]. Confermare premendo il pulsante OK. Dopo aver premuto OK, inserire l'ora di inizio dell'irrigazione. Prima di tutto, le ore - utilizzando le frecce e confermando la scelta premendo OK. Dopo impostare i minuti, la durata dell'irrigazione e la frequenza allo stesso modo. Allo stesso modo impostare i programmi P2 e P3. **MODALITÀ MANUALE [dis. E]:** L'irrigazione può essere avviata immediatamente senza utilizzare alcuna impostazione premendo modalità manuale [9]. Quindi utilizzare le frecce per selezionare la durata dell'irrigazione e confermare la selezione premendo OK. Premendo nuovamente questo pulsante si arresta il flusso dell'acqua. Queste operazioni non influenzano il programma di irrigazione automatica selezionato. **SENSORE PIOGGIA [dis. F]:** Per attivare il sensore pioggia, tenere premuti contemporaneamente i pulsanti modalità manuale [9] e OK per 3 secondi. **BLOCCO SCHERMO (PARENTALE) [dis. G]:** Per bloccare lo schermo, tenere premute contemporaneamente le frecce su e giù per 3 secondi. **ACCENSIONE / SPEGNIMENTO DEL REGOLATORE [dis. H]:** Per accendere / spegnere il regolatore di irrigazione, tenere premuto il pulsante di accensione/spegnimento [8] per 3 secondi. **MANUTENZIONE:** Verificare le condizioni delle batterie. Le batterie devono essere sostituite quando il simbolo inizia a lampeggiare sullo schermo. Se sono esaurite, sostituire con delle batterie nuove. Pulire e risciacquare regolarmente la guarnizione del filtro ed i raccordi. **DEPOSITO SE NON IN USO:** Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini in un luogo asciutto, chiuso ed al riparo dal gelo per evitare possibili danni. **SMALTIMENTO:** Secondo la direttiva 2012/19/EU. Il dispositivo non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici. Il dispositivo deve essere smaltito in conformità con le normative ambientali locali. **RISOLUZIONE DEI PROBLEMI:** 1. Nessuna indicazione sul display: Batteria scarica > sostituire la batteria. 2. Perdite di acqua in prossimità del raccordo: Allentare il raccordo dell'acqua di collegamento al rubinetto > riavvitare il raccordo. 3. La valvola non si chiude/apre: Rubinetto chiuso > aprire il rubinetto. La pressione minima 0,5 bar non viene raggiunta > assicurare una pressione di 0,5 bar. **RIPARAZIONE:** Se le azioni elencate in **RISOLUZIONE DEI PROBLEMI** non portano ad un corretto riavvio, contattare il produttore per un controllo. Interventi da parte di persone non autorizzate comportano la perdita della garanzia. **ACCESSORI:** Utilizzare solo accessori originali che garantiscono un corretto funzionamento del dispositivo. Le informazioni sugli accessori sono disponibili sul sito www.celfast.com.pl. **GARANZIA:** La CELL-FAST sp. z o.o. fornisce una garanzia di due anni sui prodotti nuovi ed originali, a condizione che siano stati acquistati nell'ambito del commercio al consumo e siano stati utilizzati solo per uso domestico. Eventuali difetti del dispositivo saranno corretti gratuitamente durante il periodo di garanzia, a condizione che siano causati da un difetto di materiale o di fabbricazione. In caso di riparazioni coperte da garanzia, contattare il produttore o il distributore con la prova di acquisto. Informazioni dettagliate sulla garanzia sono disponibili sul sito www.celfast.com.pl.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Con la presente CELL-FAST sp. z o.o. dichiara che il prodotto descritto di seguito ha una concezione, un design e una versione di produzione disponibile in commercio conformi ai requisiti applicabili delle direttive UE sulla salute e la sicurezza. Qualsiasi cambiamento o modifica

a questo prodotto non autorizzato da CELL-FAST sp. z o.o. invaliderà questa dichiarazione. La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore.

Produttore: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.celfast.com.pl, product@celfast.com.pl

Nome commerciale: Regolatore di irrigazione elettronico CHRONOS CELLPRO™

Modello: 52-097

Applicazione: Controllo dell'irrigazione

Direttive UE vigenti: 2011/65/EU, 2014/30/EU

Persona autorizzata a redigere la dichiarazione:

Robert Kiejar

Direttore di Ricerca e Sviluppo

Stalowa Wola, 9.12.2024

LIETUVIŲ

52-097 – ELEKTRONIS LAISTYMO LAIKO VALDIKLIS CHRONOS CELLPRO™

Paskirtis: automatiškai vandens šrauto kontrolę laistymo sistemoje. **Naudojimas:** skirtas naudoti butyje. **Montavimo vieta:** čiupa paspatų išorėje ir viduje. **Darbinė padėtis:** vertikali, jungtis nukreipta į viršų. **Darbinė medžiaga:** vanduo. **Taikytinos direktyvos ir standartai:** 2014/30/EB, 2011/65/EB. **TECHNINIAI DUOMENYS:** Min. / maks. darbinis slėgis: 0,5 bar (7,25 PSI) / 6 bar (87 PSI). **Darbinės temperatūros diapazonas:** nuo 1 iki 45°C. **Tekanti terpe:** svarus gelas vanduo. **Maitinimas:** 2 šarminės baterijos, 1,5 V AA (komplekte nėra). **Darbo laikas:** vienas sezonas (-6 mėnesius) – talkoma baterijoms. **GAMINIO APRĄŠYMAS [A pav.]:** [1] Jungtis G3/4"-G1/2" (26,5-21 mm), [2] Filtras, [3] Jungtis su vidiniu sriegiu G3/4" (26,5 mm), [4] Valdiklio korpusas, [5] Žarnos jungtis, [6] Tarpiklis, [7] Jungtis su išoriniu sriegiu G3/4" (26,5 mm), [8] Jjung / išjung / pristabdymo mygtukas, [9] Rankinio režimo mygtukas, [10] Mygtukas OK (gerai). **BENDROSIOS INSTRUKCIJOS:** Prieš pirmą kartą naudodami gaminį, perskaitykite originalią naudojimo instrukciją, laikykitės jos ir išsaugokite, kad galėtumėte naudotis ja vėliau arba perduoti kitam savininkui. **NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ:** Šis gaminyje skirtas naudoti butyje, o ne pramonėje. Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl prietaiso naudojimo ne pagal paskirtį, netinkamos jo priežiūros ar įrengimo. Saugumo sumetimais vaikai ir paaugalij iki 16 metų, taip pat asmenys, kurie nėra perskaityę prietaiso naudojimo instrukcijos, negali naudoti šio gaminio. Fiziškai ar protiškai neįgalūs asmenys gali naudoti gaminį, jei juos prižiūri kompetentingas asmuo arba jie yra tinkamai informuoti. Prižiūrėkite vaikus, kad būtų tikri, jog jie nežaidžia su gaminiu. **SAUGUMAS:** Nenaudokite prietaiso geriamojo vandens sistemoje. Prietaisui naudokite tik švarų vandenį, kurio temperatūra ne aukštesnė kaip 45°C. Saugokite prietaisą nuo tiesiai purškiamos vandens srovės ir niekada nemerkitė į vandenį. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar prietaisė nėra pažeidimų. Nutraukite naudojimą, jei yra matomų pažeidimų. Prietaisui prijungti prie čiupso nenaudokite jokių hermetikų ar tepalų. Niekada nentraukite už prijungtos žarnos. Nemontuokite prietaiso šalia šilumos šaltinių (maks. aplinkos temperatūra 60°C). Nenaudokite prietaiso šalia elektros įrenginių. **JUNGIMAS:** Prieš naudodami įdėkite baterijas [B pav.]. Prieš įjungiant prietaisą, čiupa turi būti užsuktas. Pritvirtinkite prietaisą prie čiupso; jei reikia, naudokite adapterį. Atsukite čiupą, patikrinkite, ar prietaisė nėra nuotėki. **LAIKO NUSTATYMAS [C pav.]:** Įjungę prietaisą, paspauskite mygtuką OK ir rodyklėmis nustatykite esamą valandą. Pasirinkimą patvirtinkite dar kartą paspausdami OK. Tada tuomet pačiu būdu nustatykite minutes. Nepaspausdus jokio mygtuko 30 sekundžių, kad nebūtų eikvojama energija, valdiklio ekranas išsijungs automatiškai. Automatinis arba rankinis laistymo laiko nustatymas: Galimybė nustatyti 3 individualias laistymo programas per dieną, laistymo intervalas (HOW LONG) nuo 1 min. iki 99 min.; laistymo dažnumas (HOW OFTEN) intervalais: 1-23 val. arba 1-15 dienų. **PROGRAMŲ NUSTATYMAS [D pav.]:** 3 kartus paspauskite OK. Rodyklėmis pasirinkite programą [P1, P2 arba P3]. Patvirtinkite paspausdami OK. Paspausdę OK, įveskite laistymo pradžios laiką. Pirmiausiai rodyklėmis nustatykite valandas ir patvirtinkite pasirinkimą paspausdami OK. Tuomet tokiu pačiu būdu nustatykite minutes, laistymo trukmę ir dažnį. Panašiai nustatykite programas P2 ir P3. **RANKINIS REŽIMAS [E pav.]:** Laistymą galima skubiai pradėti nenaudojant jokių išankstinių nustatymų, paspausdus rankinio režimo mygtuką [9]. Tuomet rodyklėmis



reikia pasirinkti laistymo trūkmę ir patvirtinti pasirinktą mygtuku OK. Dar kartą paspaudus šį mygtuką, vandens sravimas sustabdomas. Šios operacijos neturi įtakos pasirinktai automatinio laistymo programai. **LIETAUS JUTIKLIS (F pav.):** Kad aktyvintumėte lietaus jutiklį, paspauskite ir 3 sekundes palaikykite paspaudę rankinio režimo mygtuką [9] bei mygtuką OK. **EKRANO BLOKAVIMAS (NUO VAIKŲ) (G pav.):** Kad užblokuotumėte ekraną, vienu metu paspauskite ir 3 sekundes palaikykite paspaudę rydikes aktyvinti bei žemum. **VALDIKLIU ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMAS (H pav.):** Kad įjungtumėte / išjungtumėte valdiklį, paspauskite ir 3 sekundes palaikykite įjungimo / išjungimo mygtuką [8]. **PRIEŽIŪRA:** Patikrinkite baterijos būklę. Pakeiskite bateriją, kai ekrane pradės mirksėti baterijos simbolis. Jei baterija išseko, pakeiskite ją nauja. Reguliariai valykite ir praplaukite sandariklį, filtrą bei jungtį. **LAIKYMAS:** Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje, sausoje, uždaroje ir nuo šaltio apsaugotoje vietoje, kad išvengtumėte galimo pažeidimo. **ŠALINIMAS:** Pagal Direktyvą 2012/19/ES. Prietaiso negalima išmesti su įprastomis būtinėmis atliekomis. Prietaisą reikia šalinti laikintis vietos aplinkosaugos taisyklių. **GEDIMŲ ŠALINIMAS:** 1. Ekране nieko nerodoma: baterija išseko > pakeiskite bateriją. 2. Nuotėkis prie vandens jungties: atsivinkite vandens jungtį prie čiaupo > vėl pritvirtinkite jungtį. 3. Neatsidarė / neuzsidarė užtvanas: užsuktas čiaupas > atsukite čiaupą. Nepasiektas minimalus 0,5 bar slėgis > būtina užtikrinti 0,5 bar vandens slėgį. **REMONTAS:** Jei veiksmui, nurodyti skiltyje **GEDIMŲ ŠALINIMAS**, nepadaeda pašalinti atsiradusios problemos, susisiekiate su gamintoju, kad prietaisas būtų patikrintas. Jei prietaisą tikrins ar remontuos įgaliojimų neturintis asmuo, į jokias pretenzijas nebus atsivielgiama. **PRIEDAI:** Naudokite tik originalius priedus, kurie garantuoja patikimą ir nepriklausančią prietaiso veikimą. Informaciją apie priedus galite rasti svetainėje www.cellfast.com.pl. **GARANTUOJAMA:** Bendrovė „CELL-FAST Sp. z o.o.“ suteikia dvejų metų garantiją naujiems originaliems gaminiams, jei jie buvo įsigyti vartotojų ir naudojami tik butyje. Garantiniu laikotarpiu visi prietaiso defektai šalunami nemokamai, jei jie atsirado dėl medžiagos ar gamybos klaidos. Garantinio remonto klausimais susisiekiate su gamintoju ar platintoju ir pateikite pirkimo įrodymą. Išsamią informaciją apie garantiją galite rasti svetainėje www.cellfast.com.pl.

ES ATBILSTIBAS DEKLARACIJA



CELL-FAST sp. z o.o. ar šo pažiņo, ka turpmāk aprakstītā produkta koncepcija, konstrukcija un komerciāli pieejamā ražošanas versija atbilst piemērojamajam ES veselības un drošības direktīvu prasībām. Jebkādas izmaiņas vai modifikācijas šajā ražojumā, ko nav atļāvisi CELL-FAST sp. z o.o., padara šo deklarāciju par spēkā neesošu. Par šīs atbilstības deklarācijas izdošanu ir atbildīgs tikai un vienīgi ražotājs. Ražotājs: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, Pl. 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Tirdzniecības nosaukums: Elektronis laistymo laiko valdiklis CHRONOS CELLPRO™

Modelis: 52-097

Izmantot: Irigācijas kontrole

Piemērojamās ES direktīvas: 2011/65/EU, 2014/30/EU

Persona, kas pilnvarota sastādīt deklarāciju:

Robert Kielar

Pētniecības un attīstības direktors

Stalowa Wola, 9.12.2024

LATVIĒŠU

52-097 - ELEKTRONISKAIS LAISTĪŠANAS KONTROLIERIS
CHRONOS CELLPRO™

Paredzētais lietojums: automātiskai ūdens plūsmas vadībai laistīšanas sistēmās. **Pielietojums:** lietošanai mājās. **Uzstādīšanas vieta:** krāns ēku ārpusē un iekšpusē. **Darba pozīcija:** vertikālā stāvoklī, ar savienojumu uz augšu. **Darba vide:** ūdens. **Piemērotā direktīva un standarts:** 2014/30/ES, 2011/65/ES. **TEHNISKE DATI:** Min./maks. darba spiediens: 0,5 bar (7,25 PSI) / 6 bar (87 PSI). **Darba temp. diapazons:** no 1°C līdz 45°C. **Cauri plūstošā vide:** tīrs saldūdens. **Barošanas avots:** 2 sārma baterijas 1,5 V AA (nav iekļautas komplektā). **Darba laiks:** viena sezona [-6 mēneši - atiecās uz baterijām]. **PRODUKTA APRAKSTS [A zīm.]:** [7] Redukcijas blīve G3/4"-G1/2" [26,5-21 mm], [2] Filtrs, [3] Savienojums ar iekšējo vītņi G3/4" [26,5 mm], [4] Lēkātais korpuss, [5] Sļūtenes savienojums, [6] Blīvē. [7] Savie-

nojoms ar ārējo vītņi G3/4" [26,5 mm], [8] Ieslēgšanas / izslēgšanas / pauzes poga, [9] "Manuālais režīms" poga, [10] OK poga. **VISPĀRĪGAS INSTRUKCIJAS:** Izlasiet lietošanas instrukcijas oriģinālu pirms produkta pirmās lietošanas reizes, rīkojieties atbilstoši tās norādījumiem un uzlabējiet to turpmākai lietošanai vai nākamajam lietotājam. **IZMANTOŠANA ATBILSTOŠI PAREDZĒTĀJAM LIETOJUMAM:** Šis produkts ir izstrādāts lietošanai mājās – tas nav paredzēts lietošanai rūpnieciskiem mērķiem. Ražotājs nav atbildīgs par iespējamiem bojājumiem, kas radušies, lietojot ierīci neatbilstoši paredzētajam lietojumam, vai nepareizas ierīces apkopes un montāžas dēļ. Drošības apsvērumu dēļ bērni un jaunieši, kas jaunāki par 16 gadiem, kā arī personas, kuras nav izlasījušas ierīces lietošanas instrukciju, šo produktu lietot nedrīkst. Personas ar fiziskiem vai garīgiem traucējumiem var izmantot produktu ar noteikumu, ka tās atrodas kompetentas personas uzraudzībā, vai tā viņi ir atļiegi apmācījus. Bērni ir jāaizsargā, lai pārliecinātos, ka viņi nerotājais šo produktu. **DROŠĪBA:** Nelietot ierīci dzeramā ūdens sistēmās. Izmantot ierīci tikai tīram ūdenim ar maks. temp. 45°C. Sargāt ierīci no tiešas ūdens izsmidzināšanas un nekad neiegremdēt ūdeni. Pirms krāna lietošanas reizes pārbaudiet, vai ierīce nav bojāta, ja ir redzami bojājumi, pārtrauciet tās lietošanu. Ierīces savienošana ir krānu neizmantot hermētiskus un smērvielas. Nekad nevelciet aiz pievienotās sļūtenes. Neuzstādiet ierīci siltuma avotu tuvumā (maks. apkārtējā temp. 60°C). Nelietojiet ierīci zem sprieguma esoša apkorojuma tuvumā. **IEDARBINĀŠANA:** Pirms lietošanas sākšanas ievietojiet bateriju (**B zīm.**). Pirms ierīces iedarbināšanas aizveriet krānu. Savienojiet ierīci ar krānu; ja nepieciešams, izmantojiet adapteri. Atgrieziet krānu, pārbaudiet ierīces hermētiskumu. **LAIKA IESTATĪŠANA [C zīm.]:** Pēc ierīces iedarbināšanas nospiežiet pogu OK un ar bultiņām iestatiet pašreizējo stundu un apstipriniet savu izvēli, vēlreiz nospiežot OK. Pēc tam tāda pašā veidā iestatiet minūtes. Pēc 30 bezdarbības sekundēm, kontroliera ekrāns automātiski izslēgsies, lai ierīcētos no pārmerģa enerģijas patēriņa. Automātiska vai manuāla laistīšanas darba laika iestatīšana: iespēja iestatīt 3 individuālas laistīšanas programmas dienā, laistīšanas diapazons (HOW LONG) no 1 min. līdz 99 min.; laistīšanas biežums (HOW OFTEN) pa intervāliem: 1–23 stundas vai 1–15 dienas. **PROGRAMMU IESTATĪŠANA [D zīm.]:** 3 reizes nospiežiet OK. Izmantojiet bultiņas, lai izvēlētos programmu (P1, P2, P3). Apstipriniet, nospiežot pogu OK. Pēc OK nospiešanas ievadiet laistīšanas sāku laiku. Pirmkārt, stunda – izmantojot bultiņas un apstiprinot savu izvēli, nospiežot OK. Pēc tam tāda pašā veidā iestatiet minūtes, laistīšanas ilgumu un biežumu. Līdzīgi iestatiet programmas P2 un P3. **MANUĀLAIS REŽĪMS [E zīm.]:** Tūlītēji laistīšanu var sākt, neizmantojot iepriekš iestatītus iestatījumus, nospiežot pogu "manuālais režīms" [9]. Pēc tam izmantojiet bultiņas, lai izvēlētos laistīšanas ilgumu, un apstipriniet savu izvēli, nospiežot OK. Nospiežot šo pogu vēlreiz, ūdens plūsmā tiek pārtraukta. Šīs darbības neietekmē izvēlto automātisko laistīšanas programmu. **LIETUS SENSORŠ [F zīm.]:** Lai aktivizētu lietus sensoru, 3 sekundes turiet nospiestu pogu "manuālais režīms" [9] un OK. **EKRĀNA (BĒRNU) PIEKĻUVES SLĒDZĒJS [G zīm.]:** Lai bloķētu ekranu, vienlaikus turiet augšup un leju vērstās bultiņas 3 sekundes. **KONTROLIERA IESLĒGŠANA / IZSLĒGŠANA [H zīm.]:** Lai ieslēgtu / izslēgtu kontrolieri, turiet ieslēgšanas / izslēgšanas pogu [8] 3 sekundes. **APKOPE:** Pārbaudiet baterijas stāvokli. Baterija jānomaina, kad ekrānā parādīsies mirgojošs simbols. Ja tā ir tukša, nomainiet to ar jaunu. Regulāri notīriet un izskalējiet blīvi ar filtru un savienojumus. **UZGLABĀŠANA:** Lai izvairītos no iespējamiem bojājumiem, uzglabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā sausā, slēgtā un pret saulsi aizsargātā vietā. **UTILIZĀCIJA:** Atbilstoši direktīvai 2012/19/ES. Ierīci nedrīkst izmest kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Ierīce jāutilizē saskaņā ar vietējiem vides aizsardzības noteikumiem. **TRAUČĒJUMU NOVĒRŠANA:** 1. Iespējā nav indikatoru: Izlādējusies baterija > nomainiet bateriju. 2. Noplūde ūdens pieslēguma vietā: Nedaudz atskrūvējiet ūdens pieslēgumu pie krāna > no jauna pieskrūvējiet pieslēgumu. 3. Vārsts neizveras / neatveras: Aizvērts krāns > atgrieziet krānu. Nav sasniegts minimālais spiediens 0,5 bar > nodrošiniet 0,5 bar spiedienu. **REMONTS:** Ja sadalģā "Traučējumu novēršana" minētās darbības nenodrošina pareizu atkārtoto iedarbināšanu, sazinieties ar ražotāju, lai veiktu pārbaudi. Neautorizētu personu iekļaušanas rezultātā prasības tiek anulētas. **PIEDERUMS:** Izmantojiet tikai oriģinālos piederumus, kas garantē drošību un no traucējumiem brīvu ierīces darbību. Informāciju par piederumiem var atrast vietnē www.cellfast.com.pl. **GARANTUOJAMA:** Uzņēmums CELL-FAST Sp. z o.o. jaunim oriģinālajiem produktiem sniedz divu

gadu garantiju ar nosacījumu, ka tie ir iegādāti patērētāju tirdzniecības ietvaros un tiek izmantoti tikai mājās lietošanas vajadzībām. Iespējami ierīces defekti garantijas laikā tiks novērsti bez maksas, ja tie būs radušies materiālu vai ražošanas kļūmes dēļ. Garantijas remonta jānotiek uzreiz pēc pirkumu apliecināšu dokumentu, lūdzam sazināties ar ražotāju vai izplatītāju. Plašāka informācija par garantiju ir pieejama vietnē www.cellfast.com.pl.

EU-CONFORMITEIT-SVERKLARING

CELL-FAST sp. z o.o. verklaart hierbij dat het hieronder beschreven product qua concept, ontwerp en commercieel beschikbare productieversie voldoet aan de toepasselijke eisen van de EU-richtlijnen inzake gezondheid en veiligheid. Alle wijzigingen of aanpassingen aan dit product die niet door CELL-FAST sp. z o.o. zijn goedgekeurd, maken deze verklaring ongeldig. Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Fabrikant: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, Pl. 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Handelsnaam: Elektroniskais laistīšanas kontroleris CHRONOS CELLPRO™

Model: 52-097

Toepassings: Irrigatiecontrole

Toepasselijke EU-richtlijnen: 2011/65/EU, 2014/30/EU

Tot het opstellen van de verklaring gemachtigde persoon:

Robert Kielar

Directeur Onderzoek en Ontwikkeling

Stalowa Wola, 9.12.2024



NEDERLANDS

52-097 - ELEKTRONISCHE IRRIGATIECONTROLLER CHRONOS CELLPRO™

Toepassings: automatisch besturen van waterdoorstroom in irrigatiesystemen. Toepassing: voor huishoudelijk gebruik. Plaats van installatie: waterkraan buiten en binnen gebouwen. Werkstand: verticale stand, aansluiting naar boven. Werkmedium: water. Toegestane richtlijnen en normen: 2011/65/EU, 2014/30/EU. TECHNISCHE GEGEVENS: Min./max. werkdruk: 0,5 bar (7,25 PSI) / 6 bar (87 PSI). Bedrijfstemperatuurbereik: 1°C tot 45°C. Stroomend medium: zuiver zoet water. Voeding: 2 1,5 V AA alkalinebatterijen (niet inbegrepen). Werktijd: één seizoen (~6 maanden) - betreft de batterij. PRODUCTOMSCHRIJVING (FIG. A): [1] Reductie G3/4"-G1/2" (26,5-21 mm), [2] Filter, [3] Aansluiting met binnendraad. G3/4" (26,5 mm), [4] Corpus van het apparaat. [5] Aansluiting van de slang. [6] Afdichting. [7] Aansluiting met buitendraad. G3/4" (26,5 mm), [8] Aan-/uit-/pauzeknop. [9] Manuele modusknop, [10] OK-knop. ALGEMENE INSTRUCTIES: Lees voor het eerste gebruik van het product de originele gebruiksaanwijzing, volg de gebruiksaanwijzing en bewaar deze voor toekomstig gebruik of de volgende gebruiker. GEBRUIK OVEREENKOMSTIG HET GEBRUIKSDOEL: Dit product is ontwikkeld voor privé gebruik en is niet bedoeld voor industrieel gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van onjuist gebruik van het apparaat of als gevolg van onjuiste behandeling of installatie. Om veiligheidsredenen mogen kinderen en jongeren onder de 16 jaar en degenen die de gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen, dit product niet gebruiken. Personen met een lichamelijke of geestelijke handicap mogen het product alleen gebruiken als zij onder toezicht staan van een deskundig persoon of als zij passende instructies hebben gekregen van een deskundig persoon. Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het productspele. VEILIGHEID: Het apparaat niet gebruiken in drinkwatersystemen. Gebruik het apparaat alleen met schoon water met een maximale temperatuur van 45°C. Beschermt het apparaat tegen direct opspattend water en dampel het nooit onder in water. Controleer het apparaat voor elk gebruik op beschadigingen. Bij het constateren van zichtbare beschadigingen het apparaat niet meer gebruiken. Gebruik geen afdichtingsmiddelen of smeermiddelen om het apparaat op de kraan aan te sluiten. Trek nooit aan de aangesloten slang. Installeer het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen [max. omgevingstemperatuur 60°C]. Gebruik het apparaat niet in de buurt van apparaten die onder spanning staan. OP-STARTEN: Plaats de batterij in voor het gebruik. De kraan moet worden gesloten voordat het apparaat wordt gestart. Sluit het apparaat

aan op de kraan; indien nodig moet een adapter worden gebruikt. Open de kraan, controleer het apparaat op lekkage. TIJDINSTELLING (FIG. C): Druk na het opstarten van het apparaat op de OK-knop en gebruik de pijltjes om de huidige tijd in te stellen, bevestig Jouw keuze door nogmaals op OK te drukken. Stel vervolgens de minuten op dezelfde manier in. Na 30 seconden inactiviteit wordt het scherm van de controller automatisch uitgeschakeld om onnodig stroomverbruik te voorkomen. Automatische of handmatige instelling van de irrigatietijd: Mogelijkheid om 3 individuele besproeiingsprogramma's per dag in te stellen, besproeiingsbereik (HOW LONG) van 1 min. tot max. 99 min.; besproeiingsfrequentie (HOW OFTEN) in intervallen: 1-23 uur of 1-15 dagen. PROGRAMMA'S INSTELLEN (FIG. D): Druk 3 keer op OK. Met behulp van de pijltjes kies een programma (P1, P2, P3). Bevestig door op OK te drukken. Nadat Je op OK hebt gedrukt, voer de starttijd van de bewatering in. Eerst de uren - gebruik de pijltjes en bevestig Jouw keuze door op OK te drukken. Stel vervolgens de minuten en de duur van het besproeien op dezelfde manier in. Stel op dezelfde manier de programma's P2 en P3 in. MANUELE MODUS (FIG. E): Het starten van een onmiddellijke besproeiing zonder gebruik van de voorgeprogrammeerde instellingen kan worden gedaan door op de Manuele modus te drukken. Gebruik vervolgens de pijltjes om de duur van de irrigatie te selecteren en bevestig Jouw selectie door op OK te drukken. Als je deze knop nogmaals indrukt wordt de waterstroom gestopt. Deze handelingen hebben geen invloed op het geselecteerde automatische besproeiingsprogramma. REGENSENSOR (FIG. F): Om de regensensor te activeren, houd de knoppen manuele modus [9] en OK tegelijkertijd 3 seconden ingedrukt. SCHERMVERGRENDELING (OUDERLIJK) (FIG. G): Om het scherm te vergrendelen, druk gedurende 3 seconden tegelijkertijd op de pijltjes omhoog en omlaag. HET INSCHAKELLEN OF UITSCHAKELLEN VAN DE CONTROLLER (FIG. H): Houd de aan/uit-knop gedurende 3 seconden vast [8]. ONDERHOUD: Controleer de toestand van de batterij. De batterij moet worden vervangen wanneer het knipperend batterijsymbool op het scherm verschijnt. Als het leeg is, vervang het dan door een nieuwe. Reinig en spoel de filter-afziching en aansluitingen regelmatig. BEWAREN: Houd het apparaat buiten bereik van kinderen op een droge, gesloten en vorstvrije plaats om mogelijke schade te voorkomen. VERWIJDEREN: Conform Richtlijn 2012/19/EU. Het toestel mag niet worden verwijderd samen met normaal huishoudelijk afval. Het toestel dient verwijderd te worden overeenkomstig lokale milieubeschermingsvoorschriften. PROBLEEMOPLOSSING: 1. Geen indicaties op het scherm: Batterij ontladen > Batterij vervangen. 2. Lekkage bij het aansluiten van water: Verwijder de wateraansluiting bij de kraan > schroef de aansluiting opnieuw erop. 3. De klep sluit / open niet: Bij gesloten kraan > open de kraan. De minimale druk van 0,5 bar wordt niet bereikt > zorg voor 0,5 bar druk. REPARATIES: Als de onder PROBLEEMOPLOSSING genoemde handelingen niet tot een correcte herstart leiden, neem dan contact op met de fabrikant voor een inspectie. Inmenging van onbevoegden leidt tot het vervallen van verhaalsmogelijkheden. ACCESSOIRES: Gebruik alleen originele accessoires die een betrouwbare, probleemloze werking van het apparaat te garanderen. Informatie over accessoires is te vinden op www.cellfast.com.pl. GARANTIE: Het bedrijf CELL-FAST Sp. z o.o. geeft twee jaar garantie op nieuwe originele producten op voorwaarde dat deze in de consumentenhandel zijn gekocht en alleen voor thuisgebruik worden gebruikt. Mogelijke defecten van het apparaat worden tijdens de garantieperiode gratis gerepareerd als ze veroorzaakt worden door een materiaal- of productiefout. Voor garantiewerkzaamheden kan je contact opnemen met de fabrikant of distributeur met wie aankoopbewijs. Gedetailleerde informatie over de garantie is beschikbaar op de website www.cellfast.com.pl.

EU SAMSVARSEKLERING

CELL-FAST sp. z o.o. erklærer herved at produktet som er beskrevet nedenfor har et koncept, en design og en kommersielt tilgængelig produktionsversion som er i samsvar med gældende krav i EU's helse- og sikkerhedsdirektiver. Enhver endring eller modifikation af dette produktet som ikke er godkendt af CELL-FAST sp. z o.o., vil ugyldiggøre denne erklæring. Denne samsvarserklæring er udstedt under producentens eneansvar.

Produsent: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, Pl. 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Hand: Elektroniskais irrigatīcijas kontroleris CHRONOS CELLPRO™



Modell: 52-097

Bruksområde: Vanningskontroll

Gjeldende EU direktiver: 2011/65/EU, 2014/30/EU

Person med fullmakt til å utarbeide erklæringen:

Robert Kielar

Direktør for forskning og utvikling

Stalowa Wola, 9.12.2024

NORSK

52-097 - ELEKTRONISK VANNINGSKONTROLLER

CHRONOS CELLPRO™

Bruksområde: For automatisk kontroll av vannføring i vannings-systemer. **Anvendelse:** for hjemmebruk. **Installasjonssted:** utvendig og innvendig kran i bygninger. **Arbeidsstilling:** vertikal stilling, med vannkobling opp. **Arbeidsmedium:** vann. **Anvendte direktiver og normer:** 2011/65/EU, 2014/30/EU. **TEKNISKE DATA:** Min./maks. arbeidsstrykk: 0,5 bar (7,25 psi) / 6 bar (87 psi). **Arbeidstemperaturområde:** 1°C til 45°C. **Gjennomstrømningsmedium:** rent ferskvann. **Tilførsel:** 2 x 1,5 V AA alkaliske batterier (ikke inkludert). **Arbeidstid:** én sesong (-6 måneder) - gjelder for batterier. **PRODUKTBEKRIVELSE (fig. A):** [1] reduksjon G3/4"-G1/2" (26,5–21 mm), [2] Filter, [3] Vannkobling med innvendig gjenge G3/4" (26,5 mm), [4] Enhets-kropp, [5] Slangetilkobling, [6] Pakning, [7] tilkobling med utv. gjenge G3/4" (26,5 mm), [8] På/av/pause -knapp, [9] Manuell modus -knapp, [10] OK -knapp. **GENERELLE INSTRUKSJONER:** Før du bruker produktet for første gang, må du lese den originale bruksanvisningen, følge instruksjonene og oppbevare den for senere bruk eller for neste bruk. **TILSIKTET BRUK:** Dette produktet er bare for hjemmebruk - ikke ment for industriell bruk. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som skyldes utstyrets bruk i strid med det tiltenkte formålet eller på grunn av feil bruk eller montering. Av sikkerhetshensyn kan barn og ungdom under 16 år og personer som ikke har lest bruksanvisningen for enheten ikke bruke dette produktet. Fysisk eller psykisk utviklingshemmede kan bruke produktet forutsatt at de er under tilsyn av en kompetent person eller ble riktig instruert av en kompetent person. Barn bør overvåkes for å sikre at de ikke leker med produktet. **SIKKERHET:** Ikke bruk enheten i drikke-vannsystemer. Bruk bare enheten for rent vann med maks. temperatur på 45°C. Beskytt enheten mot direkte sprøyting av vann og aldri senk den i vann. Sjekk utstyret for skader før hver bruk, og avslutt bruken hvis det er skadet. Ikke bruk tetningsmidler eller smøremidler for å koble enheten til kranen. Trekk aldri i den tilkoblede slangen. Ikke installer enheten i nærheten av varmekilder (maks. omgivelses-temperatur 60°C). Ikke bruk enheten i nærheten av elektrisk utstyr. **OPPSTART:** Før bruk, sett inn batterier (fig. B). Før du starter enheten, må kranen være slått på. Koble enheten til kranen; om nødvendig, bruk en adapter. Slå av kranen, sjekk enheten for lekkasjer. **TIDSINN-STILLING (fig. C):** Etter at du har startet enheten, trykk på OK -knappen og bruk pilene til å stille inn gjeldende time og bekreft valget ved å trykke «OK» igjen. Still deretter minuttene på samme måte. Etter 30 sekunders inaktivitet vil kontrollskjermen automatisk slås av for å unngå uønsket strømforbruk. Automatisk eller manuell innstilling av vanningsstid: Mulighet for 3 individuelle besproingsprogrammer's per dag til te stellen, besproingsberegning (HOW LONG) var 1 min. tot max. 99 min.; besproingsfrekvent (HOW OFTEN) i intervallen: 1–23 uur of 1–15 dagen. **PROGRAMINNSTILLING (fig. D):** Trykk «OK» 3 ganger. Bruk pilene for å velge programmet (P1, P2, P3). Bekreft ved å trykke på OK -knappen. Etter å ha trykket «OK», angi vanningsstarttid. Først: timer - bruk av pilene og bekreft valget ved å trykke «OK». Still deretter minutter, vanningsstid og frekvens på samme måte. På samme måte kan man stille inn programmer P2 og P3. **MANUELL MODUS (fig. E):** Umiddelbar vannning kan startes uten å bruke forhåndsinnstillinger ved å trykke på manuell modus [9]. Bruk deretter pilene til å velge lengden på vannning og bekreft valget ved å trykke «OK». Trykk på denne knappen igjen for å stoppe vannstrømmen. Disse operasjonene påvirker ikke det valgte automatiske vanningsprogrammet. **REGENSENSOR (fig. F):** For å aktivere regnensoren, hold inne den manuelle modusen [9] og OK -knappene samtidig i 3 sekunder. **SKJERM LÅS (FØRELDRE) (fig. G):** For å låse skjermen, hold need opp og ned -pilene samtidig i 3 sekunder. **SLÅ PÅ/AV DRIVEREN (fig. H):** For å slå kontrolleren på/av, hold på/av -knappen [8] i 3 sekunder. **VEDLIKEHOLD:** Sjekk batteriene tilstand. Batte-

riet bør byttes ut når batterisymbolet blinker på skjermen. Hvis den er oppbrukt, bytt den ut med en ny. Rengjør og skyll filterpakningen og tilkoblingene regelmessig. **OPPPBEVARING:** Oppbevar enheten utilgjengelig for barn på et tørt, lukket og frostfritt sted for å unngå mulig skade. **GENNVINNING:** I samsvar med direktiv 2012/19/EU. Utstyret må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Den må kastes i henhold til lokale miljøbestemmelser. **FEILSØKING:** 1. Ingen indikasjon på displayet: Lavt batteri > bytt batteri. 2. Lekkasje ved vannkoblingen: Løse vannkoblingen på kranen > skru på tilkoblingen igjen. 3. Ventilen lukker / åpner ikke: Lukket kran > slå på kranen. Minimumstrykket på 0,5 bar er ikke nådd > sikre et trykk på 0,5 bar. **REPARERASJON:** Hvis handlingene som er oppført under **FEILSØKING** ikke fører til riktig omstart, må du kontakte produsenten for inspeksjon. Innblanding av uautoriserte personer fører til at krav utløper. **TILBEHØR:** Bruk bare originalt tilbehør som garanterer pålitelig og problemfri drift av enheten. Informasjon om tilbehør finner du på www.cellfast.com.pl. **GARANTI:** Firmaet CELL-FAST Sp. z o.o. gir to års garanti på nye originale produkter, forutsatt at de er kjøpt i forbrukerhandelen og kun brukes til husholdningsbruk. Eventuelle feil på enheten vil bli fjernet gratis i løpet av garantiperioden, så lenge de er forårsaket av en material- eller produksjonsfeil. Når det gjelder reparasjoner i garantiperiode, vennligst kontakt produsenten eller distributøren med kjøpsbeviset. Detaljert informasjon om garantien er tilgjengelig på nettstedet www.cellfast.com.pl.

EU SAMSVARER- KLÆRING

CELL-FAST sp. z o.o. erklærer herved at produktet som er beskrevet nedenfor har et konsept, en design og en kommersiell tilgjengelig produktversjon som er i samsvar med gjeldende krav i EUs helse- og sikkerhetsdirektiver. Enhver endring eller modifikasjon av dette produktet som ikke er godkjent av CELL-FAST sp. z o.o., vil ugyldiggjøre denne erklæringen. Denne samsvarserklæringen er utstedt under produsentens eneansvar.

Produsent: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Hand: Elektronisk vanningskontroller CHRONOS CELLPRO™

Modell: 52-097

Bruksområde: Vanningskontroll

Gjeldende EU direktiver: 2011/65/EU, 2014/30/EU

Person med fullmakt til å utarbeide erklæringen:

Robert Kielar

Direktør for forskning og utvikling

Stalowa Wola, 9.12.2024

PORTUGUÊS

52-097 - CONTROLADOR ELETRÔNICO DA REGA

CHRONOS CELLPRO™

Finalidade: para controle automático do fluxo de água em sistemas de rega. **Aplicação:** para uso doméstico. **Local de instalação:** torneira no exterior e no interior de edifícios. **Posição de trabalho:** posição vertical com a conexão para cima. **Fator de trabalho:** água. **Diretivas e normas aplicadas:** 2014/30/CE, 2011/65/CE. **DADOS TÉCNICOS:** Pressão de trabalho min./máx.: 0,5 bar (7,25 PSI) / 6 bar (87 PSI). **Intervalo de temperaturas de trabalho:** 1°C até 45°C. **Centro do fluxo:** água limpa e doce. **Alimentação:** 2 pilhas alcalinas 1,5 V AA (não incluídas). **Tempo de funcionamento:** uma estação (aprox. 6 meses) - aplica-se às pilhas. **DESCRIÇÃO DO PRODUTO (fig. A):** [1] Redução G3/4"-G1/2" (26,5–21 mm), [2] Filtro, [3] Conector com rosca fêmea G3/4" (26,5 mm), [4] Corpo do dispositivo, [5] Conector da mangueira, [6] Junta de vedação, [7] Conector com rosca macho G3/4" (26,5 mm), [8] Botão ligar/desligar/pausa, [9] Botão do modo manual, [10] Botão OK. **INSTRUÇÕES GERAIS:** Antes de utilizar o produto pela primeira vez, leia o manual de instruções original, siga as suas indicações e guarde-o para utilização posterior ou para o próximo utilizador. **UTILIZAÇÃO PREVISTA:** Este produto foi desenvolvido para uso doméstico - não se destina a aplicações industriais. O fabricante não será responsável por quaisquer danos resultantes da utilização incorreta do dispositivo ou devido a manuseamento ou instalação impróprios. Por razões de segurança, crianças e adolescentes menores de 16 anos e pessoas que não tenham lido o manual de instruções do dispositivo não podem utilizar este produto. As pessoas com deficiências físicas

ou mentais s3o podem utilizar o produto se forem supervisionadas por uma pessoa competente ou se tiverem sido instruídas pela mesma. 3c preciso vigilar as crianas para prevenir que joguem com o produto.

SEGURANA: N3o utilizar o dispositivo em sistemas de 3gua pot3vel. Utilizar o aparelho apenas para 3gua pura com uma temperatura m3xima de 45°C. Proteger o dispositivo contra salpicos diretos de 3gua e nunca o submergir na 3gua. Controlar o aparelho antes de cada utiliza3o em busca de danos. Se se detectarem danos visíveis, parar de utilizar. N3o utilizar quaisquer compostos selantes ou lubrificantes para conectar a unidade 3 torneira. Nunca puxar quando conectado 3 uma mangueira. N3o instalar a unidade perto de fontes de calor (temperatura ambiente m3x. de 60°C). N3o utilizar o dispositivo perto de aparelhos em funcionamento s3o tens3o. **ARRANQUE:** Inserir a bateria antes de iniciar a utiliza3o (fig. B). Antes de iniciar o equipamento, a torneira deve ser fechada. Conectar o dispositivo 3 torneira. Se for necess3rio, aplicar um adaptador. Abrir a torneira, verificar se a unidade tem fugas. **MODIFICA3O DO HOR3RIO** (fig. C): Depois de arrancar o dispositivo, apertar o bot3o OK e com o uso das setas configurar a hora atual e confirmar a sele3o apertando o bot3o OK novamente. Depois configurar os minutos da mesma maneira. Ap3s 30 segundos de inatividade, o ecr3o do controlador ficar3 apagado automaticamente para evitar um consumo excessivo de energia. Ajuste autom3tico ou manual do tempo de funcionamento da rega: Possibilidade de definir 3 programas de rega individuais por dia, intervalo de rega (HOW LONG) de 1 min. a um m3ximo de 99 min.; frequ3ncia de rega (HOW OFTEN) em intervalos: 1–23 horas ou 1–15 dias. **CONFIGURA3O DE PROGRAMAS** (fig. D): Apertar OK 3 vezes. Com as setas, selecionar o programa [P1, P2, P3]. Confirmar apertando OK. Depois de apertar OK, introduzir a hora do comeo da rega. Primeiro as horas utilizando as setas e confirmando a sele3o com OK. Depois, da mesma maneira, configurar os minutos, o tempo de dura3o da rega e a sua frequ3ncia. Configurar o programa P2 e P3 de maneira an3loga. **MODDO MANUAL** (fig. E): O in3cio da rega imediata sem utilizar as predefini3es pode ser feito ao apertar o bot3o de modo manual [9]. Depois, com o uso das setas, selecionar a dura3o da rega e confirmar a sele3o apertando OK. Ao premir novamente este bot3o, o fluxo de 3gua 3 interrompido. Estas opera3es n3o afetam o programa de rega autom3tico selecionado. **SENSOR DE CHUVA** (fig. F): Para ativar o sensor de chuva, apertar ao mesmo tempo e durante 3 segundos o bot3o do modo manual [9] e OK. **BLOQUEIO DO ECR3** (PARENTAL) (fig. G): Para bloquear o ecr3, apertar ao mesmo tempo e durante 3 segundos as setas para cima e para baixo. **LIGA3O/DESLIGA3O DOO CONTROLADOR** (fig. H): Para ligar/desligar o controlador, manter apertado o bot3o ligar/desligar [8] durante 3 segundos. **MANUTEN3O:** Verificar a bateria. A pilha deve ser substituída quando no ecr3 aparecer o seu s3mbolo a piscar. No caso de estar esgotada, deve ser substituída por uma nova. Limpar e enxaguar regularmente a junta com filtro e a conex3o. **ARMAZENAMENTO:** Manter o dispositivo fora do alcance das crianas num local seco, fechado e livre de geadas para evitar poss3veis danos. **DESCARTE:** De acordo com a Diretiva 2012/19/EU. O dispositivo n3o deve ser deixado fora com o lixo dom3stico normal. O dispositivo deve ser descartado de acordo com os regulamentos ambientais locais. **RESOLU3O DE PROBLEMAS:** 1. O ecr3 n3o funciona: Pilha descarregada > mudar pilhas. 2. Estanqueidade da conex3o de 3gua: Afrouxar a conex3o da 3gua na torneira > voltar a apertar a conex3o. 3. A v3lvula n3o fecha/abre: Torneira fechada > abrir a torneira Press3o m3nima 0,5 bar n3o se atinge > garantir uma press3o de 0,5 bar. **REPARA3O:** Se as a3es citadas no ponto **RESOLU3O DE PROBLEMAS** n3o levarem a um rein3cio adequado, deve-se contactar o fabricante a fim de que este possa realizar uma inspe3o. A interfer3ncia de pessoas n3o autorizadas leva 3 rescis3o de reclama3es. **ACESS3RIOS:** Utilizar apenas acess3rios originais que garantam um funcionamento fi3vel e sem problemas do equipamento. Informa3es sobre acess3rios podem ser encontradas no site www.cellfast.com.pl. **GARANTIA:** A empresa CELL-FAST Sp. z o.o. d3 uma garantia de dois anos sobre novos produtos originais, desde que tenham sido adquiridos no com3rcio de consumo e sejam utilizados apenas para uso dom3stico. Quaisquer avarias na unidade s3o reparadas gratuitamente durante o per3odo de garantia se forem causadas por um erro de material ou de fabrica. Para quest3es de repara3es cobertas pela garantia, por favor consulte o fabricante ou distribuidor com o comprovativo de compra. Informa3es detalhadas sobre a garantia podem ser encontradas no site www.cellfast.com.pl

DECLARA3O DE CONFORMIDADE UE

A CELL-FAST sp. z o.o. declara que o produto descrito abaixo tem um conceito, design e vers3o de produ3o comercialmente dispon3vel em conformidade com os requisitos aplic3veis das diretivas de saude e segurana da UE. Quaisquer altera3es ou modifica3es a este produto n3o autorizadas pela CELL-FAST sp. z o.o. invalidam esta declara3o. Esta declara3o de conformidade 3 emitida s3o a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Fabricante: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Nome comercial: Controlador eletr3nico da rega CHRONOS CELLPRO™

Modelo: 52-097

Aplica3o: Controle da irriga3o

Diretivas UE vigentes: 2011/65/EU, 2014/30/EU

Pessoa habilitada a redigir a declara3o:

Robert Ki3lar

Diretor de Investiga3o e Desenvolvimento

Stalowa Wola, 9.12.2024



ROM3N3

52-097 - CONTROLER ELECTRONIC DE IRIGARE CHRONOS CELLPRO™

Destina3e: pentru controlul automat al fluxului de ap3 3n sistemele de irigare. **Utilizare:** pentru uz casnic. **Loc de instalare:** robinet 3n exteriorul 3i interiorul cl3drii. **Pozie de lucru:** pozie vertical3, cu conecto-ru 3n sus. **Factor de lucru:** ap3. **Aplicare directiv3i 3i a standardului:** 2011/65/EU, 2014/30/EU. **DATE TEHNICE: Presiune de lucru min./max.:** 0.5 bari (7,25 PSI) / 6 bari (87 PSI). **Intervalul temp. de lucru:** 1°C p3n3 la 45°C. **Mediu de debit:** ap3 dulce curat3. **Alimentare:** 2 baterii alcaline 1.5 VAA (nu sunt incluse 3n set). **Temp. de lucru:** un sezon (-6 luni) – se refer3 la baterii. **DESCRIERE PRODUS (des. A):** [1] Reducere G3/4"-G1/2" (26,5–21 mm), [2] Filtru, [3] Racord cu filet interior G3/4" (26,5 mm), [4] Corpul dispozitivului, [5] Racord furtun, [6] Garnitur3, [7] Racord cu filet exterior. G3/4" (26,5 mm), [8] Buton pornire/oprire/pauz3, [9] Buton mod manual, [10] Buton OK. **INSTRUCIUNI GENERALE:** 3nainte de prima utilizare a produsului citii manualul original de instruc3ii de deservire, urmai instruciunile acestuia 3i p3str3ti-l pentru o utilizare ulterioar3 sau pentru urm3torul utilizator. **UTILIZARE 3N CONFORMITATE CU DESTINAIA:** Acest produs 3 fost elaborat pentru uz casnic – nu este destinat uzului industrial. Produc3torul nu este responsabil pentru daunele care apar din cauza utiliz3rii necompatible cu destinaia dispozitivului sau din cauza deservirii sau montajului necorespunz3tor. Din motive de siguran3, copiiii 3i tinerii sub 16 ani 3i persoanele care nu au citit instruciunile de utilizare a dispozitivului nu pot utiliza acest produs. Persoanele cu handicap fizic sau psihic pot utiliza produsul cu condiia ca acestea s3 fie supravegheate de o persoan3 competent3 sau au fost instruite 3n mod corespunz3tor de c3tre persoana respectiv3. Copiii trebuie supravegheai pentru a se asigura c3 nu se vor juca cu produsul. **SGURAN3:** Nu folosii dispozitivul 3n sistemele de ap3 potabil3. Utilizai dispozitivul numai pentru ap3 curat3 cu o temp. max. de 45°C. Protejai dispozitivul impotriva stropirii directe cu ap3 3i nu il scufundai niciodat3 3n ap3. 3nainte de fiecare utilizare, verificai dac3 dispozitivul nu este deteriorat 3i 3nterupei folosirea acestuia 3n cazul existenei deterior3rilor vizibile. Nu utilizai ageni de etan3are sau lubrifiani pentru a conecta dispozitivul la robinet. Niciodat3 nu trageti de furtunul conectat. Nu instalai dispozitivul 3n apropierea surselor de c3ldur3 [temp. max. ambiant3 60°C]. Nu utilizai dispozitivul 3n apropierea echipamentelor aflate sub tensiune. **PORNIRE:** 3nainte de a 3ncepe utilizarea, trebuie introdus3 bateria (des. B). 3nainte de activarea dispozitivului, robinetul trebuie s3 fie 3nchis. Conectai dispozitivul la robinet; dac3 este nevoie, utilizai un adaptor. Deschidei robinetul, verificai etan3eitatea dispozitivului. **SETAREA TIMPULUI (des. C):** Dup3 pornirea dispozitivului, ap3sai butonul OK 3i utilizai s3geele pentru a seta ora curent3, confirmai alegerea ap3s3nd din nou OK. Apoi setai minutele 3n acelai mod. Dup3 30 de secunde de inactivitate, ecranul controlerului se va opri automat pentru a evita consumul inutil de energie. Setarea automat3 sau manual3 a timpului de funcionare a irigarii: Posibilitatea de a seta 3 programe individuale de udare pe 3i, intervalul de udare (C3T TIMP) de la 1 min. la max. 99 min.; frecven3a ud3rii (C3T DE DES) 3n interval: 1-23 ore sau 1-15 zile. **SE-**

TAREA PROGRAMELOR (des. D): Apăsați de 3 ori OK. Cu ajutorul săgeților, alegeți programul (P1, P2, P3). Confirmați apășând butonul OK. După apășarea OK, introduceți ora de începere a irigații. În primul rând, orele – folosind săgețile și confirmând alegerea prin apășarea OK. Apoi, în același mod setați minutele, durata de irigare și frecvența acestora. În mod similar, setați programele P2 și P3.

MOD MANUAL (des. E): Începerea irigații imediate, fără utilizarea setărilor programate, poate fi obținută prin apășarea butonului mod manual [9]. Apoi utilizați săgețile pentru a selecta durata irigației și confirmați selecția apășând OK. Apășarea din nou a acestei taste oprește debitul de apă. Aceste operațiuni nu afectează programul selectat de irigare automată.

SENZOR DE PLOAIE (des. F): Pentru a activa senzorul de ploaie, țineți apăsat simultan butonul de mod manual [9] și OK timp de 3 secunde.

BLOCARE ECRAN (PARENTALĂ) (des. G): Pentru a bloca ecranul, apăsați simultan săgețile sus și jos timp de 3 secunde.

PORNIRE/OPRIRE CONTROLER (des. H): Pentru a porni/opri controlerul, țineți apăsat timp de 3 secunde butonul pornire/oprire [8].

ÎNȚEȚINERE: Verificați starea bateriei. Bateria trebuie înlocuită atunci când pe ecran va lumina intermitent simbolul acesteia. Dacă este descărcată, înlocuiți-o cu una nouă. Curățați și clățiți periodic gardura cu filtru și racordările. **DEPOZITARE:** Depozitați dispozitivul într-un loc uscat în afara îndemâna copiilor, uscat, închis și protejat împotriva înghețului, pentru a evita posibile deteriorări. **ELIMINARE:** În conformitate cu directiva 2012/19/EU. Dispozitivul nu trebuie îndepărtat împreună cu deșeurile menajere normale. Dispozitivul trebuie aruncat în conformitate cu reglementările locale de protecție a mediului. **ELIMINAREA DEFECTELOR:** 1. Lipsă afișări pe ecran: Baterie descărcată > înlocuiți bateria. 2. Scurgeri la racordul de apă: Deșurubați puțin racordul de apă la robinet > înșurubați din nou racordul. 3. Supapa nu se închide / deschide: Robinet închis > deschideți robinetul. Presiunea minimă de 0,5 bari nu este atinsă > asigurați presiunea de 0,5 bari. **REPARAȚII:** În cazul în care acțiunile enumerate la punctul **ELIMINARE DEFECTE** nu conduc la o repornire corectă, contactați producătorul în scopul controlului dispozitivului. Îngerțați persoanele neautorizate due la stingerea revendicărilor. **ACCESORII:** Utilizați numai accesoriile originale care garantează funcționarea fiabilă și fără probleme a dispozitivului. Informațiile privind accesoriile pot fi găsite pe pagina www.celffast.com.pl. **GARANȚIA:** Compania CELL-FAST Sp. z o.o. oferă o garanție de doi ani pentru produsele noi originale, cu condiția ca acestea să fie achiziționate în circuitul bunurilor de consum și să fie utilizate numai pentru uz intern. Orice defecte ale dispozitivului vor fi îndepărtate gratuit în perioada de garanție, cu condiția ca acestea să fie cauzate de o defecțiune materială sau de fabricație. În ceea ce privește reparațiile în cadrul garanției, vă rugăm să contactați producătorul sau distribuitorul prezentând dovada de achiziție. Informații detaliate despre garanție sunt disponibile pe site-ul www.celffast.com.pl.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

CELL-FAST sp. z o.o. declară prin prezenta că produsul descris mai jos are un concept, un design și o versiune de producție disponibilă comercial în conformitate cu cerințele aplicabile ale directivelor UE privind sănătatea și siguranța. Orice schimbări sau modificări ale acestui produs care nu sunt autorizate de CELL-FAST sp. z o.o. vor invalida prezenta declarație. Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Producător: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola
www.celffast.com.pl, product@celffast.com.pl

Denumire comercială: Controler electronic de irigare
CHRONOS CELLPRO™

Model: 52-097

Aplicație: Controlul irigațiilor

Directive UE aplicabile: 2011/65/EU, 2014/30/EU

Persoana autorizată să întocmească declarația:

Robert Kielar

Director de cercetare și dezvoltare
Stalowa Wola, 9.12.2024



стемах полива. **Применение:** для домашнего использования. **Место установки:** кран внутри или снаружи здания. **Рабочее положение:** вертикальное положение, патрубком вверх. **Рабочий агент:** вода. **Применяемые директивы и стандарты:** 2011/65/EU, 2014/30/EU. **ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ Мин./макс. рабочее давление:** 0,5 бар (7,25 PSI) / 6 бар (87 PSI). **Диапазон рабочей температуры:** от 1°C до 45°C. **Протекающий агент:** чистая пресная вода. **Питание:** 2 алкалиновые батарейки 1.5 В типа AA (не входят в комплект). **Время работы:** один сезон (~6 месяцев) – для батареек. **ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА (рис. А):** [1] редукционный переходник G3/4"-G1/2" (26,5–21 мм), [2] Фильтр, [3] Патрубок с внутренней резьбой G3/4" (26,5 мм), [4] Корпус устройства, [5] Патрубок шланга, [6] Прокладка, [7] Патрубок с наружной резьбой G3/4" (26,5 мм), [8] Кнопка вкл./выкл./пауза, [9] Кнопка ручного режима, [10] Кнопка ОК. **ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ:** Перед первым использованием изделия необходимо ознакомиться с оригинальным руководством по эксплуатации, соблюдать содержащиеся в нем инструкции и хранить для последующего использования или передачи следующему пользователю. **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ:** Данный продукт разработан для домашнего использования (не предназначен для промышленного использования). Производитель не несет ответственности за возможный ущерб, возникший в результате использования устройства не по назначению либо вследствие неправильной эксплуатации или монтажа. Детям и подросткам в возрасте до 16 лет, а также лицам, не ознакомившимся с руководством пользователя, запрещается эксплуатировать данный продукт в целях безопасности. Лица с физической или умственной инвалидностью могут использовать продукт под надзором компетентного лица или после прохождения соответствующего инструктажа. Дети должны находиться под присмотром: не допускать, чтобы они играли с устройством. **БЕЗОПАСНОСТЬ:** Не использовать устройство в системах питьевой воды. Использовать устройство только для чистой воды с температурой не выше 45°C. Беречь устройство от прямого попадания воды и категорически запрещается погружать его в воду. Проверять устройство на наличие повреждений перед каждым использованием. При выявлении повреждений прекратить использование устройства. Не использовать герметики или смазочные средства при подсоединении устройства к крану. Категорически запрещается тянуть за соединенный шланг. Не устанавливать устройство рядом с источниками тепла (макс. температура окружающей среды 60°C). Не использовать устройство возле оборудования под напряжением. **ЗАПУСК:** Перед началом использования необходимо вставить батарейку (рис. В). Перед запуском устройства кран должен быть закрыт. Подсоединить устройство к крану; при необходимости использовать переходник. Открыть кран, проверить герметичность устройства. **НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ (рис. С):** После запуска устройства нажать кнопку ОК и с помощью стрелок установить текущее время. Подтвердить выбор повторным нажатием кнопки ОК. Затем аналогично установить минуты. После 30 секунд бездействия экран контроллера автоматически выключится для экономии энергии. Автоматический или ручной режим установки продолжительности орошения: Возможность установки 3 индивидуальных программ полива в день, диапазон полива (HOW LONG) от 1 мин. до макс. 99 мин.; частота полива (HOW OFTEN) в интервалах: 1–23 часа или 1–15 дней. **НАСТРОЙКА ПРОГРАММ (рис. D):** Трижды нажать кнопку ОК. С помощью стрелок выбрать программу [P1, P2, P3]. Подтвердить нажатием кнопки ОК. После нажатия ОК ввести время начала полива. Сначала часы – с помощью стрелок, затем подтвердить установку кнопкой ОК. Далее, таким же образом установить минуты, продолжительность и периодичность полива. Аналогично установить программы P2 и P3. **РУЧНОЙ РЕЖИМ (рис. E):** Полив можно начать сразу без использования запрограммированных настроек. Для этого следует нажать кнопку ручного режима [9]. Затем с помощью стрелок выбрать продолжительность полива и подтвердить свой выбор нажатием кнопки ОК. При повторном нажатии на эту кнопку полив прекращается. Эти операции не влияют на выбранную программу автоматического полива. **ДАТЧИК ДОЖДЯ (рис. F):** Для активирования датчика дождя необходимо одновременно в течение 3 секунд удерживать кнопки ручного режима [9] и ОК. **БЛОКИРОВКА ЭКРАНА (РОДИТЕЛЬСКИЙ КОНТРОЛЬ) (рис. G):** Для

РУССКИЙ

52-097 – ЭЛЕКТРОННЫЙ КОНТРОЛЛЕР ПОЛИВА
CHRONOS CELLPRO™

Назначение: для автоматического управления струей воды в системах полива.

блокировки экрана необходимо одновременно в течение 3 секунд удерживать стрелки вверх и вниз. **ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ КОНТРОЛЛЕРА (рис. H):** Для включения/выключения контроллера необходимо в течение 3 секунд удерживать кнопку вкл./выкл. **8. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:** Проверять уровень заряда батарейки. Батарейку следует заменить, когда на экране начнет мигать ее символ. Когда батарейка разрядится, ее необходимо заменить вновь. Следует регулярно чистить и промывать прокладку фильтра и патрубков. **ХРАНЕНИЕ:** Во избежание возможных повреждений устройство следует хранить в сухом, закрытом, незамерзающем и недоступном для детей месте. **УТИЛИЗАЦИЯ:** В соответствии с директивой 2012/19/ЕС. Устройство нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами. Устройство необходимо утилизировать согласно местным экологическим нормам. **УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ: 1.** Отсутствие индикации на дисплее: Разряжена батарейка > заменить батарейку. 2. Утечка из патрубка подачи воды: Ослабить патрубок на кране > повторно закрыть патрубок. 3. Кран не закрывается/ не открывается: Закрытый кран > открыть кран. Не достигается минимальное давление 0,5 бар > обеспечить давление 0,5 бар. **РЕМОНТ:** Если действия, перечисленные в пункте **УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ** не приведет к нормальной работе устройства, необходимо обратиться к производителю для его проверки. Проведение ремонта неуполномоченными лицами приведет к аннулированию гарантии. **ПРИНАДЛЕЖНОСТИ:** Использовать только оригинальные принадлежности – это гарантирует надежную и бесперебойную работу устройства. Информацию о принадлежностях можно найти на сайте www.celfast.com.pl. **ГАРАНТИЯ:** Компания CELL-FAST Sp. z o.o. предоставляет двухлетнюю гарантию на новые оригинальные продукты при условии, что они были приобретены на потребительском рынке и применяются только для домашнего использования. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока устраняются бесплатно, если они вызваны материальной или производственной ошибкой. По вопросам гарантийного ремонта необходимо обращаться к дистрибьютору или к производителю с документом, подтверждающим покупку. Подробная информация о гарантии доступна на сайте www.celfast.com.pl.

СЕРТИФИКАТ

СООТВЕТСТВИЕ ЕС

Компания CELL-FAST sp. z o.o. настоящим заявляет, что описанный ниже продукт имеет концепцию, дизайн и коммерчески доступную производственную версию, соответствующую применимым требованиям директив ЕС по охране здоровья и безопасности. Любые изменения или модификации данного изделия, не санкционированные компанией CELL-FAST sp. z o.o., аннулируют данную декларацию. Настоящая декларация соответствия выдана под исключительную ответственность производителя.

Производитель: CELL-FAST Sp. z o.o.
ul. W. Grabskiego 31, Pl. 37-450 Stalowa Wola
www.celfast.com.pl, product@celfast.com.pl

Торговое название: Электронный контроллер полива

CHRONOS CELLPRO™

Модель: 52-097

Применение: Управление орошением

Применимые директивы ЕС: 2011/65/EU, 2014/30/EU

Лицо, уполномоченное составлять декларацию:

Robert Kielar

Директор по исследованиям и разработкам
Stalowa Wola, 9.12.2024



SLOVENČINA

52-097 - ELEKTRONICKÝ REGULÁTOR ZAVLAŽOVANIA

CHRONOS CELLPRO™

Účenie: na automatické riadenie prietoku vody v zavlažovacích systémoch. **Použitie:** na domáce použitie. **Miesto inštalácie:** vodovodný kohútik mimo budov a vo vnútri budov. **Pracovná poloha:** vertikálna poloha, pripojenie smerom nahor. **Prevádzkové médium:** voda. **Použitie smernice a normy:** 2011/65/EU, 2014/30/EU. **TECHNICKÉ ÚDAJE:** Min./max. pracovný tlak: 0,5 bar / (7,25 PSI) / 6 bar (87 PSI). Rozsah prevádzkových teplôt: 1°C do 45°C. **Tečúce médium:** čistá sladká

voda. **Napájanie:** Dve 1,5 V alkalické batérie typu AA (in súčasť dodávky). **Prevádzkový čas:** jedna sezóna (~6 mesiacov) – vztahuje sa na batérie. **OPIS PRODUKTU (obr. A):** [1] Redukcia G3/4"–G1/2" (26,5–21 mm), [2] Filter, [3] Pripojenie s vnútorným závitom G3/4" (26,5 mm), [4] Teleso spotrebiča, [5] Pripojenie hadice, [6] Testovanie, [7] Pripojenie s vonkajším závitom G3/4" (26,5 mm), [8] Tlačidlo zapnutia/vypnutia/pozastavenia, [9] Tlačidlo manuálneho režimu. [10] Tlačidlo OK. **VŠEOBECNÉ POKYNY:** Pred prvým použitím produktu je potrebné sa oboznámiť s originálnym návodom na použitie, postupovať podľa v ňom uvedených pokynov a uchovať ho na neskoršie použitie alebo pre ďalšieho používateľa. **POUŽÍVANIE V SÚLADE S URČENÍM:** Tento produkt bol vyvinutý na domáce použitie, a nie je určený na priemyselné použitie. Výrobca nezodpovedá za prípadné škody, ktoré vznikli v dôsledku použitia zariadenia v rozpore s jeho určením alebo v prípade nevhodnej obsluhy a montáže. Deti a mládež mladšie ako 16 rokov ako aj osoby, ktoré sa neoboznámili s návodom na použitie, nesmú používať tento produkt z bezpečnostných dôvodov. Fyzicky alebo mentálne postihnuté osoby môžu výrobok používať pod podmienkou, že sú pod dohľadom kompetentnej osoby alebo boli hno inštruovaní. Je potrebné vykonávať dozor pri deťoch, aby ste si boli istí, že sa nebudú s produktom hrať. **BEZPEČNOSŤ:** Nepoužívajte zariadenie v systémoch s pitnou vodou. Zariadenie používajte iba na čistou vodu s max. teplotou 45°C. Chráňte zariadenie pred striekajúcou vodou, a nikdy ho neponárajte do vody. Pred každým použitím skontrolujte, či nie je zariadenie poškodené, v prípade viditeľných poškodení prerušte používanie. Na inštaláciu zariadenia ku kohútiku nepoužívajte žiadne tesniace hmoty ani mazivá. Nikdy netahajte za pripojenie hadice. Neinštalujte zariadenie v blízkosti zdrojov tepla (max. teplota okolo 60°C). Nepoužívajte zariadenie v blízkosti zariadení, ktoré sú pod napätím. **UVEDENIE DO PREVÁDZKY:** Predtým, ako začnete zariadenie používať, vložte batérie (obr. B). Pred uvedením zariadenia do prevádzky musí byť kohútik zatvorený. Pripojte spotrebič k vodovodnému kohútiku; v prípade potreby použite adaptér. Otvorte kohútik, skontrolujte tesnosť zariadenia. **NASTAVENIE ČASU (obr. C):** Po spustení zariadenia stlačte tlačidlo OK a pomocou šípok nastavte aktuálny čas, pričom výber potvrdíte opätovným stlačením tlačidla OK. Potom rovnakým spôsobom nastavte minúty. Po 30 sekundách nečinnosti obrazovka ovládača automaticky zhasne, aby sa zabránilo nadmernej spotrebe energie. Možnosť nastavenia 3 individuálnych programov zavlažovania za deň, rozsah zavlažovania (HOW LONG) od 1 min. do max. 99 min.; frekvencia zavlažovania (HOW OFTEN) v intervaloch: 1–23 hodín alebo 1–35 dní. **NASTAVENIE PROGRAMOV (obr. D):** Stlačte 3–krát tlačidlo OK. Pomocou šípok vyberte program (P1, P2, P3). Potvrdte stlačením tlačidla OK. Po stlačení tlačidla OK zadajte čas začiatku zavlažovania. Najprv hodiny – pomocou šípok a potvrdením voľby stlačením tlačidla OK. Potom rovnakým spôsobom nastavte minúty, trvanie zavlažovania a jeho frekvenciu. Podobne nastavte aj programy P2 a P3. **MANUÁLNY REŽIM (obr. E):** Stlačením tlačidla manuálneho režimu [9] spustíte zavlažovanie okamžite bez použitia naprogramovaných nastavení. Potom pomocou šípok vyberte dĺžku zavlažovania a výber potvrdíte stlačením tlačidla OK. Opätovné stlačenie tohto tlačidla spôsobí zastavenie prietoku vody. Tieto operácie neovplyvňujú vybraný program automatického zavlažovania. **DAŽDOVÝ SENZOR (obr. F):** Ak chcete aktivovať dažďový senzor, stlačte súčasne tlačidlo manuálneho režimu [9] a tlačidlo OK na 3 sekundy. **ZABLOKOVANIE OBRAZOVKY (RODINA) (obr. G):** Ak chcete obrazovku zablokovať, súčasne podržte stlačené šípky nahor a nadol po dobu 3 sekúnd. **ZAPNUTIE/VYPNUTIE OVLÁDAČA (obr. H):** Ak chcete ovládač zapnúť/vypnúť, podržte tlačidlo ON/OFF [8] stlačené 3 sekundy. **ÚDRŽBA:** Skontrolujte stav batérie. Batériu je potrebné vymeniť, keď na obrazovke blíká symbol batérie. Keď sa batéria vybijе, vymeňte ju za novú. Pravidelne čistite a oplachujte tesnenie filtra a prípojky. **SKLADOVANIE:** Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí na suchom, zatvorenom mieste bez rizika mínusových teplôt, aby ste predišli prípadným poškodeniam. **LIKVIDÁCIA:** Podľa pokynov uvedených v smernici 2012/19/EU. Zariadenie nesmiete likvidovať spolu s bežným domácim odpadom. Zariadenie likvidujte podľa miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia. **RIEŠENIE PROBLÉMOV: 1.** Žiadne zariadenie: Vytáča batéria > vymeňte batériu. 2. Netesnosť na vodovodnej prípojke: Uvoľnite vodovodnú prípojku na vodovodnom kohútiku > naskrutkujte prípojku späť. 3. Ventil sa nezatvára/neotvára: Kohútik je zatvorený > odskrutkujte kohútik. Minimálny tlak 0,5 bar nebol dosiahnutý > zabezpečte tlak 0,5 bar. **OPRA-**

VA: Ak vykonaním činnosti uvedených v bode **RIEŠENIE PROBLÉMOV** nebudete schopní opätovne správne spustiť zariadenie, kontaktujte výrobcu pre vykonanie kontroly. Zásah neoprávnených osôb má za následok zánik nárokov. **PRÍSLUŠENSTVO:** Používajte iba originálne príslušenstvo, ktoré zaručuje spoľahlivú, bezporuchovú prevádzku zariadenia. Informácie o príslušenstve nájdete na stránke www.cellfast.com.pl. **ZÁRUKA:** Spoločnosť CELL-FAST Sp. z o.o. poskytuje dvojrôčnú záruku na nové originálne výrobky pod podmienkou, že boli zakúpené v spotrebiteľskom obchode a používajú sa len na domáce účely. V záručnej dobe budú prípadne záručné opravy bezplatne odstránené, nakoľko sú spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Vo veciach týkajúcich sa záručných opráv kontaktujte výrobcu alebo distribútora a predložte mu doklad o kúpe. Podrobné informácie o záruke nájdete na stránke www.cellfast.com.pl

VYHLÁSENIE

O ZHODE

Spoločnosť CELL-FAST sp. z o.o. týmto vyhlasuje, že nižšie opísaný výrobok má koncepciu, dizajn a komerčne dostupnú výrobnú verziu v súlade s platnými požiadavkami smerníc EÚ o zdraví a bezpečnosti. Akékoľvek zmeny alebo úpravy tohto výrobku, ktoré neboli schválené spoločnosťou CELL-FAST sp. z o.o., budú mať za následok neplatnosť tohto vyhlásenia. Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Výrobca: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Obchodný názov: Elektronický regulátor zavlažovania

CHRONOS CELLPRO™

Model: 52-097

Použitie: Regulácia zavlažovania

Uplatniteľné smernice EÚ: 2011/65/EU, 2014/30/EU

Osoba oprávnená vypracovať vyhlásenie:

Robert Kielar

Riaditeľ pre výskum a vývoj

Stalowa Wola, 9.12.2024



SLOVENŠČINA

52-097 – ELEKTRONSKI REGULATOR NAMAKANJA CHRONOS CELLPRO™

Namembnost: za avtomatsko dovajanje pretoka vode v namakalnih sistemih. **Uporaba:** izključno za domačo uporabo. **Mesto namestitve:** pipa znotraj ali zunaj stavbe. **Delovna lega:** pokončni položaj s povezavo na vrhu. **Delovni dejavnik:** voda. **Uporabljene direktive in norme:** 2011/65/EU, 2014/30/EU. **TEHNIČNI PODATKI:** Min./maks. delovni tlak: 0,5 bar (7,25 PSI) / 6 bar (87 PSI). **Območje delovnih temperatur:** 1°C do 45°C. **Telko medij:** čista sladka voda. **Napajanje:** 2 alkalni bateriji 1,5 V AA (nista priloženi). **Čas delovanja:** ena sezona (6-6 mesecev) – odvisno od baterije. **OPIS IZDELKA (slika A):** [1] Redukcija G3/4"-G1/2" [26,5–21 mm], [2] Filter, [3] Priključek z notranjim navojem G3/4" [26,5 mm], [4] Telo naprave, [5] Priklp za cev, [6] Tesnilo, [7] Povezava z zunanjim navojem G3/4" [26,5 mm], [8] Gumb za vklop / izklop / premor, [9] Gumb za ročni način, [10] Gumb OK.

SJALOŠNA NAVODILA: Pred prvo uporabo izdelka je priporočljivo branje originalnih navodil za uporabo, upoštevanje napotkov, ki jih ta vsebujejo in hramba navodil za kasnejšo uporabo ali za drugo uporabo. **UPORABA SKLADNA Z NAMENOM:** Ta izdelek je bil zasnovan za osebno rabo in ni namenjen industrijski uporabi. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe naprave v nasprotju s predvideno uporabo ali zaradi nepravilnega vzdrževanja ali montaže. Zaradi varnosti tega izdelka ne smejo uporabljati otroci in mladostniki mlajši od 16 let ter osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo. Fizično ali psihično prizadete osebe lahko uporabljajo izdelek pod pogojem, da jih nadzoruje kompetentna oseba oz. če jih je takšna oseba o napravi ustrezno poučila. Pazite, da se otroci ne igrajo z izdelkom. **VARNOST:** Naprave ne uporabljajte v sistemih pitne vode. Napravo uporabljajte samo za čisto vodo z maks. temperaturo 45°C. Napravo zaščitite pred neposrednim brizganjem vode in je nikoli ne potaplajte v vodo. Pred vsako uporabo preverite napravo glede poškodb, če je vidna kakršnakoli poškodba, prekinite z uporabo. Za priključitev naprave na pipo ne uporabljajte tesnilnih mas ali maziv. Nikoli ne vlecite za priključeno cev. Ne nameščajte naprave v bližini toplinskih virov (maks. temp. okolice je 60°C). Ne uporabljajte naprave v bližini naprav, ki so

pod napetostjo. **ZAGON:** Pred začetkom uporabe morate vstaviti baterije (slika B). Pred vklopom naprave, pipo brite pipa zaprta. Napravo priključite na pipo; po potrebi uporabite adapter. Vklpite pipo, preverite, ali naprava pušča. **NASTAVITEV ČASA (slika C):** Po zagonu naprave pritisnite gumb OK in s puščicami nastavite trenutno uro ter potrdite svojo izbiro s ponovnim pritiskom na OK. Nato na enak način nastavite minute. Po 30 sekundah nedejavnosti se zaslon krmilnika samodejno izklopi, da se izogne nepotrebnim porabi energije. Samodejno ali ročno nastavitev časa namakanja. Možnost nastavitve 3 posameznih programov zalivanja na dan, razpon zalivanja (HOW LONG) od 1 min. do največ 99 min; pogostost zalivanja (HOW OFTEN) v intervalih: 1–23 ur ali 1–1,5 dni. **NAVSTAVLJANJE PROGRAMOV (slika D):** Trikrat pritisnite OK. S puščicami izberite program (P1, P2, P3). Potrdite s pritiskom na gumb OK. Ko pritisnete OK, vnesite čas začetka zalivanja. Najprej uro – s puščicami potrdite svojo izbiro s pritiskom na OK. Nato na enak način nastavite minute, trajanje in pogostost zalivanja. Podobno nastavljeni programi P2 in P3. **ROČNI NAČIN (slika E):** Takojšnje zalivanje lahko začnete brez uporabe programiranih nastavitvev s pritiskom gumba ročni način [9]. Nato s puščicami izberite trajanje zalivanja in potrdite svojo izbiro s pritiskom na OK. Ponovni pritisk tega gumba povzroči ustavitve vodnega toka. Ta operacija ne vpliva na izbrani program samodejnega zalivanja. **SENZOR ZA DEŽ (slika F):** Za vklop senzorja za dež držite tipki za ročni način [9] in OK istočasno za 3 sekunde. **ZAKLEP ZASLONA (PARENTALNO) (slika G):** Če želite zakleniti zaslon, hkrati držite puščici gor in dol 3 sekunde. **VKLOP/IZKLOP KRMILNIKA (slika H):** Za vklop/izklop krmilnika držite gumb za vklop/izklop [8] 3 sekunde. **VZDRŽEVANJE:** Preverjajte stanje baterije. Baterijo je treba zamenjati, ko se na ekranu pojavi migetajoč simbol. Če se le-ta izprazni, jo je treba zamenjati za novo. Redno čistite in spirajte tesnilo s filtrom in priključke. **SHRANJEVANJE:** Napravo shranjujte izven dosega otrok, na suhem, zaprtem mestu, ki je varno pred mrzlotjo, da jo zaščitite pred morebitnimi poškodbami. **ODLAGANJE:** V skladu z direktivo 2012/19/EU. Naprave ni dovoljeno odlagati skupaj z ostalimi komunalnimi odpadki. Napravo je treba odložiti skladno z lokalnimi okoljevarstvenimi predpisi. **ODPRAVLJANJE TEŽAV:** 1. Na zaslonu ni nobenih znakov: Nizka baterija > zamenjajte baterijo. 2. Puščanje na priključku za vodo: Sprostite vodni priključek na pipo > privijte priključek. 3. Ventil se ne zapira / odpira: Zaprta pipa > Vklpite pipo. Najmanjši tlak 0,5 bara ni dosežen > zagotovite tlak 0,5 bara. **POPRAVILO:** Če dejanja, navedena v poglavju **DOPRAVLJANJE TEŽAV**, ne privedejo do pravilnega ponovnega zagona, se obrnite na proizvajalca za pregled. Vmešavanje nepooblaščenih oseb vodi do prenehanja pravic za zahtevek. **DODATKI:** Uporabljajte samo originalno dodatno opremo, ki zagotavlja zanesljivo in brezhibno delovanje naprave. Informacije o dodatkih najdete na spletni strani www.cellfast.com.pl. **GARANCIJA:** Podjetje CELL-FAST Sp. z o.o. zagotavlja dveletno garancijo na nove originalne izdelke, pod pogojem, da so bili kupljeni po tržniški trgu in se uporabljajo samo za domačo uporabo. Morebitne okvare naprave bodo v garancijskem obdobju brezplačno odpravljene, če so posledica napake na materialu ali proizvodne napake. V zvezi z garancijskimi popravili se z dokazilom o nakupu obrnite na proizvajalca ali distributerja. Podrobne informacije o garanciji so na voljo na spletni strani www.cellfast.com.pl.

IZJAVA EU

O SKLADNOSTI

Družba CELL-FAST sp. z o.o. izjavlja, da so koncept, zasnova in komercialno dostopna proizvodna različica spodaj opisanega izdelka v skladu z veljavnimi zahtevami direktiv EÚ o zdravju in varnosti. Kakršne koli spremembe ali modifikacije tega izdelka, ki jih družba CELL-FAST sp. z o.o. ni odobrila, razveljavijo to izjavo. Ta izjava o skladnosti je izdana na izključno odgovornost proizvajalca.

Proizvajalec: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Blagovno ime: Elektronski regulator namakanja

CHRONOS CELLPRO™

Model: 52-097

Uporaba: Nadzor namakanja

Veljavne direktive EU: 2011/65/EU, 2014/30/EU

Oseba, pooblaščenca za sestavo izjave:

Robert Kielar

Direktor za raziskave in razvoj

Stalowa Wola, 9.12.2024



SHQP

52-097 – KONTROLLUES ELEKTRONIK I UJITJES CHRONOS CELLPRO™

Përdorimi i synuar: për kontrollin automatik të rrjedhës së ujit në sistemet e ujitjes. **Aplikimi:** për përdorim shtëpiak. **Instalimi:** çezmat jashtë dhe brenda ndërtesave. **Pozicioni i punës:** pozicion vertikal me terminalin lart. **Mjeti i punës:** ujë. **Zbatimi i direktivës dhe standardeve:** 2011/65/EU, 2014/30/EU. **TË DHËNA TEKNIKE:** Presioni i punës **Min. / max.:** 0.5 bar (7.25 PSI) / 6 bar (87 PSI). **Gama e temperaturës së punës:** 1°C to 45°C. **Mjeti i rrjedhshëm:** ujë i pastër i freskët. **Furnizimi me energji elektrike:** 2 bateri alkalike 1.5 V AA (nuk përfshihen). **Koha e funksionimit:** një sezon (~6 muaj) – vlen për bateritë. **PËRSHKRIM I PRODUKTIT (fig. A):** [1] Lidhëza, [2] Filtri, [3] Terminal me fije të brendshme G3/4" (26.5 mm), [4] Trupi i pajisjes, [5] Terminali i zorrës, [6] Terminal me fije të jashtme G3/4" (26.5 mm); [7] G3/4"-G1/2" reduktimi (26.5–21 mm), [8] Butoni i ndezjes / fikjes / pauzës, [9] Butoni i modalitetit manual, [10] Butoni OK. **UDHËZIME TË PËRGJITHSHME:** Para se të përdorni produktin për herë të parë, ju lutemi lexoni manualin origjinal të përdorimit, ndiqni udhëzimet e tij dhe mbajeni atë për përdorim të mëvonshëm ose për një përdorues të pasues. **PAJTUESHMËRIA ME PËRDORIMIN E SYNUAR:** Ky produkt është krijuar për përdorim shtëpiak dhe nuk është i destinuar për aplikime industriale. Prodhuesi do të refuzojë përgjegjësinë për çdo dëm që rezulton nga përdorimi i pajisjes në kundërshtim me aplikimin e synuar, si dhe funksionimin ose montimin jo i duhur i tij. Për arsye sigurie, fëmijët dhe të rinjtë nën moshën 16 vjeç, si dhe personat që nuk e kanë lexuar manualin e përdorimit për pajisjen nuk mund ta përdorin këtë produkt. Personat me aftësi të kufizuara fizike ose mendore mund të përdorin produktin me kusht që të mbikëqyrin nga një person kompetent ose të jenë udhëzuar së duhet prej tyre. Ju lutemi mbikëqyrni fëmijët për t'u siguruar që ata të mos luajnë me produktin. **SIGURIA:** Mos e përdorni pajisjen në sistemet e ujit të pijshëm. Përdorni pajisjen vetëm për ujë të pastër me temperaturë maksimale 4 °C. Mbroni pajisjen nga spërkatja e drejtpërdrejtë e ujit dhe mos e zhytini kurrë në ujë. Kontrolloni pajisjen për dëmtime përpara çdo përdorimi, ndaloni përdorimin nëse ka dëmtime të dukshme. Mos përdorni asnjë ngjitës ose lubrifikant për të lidhur pajisjen me rubinetin. Asnjëherë mos e tërhiqni zorrën e lidhur. Mos e instaloni pajisjen pranë burimeve të nxehtësisë (temperatura maksimale e ambientit është 60°C). Mos e përdorni pajisjen pranë pajisjeve me energji elektrike. **FILLONI:** Ju lutemi futni baterinë para se të përdorni pajisjen (fig. B). Çezma duhet të mbyllet para se pajisja të ndizet. Lidhni pajisjen me rubinetin; nëse lind nevoja, përdorni një reduktor. Hapni rubinetin, kontrolloni pajisjen për rrjedhje. **VENDOSJA E KOHËS (fig. C):** Pasi të ndizni pajisjen, shtypni butonin OK dhe vendosni orën aktuale duke përdorur shigjetat, pastaj konfirmoni zgjedhjen tuaj duke shtypur përsëri OK. Tjetra, vendosni minutat në të njëjtën mënyrë. Pas 30 sekondash pasiviteti, ekrani i komanduesit do të zbrazet automatikisht për të shmangur konsumin e tepërt të energjisë. Vendosja automatike ose manuale e kohës së punës për ujitje: Mundësia e vendosjes së 3 programeve individuale të ujitjes gjatë ditës, diapazoni i ujitjes (HOW LONG) nga 1 min. deri në 99 minuta; frekuenca e ujitjes (HOW OFTEN) në intervale: 1–23 orë ose 1–15 ditë. **VENDOSJA E PROGRAMIT (fig. D):** Shtypni OK 3 herë. Zgjidhni programin e dëshiruar (P1, P2, P3) duke përdorur shigjetat. Konfirmoni duke shtypur butonin OK. Pasi të keni shtypur butonin OK, vendosni kohën kur duhet të fillojë ujitja. Së pari, vendosni orën duke përdorur shigjetat dhe konfirmoni zgjedhjen tuaj duke shtypur butonin OK. Pastaj, vendosni minutat, kohëzgjatjen dhe shpeshtësinë e ujitjes në të njëjtën mënyrë. Në të njëjtën mënyrë, vendosni programet P2 dhe P3. **MODALITETI MANUAL (fig. E):** Ju mund të filloni ujitje menjëherë, pa përdorur cilësimet e paracaktuara, duke shtypur butonin "modalitet manual" [9]. Pastaj, zgjidhni kohëzgjatjen e ujitjes duke përdorur shigjetat dhe konfirmoni zgjedhjen tuaj duke shtypur butonin OK. Shtypja e këtij butoni përsëri ndalon rrjedhjen e ujit. Këto funksione nuk ndikojnë në programin e përzgjedhur automatik të ujitjes. **SENSORI I SHIUT (fig. F):** Për të aktivizuar sensorin e shiut, mbani butonin "modalitet manual" [9] dhe OK njëkohësisht për 3 sekonda. **BLLOKIMI I PROGRAMIT (PRINDËRORE) (fig. G):** Për të kyçur ekranin, mbani shigjetat lart dhe poshtë njëkohësisht për 3 sekonda. **NDEZJA / FIKJA E KONTROLLUESIT (fig. H):** Për të ndezur / fikur kontrolluesin, mbani shtypur butonin e ndezjes / fikjes

[8] për 3 sekonda. **MIRËMBAJTJA:** Kontrolloni gjendjen e baterisë. Zëvendësoni baterinë kur simboli i baterisë në ekran fillon të ndizet. Nëse bateria është e ulët, zëvendësoni atë me një të re. Pastroni dhe shpëlojeni rregullisht lidhësen, filtrin dhe terminalin. **RUAJTJA:** Ruani pajisjen jashtë arritjes së fëmijëve në një vend të thatë, të mbyllur dhe pa ngrica për të shmangur dëmtimet e mundshme. **HEDHJA:** Sipas direktivës 2012/19/BE. Pajisja nuk duhet të hidhet së bashku me mbeturinat e zakonshme shtëpiake. Pajisja duhet të hidhet në përputhje me rregulloret lokale mjedisore. **ZGJIDHJA E PROBLEMIT:** 1. Nuk ka indikacione në ekran: Bateria e ulët / zëvendësoni baterinë. 2. Rrjedhje në terminalin e ujit: Lehtësoni terminalin e ujit në rubinetin > vidhoseni përsëri terminalin. 3. Valvula nuk mbyllet / hapet: Prekni mbyllur > hapni rubinetin. Presioni minimal prej 0.5 bar nuk arrihet > siguroni 0.5 bar. **RIPARIMI:** Nëse veprimet e renditura nën ZGJIDHJA E PROBLEMIT nuk çojnë në një rifillim të saktë, kontakti prodhuesin për inspektim. Çdo ndryshim i bërë në produkt nga persona të paautorizuar do të anulohet garancinë. **AKSESORËT:** Përdorni vetëm pajisje origjinale për të garantuar funksionimin e besueshëm dhe pa probleme të pajisjes. Informacioni rreth aksesorëve mund të gjendet në: www.celfast.com.pl. **GARANCIA:** Kompania CELL-FAST Sp. z o.o. siguron një garanci dyvjeçare për produktet e reja origjinale, me kusht që ato të jenë blerë në tregun e konsumit dhe të përdoren vetëm për qëllime shtëpiake. Çdo defekt në pajisje do të hiqet pa pagesë gjatë periudhës së garancisë, me kusht që ato të shkaktohen nga një defekt material ose prodhues. Për të kërkuar riparime garancie, ju lutemi kontakti prodhuesin ose shpërndarësin dhe paraqitni një dëshmi të blerjes. Informacioni i detajuar në lidhje me garancinë mund të gjendet në: www.celfast.com.pl.

DEKLARATA E KONFORMITETIT E BE-SË

CELL-FAST Sp. z o.o. në këtë mënyrë deklaron se produkti i përkshkruar më poshtë është i konceptit, dizajnit dhe prodhimit të disponueshëm komercial që është në përputhje me kërkesat e zbatueshme të direktivave të BE-së për shëndetin dhe sigurinë. Çdo ndryshim ose modifikim në këtë produkt i paautorizuar nga CELL-FAST Sp. z o.o. do ta shfuqizojë këtë deklaratë. Kjo deklaratë konformiteti lëshohet nën përgjegjësinë vetëm të prodhuesit.

Prodhuesi: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola

www.celfast.com.pl, product@celfast.com.pl

Emri tregtar: Kontrolluesi elektronik i ujitjes CHRONOS CELLPRO™

Modeli: 52-097

Aplikimi: Kontrolli i ujitjes

Direktivat e BE në fuqi: 2011/65/EU, 2014/30/EU

Personi i autorizuar për përgatitjen e deklaratës:

Robert Kiehar

Drejtor i Kërkimit dhe Zhvillimit

Stalowa Wola, 9.12.2024



SRPSKI

52-097 – ELEKTRONSKI SISTEM ZA NAVODNJAVANJE CHRONOS CELLPRO™

Namena: za automatsko upravljanje protokom vode kod automatskih sistema za zalivanje. **Primena:** za kućnu upotrebu. **Mesto ugradnje:** slavina na otvorenom ili unutar zgrada. **Radni položaj:** vertikalni položaj, spojem prema gore. **Protlačni medij:** voda. **Primenjene direktive i norme:** 2011/65/EU, 2014/30/EU. **TEHNIČKI PODACI:** Min./maks. radni pritiska: 0.5 bar (7.25 PSI) / 6 bar (87 PSI). **Raspon radnih temperatura:** 1°C do 45°C. **Protlačni medijum:** čista slatka voda. **Napajanje:** 2 alkalne baterije 1.5 V AA (nisu u kompletu). **Vreme trajanja:** jedna sezona (~6 meseci) – odnosi se na bateriju. **OPIS PROIZVODA (sl. A):** [1] Redukcija G3/4"-G1/2" (26.5–21 mm), [2] Filtr, [3] Spoj sa unutrašnjim navojem. G3/4" (26.5 mm), [4] Korpus uređaja, [5] Spoj reza, [6] Brtvica, [7] Spoj sa vanjskim navojem G3/4" (26.5 mm), [8] Taster uključiti / isključiti / pauza, [9] Taster ručni režim rada, [10] Taster OK. **OPŠTA UPUTSTVA:** Pre prve upotrebe proizvoda pročitajte originalno korisničko uputstvo, postupajte u skladu sa navodima sadržanim u njima i sačuvajte ih za kasniju upotrebu ili za sledeće korisnike. **KORIŠĆENJE PROIZVODA U SKLADU SA NAMENOM:** Ovaj proizvod je namenjen za kućnu upotrebu – nije za primenu u industriji. Proizvođač ne odgovara za eventualne štete uzrokovane zloupotrebom uređaja ili nepravilnim

rukovanjem ili nepravilnom montažom. Iz bezbednosnih razloga deca i mladi ispod 16 godina kao i lica koja nisu pročitala ove upute za korišćenje uređaja ne smeju da koriste ovaj proizvod. Lica sa telesnim ili mentalnim nedostacima mogu koristiti ovaj proizvod pod uslovom da se nalaze pod nadzorom nadležnog lica ili ako su na odgovarajući način upućene u rukovanje ovim uređajem. Držite decu pod nadzorom da biste bili sigurni da se ne igraju sa proizvodom. **BEZBEDNOST:** Ne koristite uređaj u sistemima pitke vode. Koristite uređaj samo sa čistom vodom na maksimalnoj temperaturi od 45°C. Zaštite uređaj od direktnog prskanja vode i nikad ne uranjajte u vodu. Pre svake upotrebe proverite da li ima oštećenja na uređaju, u slučaju da se primete oštećenja, odmah prekinite sa korišćenjem. Prilikom ugradnje uređaja na slavinu ne koristite nikakve brtvene mase niti sredstva za podmazivanje. Nikad ne vucite za priključeno crevo. Ne ugrađujte uređaj blizu izvora toplote (maks. temp. okoline 60°C). Ne koristite uređaj u blizini uređaja koji su pod naponom. **POKRETANJE:** Pre prve upotrebe stavite bateriju (sl. B). Pre puštanja uređaja u rad slavina treba da bude zatvorena. Spojite uređaj na slavinu; u slučaju je potrebno, koristite adapter. Otvorite slavinu, proverite nepropusnost uređaja. **PODEŠAVANJE VREMENA (sl. C):** Nakon pokretanja uređaja pritisnite taster OK i pomoću strelica postavite vreme, svoj izbor potvrđite tasterom OK. Nakon toga, na isti način treba podesiti minute. Nakon 30 sekundi bez aktivnosti, displej upravljača se automatski ugasi u cilju izbegavanja prekomernog trošenja energije. Automatsko ili ručno podešavanje vremena rada sistema za zalivanje: Mogućnost podešavanja 3 individualna programa zalivanja tokom dana, opseg zalivanja (HOW LONG) od 1 min. do maksimalno 99 minuta; učestalost navodnjavanja (HOW OFTEN) u intervalima: 1–23 sata ili 1–15 dana. **PODEŠAVANJE PROGRAMA (sl. D):** Pritisnite 3 puta taster OK. Pomoću strelica izaberite program (P1, P2, P3). Potvrdite izbor tasterom OK. Nakon pritiskanja tastera OK, unesite vreme početka navodnjavanja. U prvo redu podesite sat – koristeći strelice te potvrđujući svoj izbor tasterom OK. Nakon toga, na isti način podesite minute, vreme trajanja navodnjavanja i njegovu frekvenciju. Na isti način podešava se program P2 i P3. **RUČNI REŽIM RADA (sl. E):** Za neodložno zalivanje bez korišćenja postavki unesenih u program pritisnite dugme ručni režim rada [9] Nakon toga, pomoću strelica izaberi vreme trajanja navodnjavanja te potvrditi izbor tasterom OK. Ponovnim pritiskom na ovo dugme prekida se protok vode. Prethodno opisane operacije ne utiču na odabrani program automatskog zalivanja. **SENZOR KIŠE (sl. F):** Da bi aktivirali senzor kiše, treba da se istovremeno zadržati na 3 sekunde taster ručni režim rada [9] i OK. **BLOKADA DISPLEJA (RODITELJSKA) (sl. G):** Da bi blokirali displej, treba da se istovremeno na 3 sekunde pritisne strelice gore i dole. **UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE UPRAVLJAČA (sl. H):** Da bi uključili/isključili upravljač, treba da se na 3 sekunde pritisne i zadržati taster uključji/isključji [8]. **ODRŽAVANJE:** Proveravajte stanje baterija. Bateriju treba zameniti ako se na ekranu pokaze treperići simbol. Ako je baterija prazna, zamenite je novom. Redovno čistiti i ispirati brtvicu sa filterom, kao i spojeve. **ČUVANJE:** Kako biste sprečili oštećenje uređaja, uvek ga čuvajte van dohvata dece na suvom, zatvorenom i zaštićenom od uticaja niske temperature mestu. **ZBRINJAVANJE OTPADA:** U skladu sa direktivom 2012/19/EU uređaj ne sme da se odlazi zajedno s običnim komunalnim otpadom. Uređaj se treba zbrinjavati u skladu sa lokalnim propisima za zaštitu okoliša. **OTKLANJANJE KVAROVA:** 1. Nema indikatora na displeju: Prazna baterija; zameniti bateriju. 2. Curenje kod priključka za vodu: Otpustite priključak za vodu uz slavinu > ponovno zavrnite priključak. 3. Ventil se ne zatvara / ne otvara: Zatvorena slavina > otvoriti slavinu. Minimalni pritisak 0.5 bar nije postignut > osigurati pritisak 0.5 bar. **POPRAVAK:** Ako nakon primene mera navedenih u odeljku **OTKLANJANJE KVAROVA** i dalje nije moguće ponovno puštanje uređaja u rad, obratite se proizvođaču radi sprovođenja kontrole. Ingerencije neovlašćenih lica uzrokuju gubitak prava na potraživanja. **DODATNA OPREMA:** Koristite isključivo originalnu dodatnu opremu koja garantuje besprekornu upotrebu uređaja. Informacije o dodatnoj opremi naćete na sajtu www.celfast.com.pl. **GARANCIJA:** Firma CELL-FAST Sp. z o.o. pruža garanciju u trajanju od 2 godine na nove i originalne proizvode pod uslovom da su ovi proizvodi kupljeni na potrošačkom tržištu i da se koriste isključivo za kućnu upotrebu. Eventualni kvarovi unutar garantnog roka otklanjanje se besplatno, pod uslovom da je kvar uzrokovan greškom materijala ili greškom u proizvodnji. Za pitanja vezana za popravke u garantnom roku obratite se proizvođaču ili

distributeru uz predočenje dokaza o kupnji. Detaljne informacije možete da nadete na web sajtu www.celfast.com.pl

IZJAVA O

USKLADENOSTI EU

CELL-FAST sp. z o.o. ovim izjavljuje da je proizvod opisan u nastavku koncepta, dizajna i komercijalno dostupne proizvodnje koji je u skladu sa primenljivim zahtevima EU direktiva o zdravlju i bezbednosti. Sve izmene ili modifikacije ovog proizvoda nisu odobrene od strane CELL-FAST sp z o.o. poništio ove izjavu. Ova izjava o usaglašenosti je izdata pod isključivom odgovornošću proizvođača.

Proizvođač: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola

www.celfast.com.pl, product@celfast.com.pl

Trgovačko ime: Elektronski sistem za navodnjavanje CHRONOS CELLPRO™

Model: 52-097

Primena: Kontrola navodnjavanja

Važeće direktive EU: 2011/65/EU, 2014/30/EU

Lice ovlašćeno za pripremu deklaracije:

Robert Kiehar

Direktora za istraživanje i razvoj

Stalowa Wola, 9.12.2024



SVENSKA

52-097 – ELEKTRONISK BEVATTNINGSKONTROLL CHRONOS CELLPRO™

Avsedd användning: för automatisk reglering av vattenflöde i bevattningssystem. **Tillämpning:** för hushållsbruk. **Installation:** kranar på utsidan och insidan av bygggnader. **Arbetsställning:** vertikalt läge med terminalen upp. **Arbetsmedium:** vatten. **Tillämpning av direktivet och standarder:** 2011/65/EU, 2014/30/EU. **TEKNISK DATA:** Min./max. arbetstryck: 0.5 bar (7.25 PSI) / 6 bar (87 PSI). **Arbetsområde temp:** 1°C till 45°C. **Fligtande medium:** rent färskvatten. **Strömförbrukning:** 2 alkaliska 1,5 V AA-batterier (långt ej). **Driftstid:** en såsong (6 månader) – gäller batterier. **PRODUKTBESKRIVNING (Fig. A):** [1] G3/4"–G1/2" minskning (26,5–21 mm), [2] Filter, [3] Terminal med G3/4" (26,5 mm) inre gänga, [4] Enhetskropp, [5] Slangterminal, [6] Packning, [7] Terminal med G3/4" (26,5 mm) yttre gänga, [8] på/av/pausknapp, [9] manuell lägesknapp, [10] OK knapp. **ALLMÄNNA INSTRUKTIONER:** Innan produkten används för första gången, läs original bruksanvisningen, följ dess anvisningar och behåll dessa för senare användning eller framtida användare. **ÖVERENSSTÄMMELSE MED AVSEDD ANVÄNDNING:** Denna produkt har utformats för hushållsbruk och är inte avsedd för industriella tillämpningar. Tillverkaren ska vägra ansvar för skador som uppstår till följd av användning av enheten som är oförenlig med den avsedda tillämpningen samt felaktig användning eller montering av den. Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år samt personer som inte har läst enhetens bruksanvisning inte använda denna produkt. Personer med fysiska eller psykiska funktionshinder får använda produkten under förutsättning att de övervakas av en kompetent person eller har instruerats på lämpligt sätt av denne. Övervak barn för att se till att de inte leker med produkten. **SÄKERHET:** Använd inte anordningen i dricksvattnetsystem. Använd endast enheten med rent vatten med en maximal temperatur på 45°C. Skydda enheten mot direkt vattenkontakt och sänk aldrig ner den i vatten. Kontrollera om det finns skador på enheten innan varje användning, avbryt användningen vid synliga skador. Använd inte tätningsmedel eller smörjmedel vid anslutning av enheten till kranen. Dra aldrig i den anslutna slangen. Installera inte enheten i närheten av värmekällor (maximal omgivningstemperatur är 60°C). Använd inte enheten i närheten av strömförande utrustning. **START:** Sätt i batteriet innan du använder enheten (fig. B). Kranen måste stängas av innan enheten sätts på. Anslut enheten till kranen; om behov uppstår, använd en adapter. Öppna kranen, kontrollera om enheten har läckor. **TIDSINSTÄLLNINGAR (fig. C):** När du har slagit på enheten trycker du på OK-knappen och ställer in den aktuella timmen med pilarna och bekräftar sedan ditt val genom att trycka på OK igen. Ställ sedan in minuterna på samma sätt. Efter 30 sekunders inaktivitet blir styrenhetens skärm automatiskt blank för att undvika överförbrukning av strömförbrukningen. Automatiskt eller manuell inställning av bevattningstiden: Möjlighet att ställa in 3 individuella bevattningsprogram per dag, bevattningsintervall (HOW LONG) från 1 min. till max.

59 min.; bevattningsfrekvens [HOW OFTEN] i intervall: 1–23 timmar eller 1–15 dagar. **PROGRAMINSTÄLLNINGAR** (fig. D): Tryck OK 3 gånger. Välj önskat program [P1, P2, P3] med pilarna. Bekräfta genom att trycka på OK-knappen. När du har tryckt på OK-knappen ställer du in tiden för att bevattningen ska börja. Ställ först in timmen med hjälp av pilarna och bekräfta ditt val genom att trycka på OK-knappen. Ställ sedan in minuter, varaktighet och bevattningsfrekvens på samma sätt. På samma sätt, sätt in programmen P2 och P3. **MANUELL LÄGE** (fig. E): Du kan börja bevattningen omedelbart, utan att använda standardinställningar, genom att trycka på knappen "manuellt läge" [9]. Välj sedan bevattningsstiden med hjälp av pilarna och bekräfta ditt val genom att trycka på OK-knappen. Tryck på denna knapp igen för att stoppa vattenflödet. Dessa åtgärder påverkar inte det valda automatiska bevattningsprogrammet. **REGENSENSOR** (fig. F): För att aktivera regnsensor, håll ner "manuella läge" [9] och OK-knapparna samtidigt i 3 sekunder. **SKÄRM LÅS (FÖRALDRAR)** (fig. G): För att låsa skärmen, håll upp- och ned-pilarna samtidigt i 3 sekunder. **SÄTT PÅ/StÅNG AV KONTROLLER** (fig. H): För att sätta på/ stänga av kontrollerna håller du på/ av-knappen [8] i 3 sekunder. **SKÖTSEL**: Kontrollera batteriets skick. Byt ut batteriet när batterisymbolen på skärmen börjar blinka. Byt ut batteriet när batterisymbolen på skärmen börjar blinka. Rengör och skölj packningen, filtret och terminalerna regelbundet. **FÖRVÄRING**: Förvara enheten utom räckhåll för barn på en plats som är torr, stängd och frostfri plats för att undvika eventuella skador. **KASSERING**: Enligt direktiv 2012/19/EU. Enheten får inte kasseras tillsammans med vanligt hushållsavfall. Enheten måste kasseras i enlighet med lokala miljöbestämmelser. **FELSKÖNING**: 1. Inga indikationer på displayen: Batteri lågt > byt batteri. 2. Låcka vid vattenterminalen: Lossa lätt på vattenterminalen vid kranen > skruva åt terminalen igen. 3. Ventilen stängs/öppnas inte: Kran stängd > öppna kranen. Minuttrycket på 0,5 bar öppnas inte > erbjud 0,5 bar. **REPARATION**: Om de åtgärder som anges under **FELSKÖNING** inte leder till en korrekt omstart, kontakta tillverkaren för kontroll. Eventuella ändringar av produkten av obehöriga personer upphäver garantin. **TILLBEHÖR**: Använd endast originaltillbehör för att säkerställa tillförlitlig och problemfri drift av enheten. Information om tillbehör finns på: www.cellfast.com.pl. **GARANTI**: Företaget CELL-FAST Sp. z o.o. tillhandahåller två års garanti för nya originalprodukter, förutsatt att de köptes på konsumentmarknaden och endast har använts för hushållsändamål. Eventuella fel på enheten åtgärdas utan kostnad under garanti-perioden, förutsatt att de orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. För att begära garantireparationer, vänligen kontakta tillverkaren eller distributören och visa upp ett inköpsbevis. Detaljerad information om garantin finns på: www.cellfast.com.pl

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

CELL-FAST sp. z o.o. förklarar härmed att den produkt som beskrivs nedan har ett koncept, en design och en kommersiellt tillgänglig produktionsversion som överensstämmer med de tillämpliga kraven i EU:s hälso- och säkerhetsdirektiv. Alla ändringar eller modifieringar av denna produkt som inte godkänns av CELL-FAST sp. z o.o. kommer att ogiltigförklara denna försäkr. Denna försäkr om överensstämmelse utfärdas under tillverkarens ensamma ansvar.

Tillverkarens namn: CELL-FAST Sp. z o.o.
ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola
www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Handelsnamn: Elektronisk bevattningsregulator CHRONOS CELLPRO™
Modell: 52-097

Användning: Bevattningsstyrning

Gällande EU-direktiv: 2011/65/EU, 2014/30/EU

Person som är behörig att upprätta försäkr:

Robert Kielar

Direktör för forskning och utveckling

Stalowa Wola, 9.12.2024



Robert Kielar

TÜRKÇE

52-097 – ELEKTRONİK SULAMA KONTROLÖRÜ CHRONOS CELLPRO™

Kullanım amacı: Sulama sistemlerinde su akışının otomatik olarak kontrol edilmesinde kullanılır. **Kullanım alanı:** Evde kullanım. **Kurulum yeri:** Bina içi veya dışı bulunan musluklar. **Çalışma pozisyonu:** Bağlantı yeri yukarıda olmak üzere, dikley pozisyon. **Çalışma sı-**

visi: Su. **Uygulanan direktif ve normlar:** 2011/65/EU, 2014/30/EU. **TEKNİK ÖZELLİKLER:** Min./maks. çalışma basıncı: 0.5 bar (7,25 PSI) / 6 bar (87 PSI). Çalışma sıcaklığı aralığı: 1°C–45°C arası. Çalışma sıvısının türü: Temiz tatlı su. Besleme: 2 alkalın pil, 1,5 V AA (ürünle birlikte verilmez). Çalışma süresi: Bir sezon (–6 ay) – pil için geçerlidir. **ÜRÜNÜN TARIFI (Resim A):** [1] Redüksiyon G3/4"–G1/2" (26,5–21 mm), [2] Filtre, [3] İç yivli bağlantı G3/4" (26,5 mm), [4] Cihaz gövdesi, [5] Hız kontrolü, [6] Conta, [7] Diş yivli bağlantı G3/4" (26,5 mm), [8] Aç/kapa/durdur düğmesi, [9] Manuel mod düğmesi, [10] OK düğmesi. **GENEL TALİMATLAR:** Ürünü kullanmaya başlamadan önce orijinal kullanım kılavuzunun okunması, kılavuzdaki talimatlarla uygulanması ve kılavuzun gelecekte kullanım için uygun bir yerde saklanması gerekmektedir. **AMACA UYGUN KULLANIM:** Bu ürün, ev kullanımı için tasarlanmış olup, endüstriyel uygulamalar için uygun değildir. Ürettiği ürünün amaçına uygun olmayan bir şekilde kullanımından ya da hatalı bir şekilde işletilmesinden ve montajından doğan zararlardan sorumlu tutulamaz. Güvenlik nedeniyle, çocukların, 16 yaşından küçük kişiler ve cihazın kullanım kılavuzunu okumamış kişiler bu ürünü kullanmaları yasaktır. Fiziksel veya zihinsel engelleri, yetkili kişi tarafından denetlenmemiş veya uygun bir şekilde bilgilendirilmemiş şartıyla ürünü kullanabilirler. Çocukların ürünü oynamaları için denetim altında tutulmaları şarttır. **GÜVENLİK:** Cihazı içme suyu sistemlerinde kullanmayın. Cihazı, sıcaklığı en fazla 45°C olan temiz suyla birlikte kullanınız. Cihazın üzerine direkt olarak su püskürtmekten kaçınınız ve cihazı suya batırmayınız. Her kullanım öncesinde cihazda hasar olup olmadığını kontrol ediniz. Gözle görülür bir hasar varsa kullanımı durdurunuz. Cihazı musluğa bağlamak için sızdırmazlık macunu ya da yağlayıcı madde kullanmayınız. Bağlı hortumu çekmeyiniz. Cihazı su kaynaklarının yakınına monte etmeyiniz (maksimum çevre sıcaklığı 60°C). Cihazı, elektrik gerilimi taşıyan cihazların yakınına kullanmayınız. **ÇALIŞTIRMA:** Cihazı kullanmaya başlamadan önce pilleri takınız (Resim B). Cihazı çalıştırmadan önce musluğun kapalı konumunda olması gerekir. Cihazı musluğa bağlayınız. Gereği kadar bir adaptör kullanınız. Musluğu açınız ve cihazın su sızdırmadığından emin olun. **ZAMAN AYARI (Resim C):** Cihazı çalıştırdıktan sonra OK düğmesine basınız ve oklar yardımıyla saati ayarladıktan sonra OK düğmesine basarak yeni ayarı onaylayınız. Dakika ayarını da aynı şekilde gerçekleştirebilirsiniz. 30 dakika boyunca herhangi bir aktivite olmadığında enerji tasarrufu amacıyla kontrolörün ekranı otomatik olarak kapatılacaktır. Sulama süresinin otomatik veya manuel olarak ayarlanması: Gün içerisinde 3 farklı sulama programı ayarlanabilir. Günde 3 ayrı sulama programı ayarlamak mümkün, 1 dakikadan maksimum 99 dakikaya kadar sulama aralığı (HOW LONG); aralıklar la sulama sıklığı (HOW OFTEN): 1–23 saat veya 1–15 gün. **PROGRAM AYARLAMA (Resim D):** OK düğmesine 3 kez basınız. Ok düğmeleri yardımıyla programı seçiniz (P1, P2, P3). OK düğmesine basarak teyit ediniz. OK düğmesine bastıktan sonra sulama başlangıç saati giriniz. İlk olarak, ok düğmelerini kullanarak saati ayarlayınız ve OK düğmesiyle teyit ediniz. Sonra, dakika, sulama süresi ve sulama sıklığı ayarlarını da aynı şekilde gerçekleştirebilirsiniz. P2 ve P3 programlarını da aynı şekilde ayarlayınız. **MANÜEL MOD (Resim E):** Program ayarlarını kullanılmaksızın hemen sulama işlemine başlamak için manuel mod düğmesine [9] basınız. Ok düğmeleri yardımıyla sulama süresini ayarlayınız ve OK düğmesiyle teyit ediniz. Bu düğmeye tekrar bastığınızda su akışı kesilecektir. Bu işlemler, seçili otomatik sulama programını etkilememektedir. **YAĞMUR SENSÖRÜ (Resim F):** Yağmur sensörünü aktive etmek için manuel mod düğmesini ve OK düğmesini aynı anda 3 saniye boyunca basılı tutunuz. **EKRAN BLOKESİ (ÇOCUK KILIDI) (Resim G):** Ekranı bloke etmeye için aşağı ve yukarı ok düğmelerini aynı anda 3 saniye boyunca basılı tutunuz. **KONTROLÖRÜN AÇILIP KAPATILMASI (Resim H):** Kontrolörü açmak/kapatmak için aç/kapa düğmesini [8] 3 saniye boyunca basılı tutunuz. **BAKIM:** Pili durumunu kontrol ediniz. Ekrandaki pil sembolü yanıp sönyorsa pillerin değiştirilmeleri gerekmektedir. Piller boşaldığında değiştirilmelidir. Conta, filtre ve bağlantı yerini düzenli aralıklarla temizleyiniz. **DEPOLAMA:** Olaya hasarları engellemek adına, cihazı çocukların erişimeyeceği, kuru, kapalı ve soğuktan korunan bir mekanda muhafaza ediniz. **İMAHA:** 2012/19/EU direktifine uygun olarak gerçekleştirilmelidir. Cihazın normal evsel atıkları birlikte atılması yasaktır. Cihazın, bulunulan yerdeki yerel çevre koruma kanunlarına uygun olarak imha edilmesiyerdi dönüştürülmesi gerekmektedir. **ARIZA GİDERME:** 1. Ekran boş: Pili bitmiş mi > pilleri değiştirin. 2. Su bağlantısında sızıntı var: Musluk bağlantısını gevşetin > bağlantıyı tekrar sıkın. 3. Vana kapanmıyor / açılmıyor:

Mustly kapatin > musluġu aċin. Minimum basınċ deġeri 0,5 bar'a erišilemior > minimum 0,5 bar basınċ saġlayın. **ONARIM: ARIZA GİDERME** bölümünde belirtilen işlemler cihazın doğru çalışmasını sağlamsayorsa ürünün kontrol edilmesi için üretici ile iletişime geçiniz. Yetkisiz kişilerin müdahale etmesi halinde ürün garanti dışı kalır. **AKSESUARLAR:** Cihazın arızasız bir şekilde çalışmasını garanti eden, orijinal aksesuarlar kullanınız. Aksesuarlarla ilgili bilgilere www.celfast.com.pl adresinden erişebilirsiniz. **GARANTİ:** CELL-FAST Sp. z o.o. şirketi, yeni ve orijinal ürünleri 2 yıl süreli garanti sağlamaktadır. Garantinin geçerli olabilmesi için ürünlerin tüketici tarafından satın alınmış olmaları ve sadece ev şartlarında kullanılmaları gerekmektedir. Garanti süresi içerisinde üründe tespit edilen malzeme veya üretim hataları ücretsiz olarak giderilmektedir. Garanti kapsamındaki onarımlarla ilgili olarak, ürüne ait fatura veya fiş ile birlikte dağıtımçıya ya da üreticiye başvurunuz. Garanti ile ilgili ayrıntılı bilgilere www.celfast.com.pl sitesinden erişebilirsiniz.

AB UYGUNLUK BEYANI



CELL-FAST sp. z o.o., aşağıda açıklanan ürünün AB sağlık ve güvenlik direktiflerinin geçerli gerekliliklerine uygun bir konsept, tasarım ve ticari olarak mevcut üretim versiyonuna sahip olduğuna beyan eder. Bu üründe CELL-FAST sp. z o.o. tarafından izin verilmeyen herhangi bir değişiklik veya modifikasyon bu beyanı geçersiz kılacaktır. Bu uygunluk beyanı tamamen üreticinin sorumluluğunda düzenlenmiştir. **Üretici firma:** CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola
www.celfast.com.pl, product@celfast.com.pl

Ticari isim: Elektronik sulama kontrolörü CHRONOS CELLPRO™

Model: 52-097

Uygulama: Sulama kontrolü

Geçerli AB direktifleri: 2011/65/EU, 2014/30/EU

Beyannameyi düzenleme yetkili kişi:

Robert Kielar

Araştırma ve Geliştirme Direktörü
Stalowa Wola, 9.12.2024

УКРАЇНСЬКА МОВА

52-097 – ЕЛЕКТРОННИЙ КОНТРОЛЕР ЗРОШУВАННЯ CHRONOS CELLPRO™

Призначення: для автоматичного управління струменем води в системах зрошення. **Застосування:** для домашнього використання. **Місце установки:** кран всередині або зовні будівлі. **Робоче положення:** вертикальне положення, патрубком вгору. **Робочий агент:** вода. **Застосовувані директиви та стандарти:** 2011/65/EU, 2014/30/EU. **ТЕХНІЧНІ ДАНІ** **Мін./макс. робочий тиск:** 0,5 бар (7,25 PSI / 6 бар (87 PSI)). **Діапазон робочої температури:** від 1°C до 45°C. **Агент, яким здійснюється зрошення:** прозора прісна вода. **Живлення:** 2 алкаліїнові батареї 1,5 В типу AA (не входять у комплект). **Час роботи:** один сезон (~6 місяців) – стоїть батареї. **ОПИС ПРОДУКТУ (рис. А):** [1] Редукційний перемикач G3/4"-G1/2" (26,5–21 мм), [2] Фільтр, [3] Патрубок з внутрішньою різьбою G3/4" (26,5 мм), [4] Корпус пристрою, [5] Патрубок шланга, [6] Прокладка, [7] Патрубок із зовнішньою різьбою G3/4" (26,5 мм), [8] Кнопка ввімкнення/вимкнення/пауза, [9] Кнопка ручного режиму, [10] Кнопка ОК. **ЗАГАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ:** Перед першим використанням продукту необхідно прочитати оригінальну інструкцію, виконувати вказівки в ній уважливо і зберегти її для подальшого використання або передачі наступному користувачу. **ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ:** Даний продукт розроблений для домашнього використання і не призначений для промислового застосування. Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, що виникли в результаті використання пристрою не за призначенням або в результаті неправильної експлуатації чи монтажу. Дітям і підліткам у віці до 16 років, а також особам, не ознайомленим з інструкцією з експлуатації, в цілях безпеки заборонено використовувати даний продукт. Особи з фізичними або розумовими вадами можуть використовувати продукт під наглядом компетентної особи або після відповідного інструктажу. Діти повинні перебувати під наглядом, не допускати, щоб вони гралися з пристроєм. **БЕЗПЕКА:** Не використовувати пристрій в системах питної води. Використовувати пристрій тільки для чистої води з температурою не вище 45°C. Беріть пристрій

від прямого попадання води і категорично заборонено занурювати його в воду. Перед кожним використанням перевіряти пристрій на наявність пошкоджень. При виявленні пошкоджень припинити використання пристрою. Під час під'єднання пристрою до крана не використовувати герметики або мастильні матеріали. Категорично заборонено тягнути за приєднаний шланг. Не встановлювати пристрій поблизу джерел тепла (макс. температура навколишнього середовища 60°C). Не використовувати пристрій біля обладнання під напругою. **ЗАПУСК:** Перед початком використання необхідно вставити батареї (рис. В). Перед запуском пристрою кран повинен бути закритий. Приєднати пристрій до крана, за необхідності використовувати перемикач. Відкрити кран, перевірити герметичність пристрою. **НАЛАШТУВАННЯ ЧАСУ (рис. С):** Після запуску пристрою натиснути кнопку ОК і за допомогою стрілок встановити поточну годину. Підтвердити вибір повторним натисканням кнопки ОК. Потім аналогічно встановити хвилини. Після 30 секунд бездіяльності екран контролера автоматично вимикається для заощадження енергії. Автоматичне або ручне встановлення тривалості зрошення: Можливість встановити 3 індивідуальні програми поливу на день, діапазон поливу (HOW LONG) від 1 хв. до макс. 99 хв.; частота поливу (HOW OFTEN) в інтервалах: 1–23 години або 1–15 днів. **НАЛАШТУВАННЯ ПРОГРАМ (рис. D):** Тричі натиснути кнопку ОК. За допомогою стрілок вибрати програму (P1, P2, P3). Підтвердити натисканням кнопки ОК. Після натискання ОК ввести час початку зрошення. Спочатку встановити години за допомогою стрілок, потім підтвердити установкою кнопки ОК. Далі так само встановити хвилини, тривалість і періодичність зрошення. Аналогічно встановити програми P2 і P3. **РУЧНИЙ РЕЖИМ (рис. E):** Поливання можна розпочати одразу, не використовуючи запрограмовані налаштування. Для цього слід натиснути кнопку ручного режиму [9]. Потім за допомогою стрілок вибрати тривалість зрошення та підтвердити свій вибір натисканням кнопки ОК. При повторному натисканні на цю кнопку зрошення припиняється. Ця операція не впливає на вибраний програму автоматичного поливання. **ДАТЧИК ДОЩУ (рис. F):** Для активації датчика дощу необхідно одночасно протягом 3 секунд утримувати кнопки ручного режиму [9] та ОК. **БЛОКУВАННЯ ЕКРАНУ (БАТЬКІВСЬКИЙ КОНТРОЛЬ) (рис. G):** Для блокування екрану необхідно одночасно протягом 3 секунд утримувати кнопки вгору і вниз. **УВІМКНЕННЯ / ВИМКНЕННЯ КОНТРОЛЕРА (рис. H):** Для увімкнення/вимкнення контролера необхідно протягом 3 секунд утримувати кнопку ввімкнення/вимкнення [8]. **ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ:** Перевіряти рівень заряду батареї. Батареї потрібно замінити, коли на екрані почне мигати символ батареї. Коли батарея розрядиться, її необхідно замінити новою. Регулярно чистити та промивати прокладку фільтра і патрубка. **ЗБЕРЕГАННЯ:** З метою уникнення можливих пошкоджень пристрій потрібно зберігати в сухому, закритому, незаморожуєчому та недоступному для дітей місці. **УТИЛІЗАЦІЯ:** Згідно з директивою 2012/19/ЄС. Пристрій не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Пристрій необхідно утилізувати згідно з місцевими екологічними нормами. **УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ:** 1. Відсутність індикації на дисплеї: Розряджена батарея > замінити батареї. 2. Витік з патрубка поданої води: Послабити патрубок на крані > повторно закрити патрубок. 3. Кланан не закривається / не відкривається: Закритий кран > відкрити кран. Не досягається / не відкривається: мінімальний тиск 0,5 бар > забезпечити тиск 0,5 бар. **РЕМОНТ:** Якщо дії, перераховані в пункті **УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ** не відновлять нормальну роботу пристрою, необхідно звернутися до виробника для його перевірки. Проведення ремонту не уповноваженими особами призведе до втрати гарантії. **ПРИЛАДДА:** Використовувати тільки оригінальне приладдя – це гарантує надійну і безвідмовну роботу пристрою. Інформація щодо сумісного приладдя можна знайти на сайті www.celfast.com.pl. **ГАРАНТІЯ:** Компанія CELL-FAST Sp. z o.o. надає дворічну гарантію на нові оригінальні продукти за умови, що вони були придбані на споживчому ринку та використовуються тільки у домашньому господарстві. Можливі несправності пристрою протягом гарантійного терміну усуваються безкоштовно, якщо вони викликані матеріальною або виробничою помилкою. Для проведення гарантійного ремонту слід звернутися до виробника чи дистрибутора із документом, що підтверджує придбання. Детальна інформація щодо гарантії розміщена на веб-сайті www.celfast.com.pl.

**ДЕКЛАРАЦІЯ
ВІДПОВІДНОСТІ ЄС**



Компанія CELL-FAST sp. z o.o. заявляє, що описаний нижче продукт має концепцію, дизайн і комерційно доступну виробничу версію відповідно до чинних вимог директив ЄС щодо охорони здоров'я та безпеки. Будь-які зміни або модифікації цього продукту, не санкціоновані компанією CELL-FAST sp. z o.o., зроблять цю декларацію недійсною. Ця декларація про відповідність видається під виключну відповідальність виробника.

Виробник: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Торгова назва: Електронний контролер зрошування

CHRONOS CELLPRO™

Модель: 52-097

Застосування: Контроль поливу

Застосовувані директиви ЄС: 2011/65/EU, 2014/30/EU

Особа, уповноважена скласти декларацію:

Robert Kielar

Директор з досліджень та розробок

Stalowa Wola, 9.12.2024

Raccolta differenziata
dei rifiuti. Controlla
le linee guida
del tuo comune.

